

国立国語研究所・椎葉民俗芸能博物館共同事業

# 椎葉村方言語彙集中間報告書

—上椎葉・尾八重・鹿野遊・大河内編—

---

麻生玲子・山本友美・木部暢子（編）

2019年3月



# はじめに

国立国語研究所と椎葉村は、2014年（平成26年）から共同で『椎葉村方言語彙集』の作成を進めています。これは、5年かけて椎葉村内各地域の方言を調査し、方言集を作成するという事業です。2018年度（平成30年度）はその最終年度にあたります。この5年間に、向山日当（2014年9月2日～3日、2018年5月24日）、尾手納（2014年9月4日～5日、2015年3月10日～12日、2015年5月10日、2017年9月12日、2018年5月23日、2018年11月24日）、向山日添（2015年3月10日～12日）、小崎（2015年5月9日～10日、2017年3月25日、2018年8月1日）、不土野（2015年9月7日～8日）、榎尾（2015年9月9日～10日、2016年9月6日）、仲塔（2016年9月5日）、松尾（2016年9月7日、2018年5月22日）、上椎葉（2017年3月27日、2017年9月12日）、鹿野遊（2017年9月13日、2018年9月29日）、大河内（2017年9月14日、2018年8月2日、2018年12月8日）、尾八重（2018年3月26日、2018年11月25日、2018年12月7日）で方言の調査と収録を行いました。昨年5月には、このうち松尾・仲塔の2地域の方言の語彙集を作成しました。この語彙集は上椎葉・尾八重・鹿野遊・大河内の4地域の方言について報告するものです。

調査の折りには、たくさんの方にお世話になりました。お忙しいなか、公民館まで足を運んでくださり、親切に方言を教えてくださいました方々に深く御礼申し上げます。みなさまの楽しいお話を伺いながら、わたしたちも楽しく調査を行うことができました。

これまでの調査で、椎葉村の中でも地域によって方言がずいぶん違うということがわかってきました。各地の方言集では、そのような違いや地域ごとの特色について、できるだけ明らかにできればと思っています。

なお、この報告書には、椎葉のかたから見ると間違いやおかしな点があるかもしれません。お気づきの点がございましたら、ご遠慮なくご指摘ください。みなさまのご意見を伺いながら、よりよい方言集の作成をめざしたいと思っています。

2019年3月

国立国語研究所 木部 暢子



# 目次

	はじめに	(木部暢子)	
1	椎葉村の概要	(山本友美)	1
2	調査の概要	(麻生玲子)	5
3	椎葉村方言調査データ集		
	凡例		9
	上椎葉		11
	尾八重		21
	鹿野遊		53
	大河内		85



# 1. 椎葉村の概要

山本 友美  
(椎葉民俗芸能博物館)

## 1 地理的位置

椎葉村は、九州のほぼ中央、宮崎県の北西部に位置し、西を熊本県と接している(図1)<sup>1</sup>。東西に約27.5km、南北に約33.5km、面積は537.29km<sup>2</sup>で、海拔約236~1738.8m(松尾区佐土の谷~国見岳山頂<sup>2</sup>)の山間部に集落が点在している。また、村面積の約96%は森林で、平地が少なく、田畑は合わせて0.7%ほどである<sup>3</sup>。

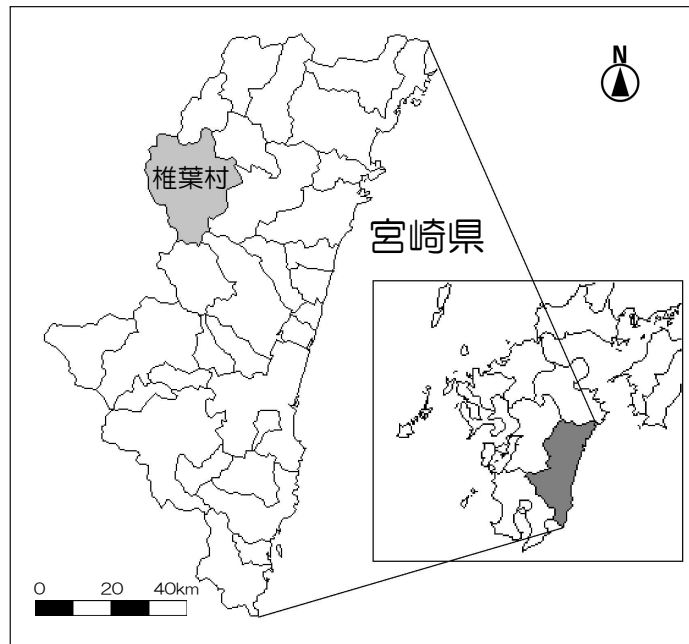


図1: 宮崎県東臼杵郡椎葉村の位置

周囲の市町村は、北部に西臼杵郡五ヶ瀬町、北東部に東臼杵郡諸塚村、東部に同郡美郷町、南部に西都市上揚と児湯郡西米良村(以上、宮崎県)、北西部に上益城郡山都町、西部に八代市泉町、南西部に球磨郡水上村(以上、熊本県)が隣接している。椎葉村内の広い範囲に耳川水系、南東部に小丸川水系、南部に一ツ瀬川水系が広がり、宮崎県中北部の主要な河川の源流域となっている。

<sup>1</sup> CraftMAP (<http://www.craftmap.box-i.net/>) を使用して筆者が作成。

<sup>2</sup> 東西、南北、海拔は椎葉村編(1994)による。面積は2017(平成29)年国土地理院発表による2016(平成28)年10月1日時点の値。

<sup>3</sup> 椎葉村編(2012)による。2010(平成22)年10月1日現在。

## 2 集落の構成と人口

椎葉村には、<sup>しもふくら</sup>下福良、<sup>ふどの</sup>不土野、<sup>おおかわうち</sup>大河内、<sup>まつお</sup>松尾の4つの大字<sup>4</sup>があり、これらはさらに10の区<sup>5</sup>に分かれる。大字下福良は、<sup>かみしいば</sup>上椎葉、<sup>かなすび</sup>鹿野遊、<sup>なかとう</sup>仲塔、<sup>おはえ</sup>尾八重の4区に、大字不土野は、不土野、<sup>おむかい</sup>尾向の2区に、大字大河内は、大河内、<sup>こざき</sup>小崎、<sup>つがお</sup>柗尾の3区に、大字松尾は松尾の1区に、それぞれ分かれている。図2の白抜き部分が椎葉村であり、白抜き内部の実線は大字の境界を、破線は区の境界を表す。



図2: 椎葉村の10区

椎葉村の人口は、表1のとおり<sup>6</sup>、2017（平成29）年9月1日現在、住民基本台帳集計で2,899人、現住人口は、2,699人である。人口が最も多いのは、上椎葉区で832人、最も少ないのは柗尾区で36人である。上椎葉区には、椎葉村役場や病院など主要な施設がある。65歳以上の高齢化率が高いのは仲塔区で68.4%、次いで柗尾区の63.9%となっている。人口の推移としては、1953（昭和28）年の14,739人をピークに<sup>7</sup>、減少の一途を辿っている。

<sup>4</sup> 1889（明治22）年5月1日、町村制が施行され、不土野村、下福良村、松尾村、大河内村の4村が合併して、椎葉村が誕生した（椎葉村編1994）。

<sup>5</sup> 「椎葉村区設置条例」別表「椎葉村区割表」による（椎葉村ホームページ）。

<sup>6</sup> 椎葉村地域振興課、2018（平成30）年9月1日現在。人口は住民基本台帳集計、高齢化率はそれを元に算出。小数点第2位四捨五入。

<sup>7</sup> 日本最初の本格的アーチ式ダムである上椎葉ダムの建設に伴う人口増加。1950（昭和25）年九州電力上椎葉ダム建設事務所開設、1955（昭和30）年工事完了。



表 1: 大字と区別人口及び高齢化率

大字	区	人口 (人)	65 歳以上 高齢化率 (%)
下福良	上椎葉	816	41.1
	鹿野遊	200	41.5
	仲塔	89	68.5
	尾八重	65	55.4
不土野	尾向	454	37
	不土野	127	37.8
大河内	大河内	227	36.6
	小崎	250	48
	柵尾	36	58.3
松尾	松尾	564	43.3
総計		2,828	42.4

小学校は 6 校、上椎葉、尾向、不土野、大河内、小崎、松尾の各区にある。鹿野遊、仲塔、尾八重、柵尾 4 区の小学校・分校は、廃校となった。中学校は現在、上椎葉区に 1 校ある。松尾区にあった中学校は、2013（平成 25）年上椎葉区の中学校に統合された。上椎葉区の中学校には寄宿舎がある。寄宿舎や下宿先から通い、週末帰宅する話者もいた。仲塔区や柵尾区からは、村外の中学校へ進学する人もいた。村内に高校はない。

仲塔、松尾、不土野、柵尾区の各 1 カ所と、大河内区の 2 カ所からは、村外へ抜ける国道・県道がある<sup>8</sup>。村の管理する村道・林道は、総延長約 708.7km に及ぶが、広大で険しい地形等のため、舗装率は約 56.3%にとどまっている。

### 3 交通

2019（平成 31）年 3 月現在、公共交通機関は、バスが日向市内から上椎葉まで運行している。村内各地には村営バスが運行しており、仲塔区から五ヶ瀬町、大河内から西米良村への便もある。最寄りの空港は熊本空港で、椎葉村役場から車で約 2 時間である。

### 4 産業

2015（平成 27）年の国勢調査によると、村内の農林業従事者は 514 人（うち農業 314 人）、建設業が 206 人、医療・福祉従事者が 158 人と続く。主な農産物は、米、トマトなどの園芸作物、花卉などで、畜産も行われている。林業は、造林と共に椎茸の生産が盛んである。

<sup>8</sup> 国道 265 号、327 号、388 号、県道 142 号上椎葉湯前線。

## 5 伝統文化、指定文化財、自然など

椎葉村編（1994）によると、椎葉村には、主な神社が11社、寺院が6社あり、神仏混淆の風習等が残っている。また、椎葉民俗芸能博物館編（1997）によると、四季を通じた行事などには、焼畑や狩猟など山村独特の文化、風習が残っているという。例えば、春祭りの「<sup>まとい</sup>的射」と呼ばれる奉射神事では、一年の無病息災が祈願される。夏、お盆には精霊棚を作る風習があり、先祖の霊を迎える。秋の祭りには、太鼓を抱え、烏毛の飾りを背負って踊る臼太鼓踊りが奉納される。冬祭りには、一年の五穀豊穡、無病息災に感謝して、一晩かけて神楽が奉納される。修験道の影響も見られるという椎葉の神楽は、村内26カ所に伝承されており、国の重要無形民俗文化財に指定されている。また、冬には、犬を用いた猪や鹿の狩猟が盛んである。1908（明治41）年椎葉を訪れた柳田國男は、村内に残された狩猟の作法書を元に、『<sup>のちのかりことばのき</sup>後狩詞記』（1909）を記したことから、椎葉村は民俗学発祥の地とも言われる。

的射節や神楽のせり唄、ひえつき節、駄賃つけ節など、生活の中から生まれた民謡も多く、椎葉民俗芸能博物館や焼畑民俗資料館ではこうした文化の一端に触れることができる。

2015（平成27）年12月には、椎葉に継承されている伝統農法の焼畑が評価され、県北部の5町村が一体となった高千穂郷・椎葉山地域が世界農業遺産に認定された。

国指定の文化財には、横一列に部屋を配置した椎葉の伝統的な家屋である那須家住宅（通称鶴富屋敷、国指定重要文化財）等があるほか、鹿野遊区の十根川集落は、国の重要伝統的建造物群保存地区に指定されている。

また、村内には巨木が点在しており、八村杉と大久保のヒノキが国の天然記念物に指定されている。平家の落人伝説も伝えられており、八村杉は、椎葉まで落ち延びた平家を討伐に来た那須大八郎の手植えの杉と言われている。椎葉村の西部と南部の一部は九州中央山地国定公園であり、大河内区には、九州大学の宮崎演習林がある。

### 参考文献

椎葉村編（1994）『椎葉村史』椎葉村

椎葉村編（2012）『宮崎県椎葉村 村勢要覧資料編 2012』椎葉村

椎葉民俗芸能博物館編（1997）『椎葉民俗芸能博物館常設展示図録』鉦脈社

総務省統計局ホームページ（2017年5月7日閲覧）

平成27年度国勢調査

<http://www.stat.go.jp/data/kokusei/2015/kekka.htm>

国土地理院ホームページ（2017年5月7日閲覧）

平成29年報道発表資料

<http://www.gsi.go.jp/KOKUJYOH/MENCHO201610-index.html>

平成28年全国都道府県市区町村別面積調・宮崎県

[http://www.gsi.go.jp/KOKUJYOH/MENCHO/201610/45\\_miyazaki.pdf](http://www.gsi.go.jp/KOKUJYOH/MENCHO/201610/45_miyazaki.pdf)

## 2. 調査の概要

麻生 玲子  
(国立国語研究所)

### 1 調査地

本報告書では、大字下福良上椎葉区の方言（以下、上椎葉方言）、大字下福良尾八重区の方言（以下、尾八重方言）、大字下福良鹿野遊区の方言（以下、鹿野遊方言）、及び大字大河内大河内区の方言（以下、大河内方言）の調査結果を報告する。4つの地点の地理的な位置を地図で示すと、次のとおりである（図1）。



図1: 上椎葉・尾八重・鹿野遊・大河内の位置

前章で概要を示したように、椎葉村は広大な面積と複雑な地形を有し、村内の集落は分散して存在している。そのため、椎葉村内でも地域によって方言差があることが知られている。例えば、吉岡（1994）は椎葉村内の方言を大きく4つに分けた（図2）<sup>1</sup>。

<sup>1</sup> なお、4区画は現在の大字の区画とほぼ一致しているため、方言の違いを基準に区画したというよりは、単に集落の位置で区画したとも考えられる。区画分けの基準に関する詳細な記述は見当たらない。図2の向山は大字不土野に、十根川は大字下福良に位置する集落である。



図 2: 吉岡（1994）に基づき筆者が作成した椎葉村方言の区画

しかし、木部・他（編）（2016, 2017, 2018）といった先の報告書で触れられている通り、この4つの区画では、椎葉村内の方言差は捉えきれない。従って、2014年度から行われている椎葉村と国立国語研究所の合同調査では、調査地点を合計13地点設けた。13地点の内訳は、向山日当、尾手納、向山日添、小崎、不土野、榎尾、仲塔、松尾、上椎葉、大河内、鹿野遊、尾八重（以上、調査順）、および尾前である。尾前を除く12地点で共通の基礎語彙調査を行い、尾前では語彙調査を含む総合的な文法調査を行っている。本報告書は13地点のうち、冒頭で述べた通り、上椎葉方言・尾八重方言・鹿野遊方言（吉岡の言う下福良）と大河内方言の基礎語彙調査の報告書である。

## 2 調査内容と方法

調査は基本的に、調査票に基づいて行っている。調査票の項目は、語彙と文法に大きく分けられる。語彙項目については、挨拶・定型句、環境、時間、社会関係、食文化、身体部位、性質、動作、植物、動物、農業、物質文化など、日常使用する語彙から民俗学的な語彙まで、多くの分野に渡る方言語彙を収集している。文法項目については、文法体系の分析を行なう基礎として文法形態素の形式を調べている。

調査は、基本的に翻訳式の質問法を採用している。調査員が「○○○は、方言でどのようにいいますか？」と標準語で話者に尋ね、話者がそれを方言に訳して答えるという調査方法である。

調査の形態は、調査項目の多さと、調査時間および話者の方々への負担を考慮し、グループ調査の形態をとっている。調査員1~3名と、話者1~3名を組み合わせた班を複数作り、調査項目を分割して、調査を行なった。調査を行なった調査員は、次のとおりである（所属は、2019年3月現在）。

- 調査員（五十音順）

大島一（国立国語研究所・PDフェロー）金田章宏（千葉大学・教授）、木部暢子（国立国語研究所・教授）、久保蘭愛（愛知県立大学・准教授）、坂井美日（日本学術振興会PD／国立国語研究所）、新永悠人（国立国語研究所・特任助教）、原田走一郎（長崎大学・准教授）、藤本灯（京都府立大学・講師）、松田美香（別府大学・教授）、山本友美（椎葉民俗芸能博物館・学芸員）、ローレンス・ウエイン（オークランド大学・上級講師）

各調査地点の調査日時、調査項目は次の通りである。

- 上椎葉
  - 調査日時：2017年3月27日、2017年9月12日
  - 調査項目：語彙・文法
- 尾八重
  - 調査日時 2018年3月26日、2018年11月25日、2018年12月7日
  - 調査項目：語彙・文法
- 鹿野遊
  - 調査日時 2017年9月13日、2018年9月29日
  - 調査項目：語彙・文法
- 大河内
  - 調査日時 2017年9月14日、2018年8月2日、2018年12月8日
  - 調査項目：語彙・文法

### 3 話者の方々

調査と研究において、各方言の話者の皆様の御協力は、欠かせないものでした。話者の皆様には、お忙しい中、丁寧に、優しく、辛抱強く、方言を教えてくださいました。本当にありがとうございました。本当にありがとうございました。お名前と生年の公開に関して、お許しいただいた範囲でここに記します。

- 上椎葉区（生年順・五十音順）  
椎葉今朝義（昭和8年生）椎葉セツ子（昭和8年生）中瀬幸子（昭和8年生）
- 尾八重区（五十音順）  
椎葉満（昭和5年生）椎葉ミヨコ（昭和6年生）椎葉カツ子（昭和7年生）甲斐セツ子（昭和8年生）那須清重（昭和14年生）椎葉高遠（昭和16年生）宮本マス子（昭和19年生）
- 鹿野遊区（生年順・五十音順）  
田原サカエ（昭和6年生）那須利光（昭和9年生）那須マスエ（昭和9年生）那須百合子（昭和9年生）椎山キヨ（昭和11年生）那須キミ子（昭和12年生）那須登（昭和14年生）
- 大河内区（生年順・五十音順）  
椎葉司（昭和5年生）椎葉治美（昭和6年生）梅北サキ（昭和7年生）梅北昇（昭和9年生）  
椎葉キミヨ（昭和9年生）右田重人（昭和16年生）

最後に、調査に際し椎葉村教育委員会の甲斐真后教育長、梅北実利様に、多くのご助言を賜りました。ありがとうございました。そして、ここではお名前を挙げきれない数多くの方々より、調査への温かいご理解とご協力を賜りました。この場を借りて、厚く御礼申し上げます。

## 参照文献

- 木部暢子・山本友美・坂井美日（編）（2016）『椎葉村方言語彙集中間報告書』国立国語研究所・椎葉民俗芸能博物館共同事業.
- 木部暢子・山本友美・原田走一郎・坂井美日（編）（2017）『椎葉村方言語彙集中間報告書-不土野・柵尾編-』国立国語研究所・椎葉民俗芸能博物館共同事業.
- 木部暢子・山本友美・麻生玲子・新永悠人（編）（2018）『椎葉村方言語彙集中間報告書-仲塔・松尾編-』国立国語研究所・椎葉民俗芸能博物館共同事業.
- 吉岡泰夫（1994）「椎葉の方言概説」徳川宗賢・吉岡泰夫・那須林・山中和子・甲斐光義『椎葉のことばと文化』宮崎日日新聞.

### 3. 椎葉村方言調査データ集

#### 凡例

#### －語彙集の見方－

- この辞書は、標準語見出しで、順番は、五十音順である。
- 項目内の構成は、標準語見出し（ひらがな・漢字仮名混じり）→方言語彙（カタカナ）→方言語彙の品詞→例文（方言例文をカタカナ、その標準語訳を漢字ひらがな混じり文）である。例文が複数ある場合は、「／」で区切って掲載する。例文がまだ採れていないところは、語彙のみ掲載する。

#### 掲載例

あおい（青い）アウェー [形容詞] 例：アウェートバ キテイコーカ。（青いのを着ていこうか？）／ツライロガ アウェーガ ドッカ ワリーツチャーネードーカ。（顔色が青いがどこか悪いんじゃないだろうか。）

- カタカナ表記と、音の対応は、次頁の「別表1」を参照のこと。
- 中間報告段階である本書では、方言の語形を洗い出すことを主眼としているため、アクセントや無声化等の情報は反映していない。
- 言語学的な情報を補足するために、適宜以下の記号を用いる。

記号	説明	例
[新]	語形が新しいこと。	[古] ビンタ
[古]	語形が古いこと。	[新] アタマ
A~B	音韻（音声）的な揺れ。	アリヤー~アレア
{A/B/C…}	複数の形式で、言い換えが可能である。	ホン {ノ/ガ} アル。
《A》	任意である（あってもなくても良い）。	コレ《オバ》 クリユーカ。

- 例文の理解を補助（場面や文脈を説明）するために、適宜以下の記号を用いる。

記号	説明	例
[ ]	例文の場面説明。	【温泉にて、湯加減を尋ねる】
[A] …	例文が会話の場合、発話者の別を示す。	[A] アタカッタカイ。
[B] …		[B] アタカッタ。
( )	標準語訳	([A] <ここのお湯は> 熱かったかい？
< >	訳文の文脈の補足。	[B] 熱かった。)

【別表1】 椎葉方言 表記一覧

	a	i	u	e	ë	o	ja	ju	je	jo
	ア	イ	ウ	エ	エエ	オ	ヤ	ユ	イエ	ヨ
k	ka	ki	ku	ke	ké	ko	kja	kju		kjo
	カ	キ	ク	ケ	ケエ	コ	キヤ	キユ		キヨ
g	ga	gi	gu	ge	gè	go	gja	gju		gjo
	ガ	ギ	グ	ゲ	ゲエ	ゴ	ギヤ	ギユ		ギヨ
s	sa	si	su	se	së	so	sja	sju	sje	sjo
	サ	シ	ス	セ	セエ	ソ	シヤ	シユ	シエ	シヨ
z	za, dza	zi, dzi	zu, dzu	ze, dze	zë, dzë	zo, dzo	zja, dzja	zju, dzju	zje, dzje	zjo, dzjo
	ザ	ジ	ズ	ゼ	ゼエ	ゾ	ジヤ	ジユ	ジエ	ジヨ
t	ta	tí	tu	te	tè	to	tja	tju		tjo
	タ	タイ	トウ	テ	テエ	ト	テヤ	テユ		テヨ
c	ca	ci	cu	ce			cja	cju	cje	cjo
	ツア	チ	ツ	ツエ			チヤ	チユ	チエ	チヨ
d	da	di	du	de	dè	do	dja	dju		djo
	ダ	ダイ	ドウ	デ	デエ	ド	デヤ	デユ		デヨ
n	na	ní	nu	ne	në	no	nja	nju	nje	njo
	ナ	ナイ	ヌ	ネ	ネエ	ノ	ニヤ	ニユ	ニエ	ニヨ
h	ha	hi		he	hë	ho	hja	hju	hje	hjo
	ハ	ヒ		ヘ	ヘエ	ホ	ヒヤ	ヒユ	ヒエ	ヒヨ
φ	φa	φi	φu	φe	φè	φo	φja	φju		φjo
	ファ	ファイ	フ	フェ	フェエ	フォ	フヤ	フユ		フヨ
b	ba	bi	bu	be	bè	bo	bja	bju		bjo
	バ	ビ	ブ	ベ	ベエ	ボ	ビヤ	ビユ		ビヨ
p	pa	pi	pu	pe	pè	po	pja			pjo
	パ	ピ	プ	ペ	ペエ	ポ	ピヤ			ピヨ
m	ma	mi	mu	me	më	mo	mja	mju		mjo
	マ	ミ	ム	メ	メエ	モ	ミヤ	ミユ		ミヨ
r	ra	ri	ru	re	rë	ro	rja	rju		rjo
	ラ	リ	ル	レ	レエ	ロ	リヤ	リユ		リヨ
w	wa	wi		we	wë	wo	wja		wjë	
	ワ	ワイ		ウェ	ウェエ	ウオ	ウヤ		ウエア	
撥音		N			又末音調					
		ン			上昇 ↑					
促音	pp, tt, cc, kk, ss, bb, dd, gg, zz, ww, rr				下降 ↓					
		ッ								
長音	aa, ii, uu, ee, ëë, oo									
		ー								



# 上椎葉



## あ

**あかちゃん(赤ちゃん) アカチャン** [名詞]、**アカゴ** [名詞] 例: アラー マダー アカチャンネー。(あれはまだ赤ちゃんね。) / ハヨ アカゴニ チチ ノマセンカ。(早く赤ちゃんにお乳を飲ませないか。)

**あかつき(暁) ヨアケ** [名詞] 例: ヨアケニ コドモガ ウマレタゲナヨ。(夜明けに子どもが生まれたそうだよ。)

**あさ(朝) アサ** [名詞] 例: アサ オキタラ ウエノ ハタケニ ハナ トリニ イッテクルワー。(朝起きたら上の畑に花を取りに行ってくるよ。)

**あさって(明後日) アサッテ** [名詞] 例: アサッテモ ショーガッコーデ アルトヨー。(あさっても小学校で〈グラウンド・ゴルフが〉あるんだよ。)

**あした(明日) アシタ** [名詞] 例: アシタ グランドゴルフガ ショーガッコーデ アルトヨ。(明日グラウンド・ゴルフが小学校であるんだよ。)

**あずき(小豆) アズキ** [名詞] 例: アズキガ ヨー コトシャー トレタバイ。(小豆がよく今年は採れたよ。)

**あなた アンタ** [名詞] 例: アンタワ キョーワ ドーネ。(あなたは今日はどう?)

**あわ(粟) アワ** [名詞] 例: アワガ イチバン ツクリョッタ。(粟を一番作っていた。)

**あんた(妻が夫に) [古] オマエ** [名詞] 例: キョーワ ナニスットヤ オマヤー。(今日は何をするの、あなたは。)

## い

**いところ イトコ** [名詞] 例: イトコマデワ

ムカシノモノワ コー オーキー モチオツイテ モッテイッタリシヨッタ。(〈正月に〉いところ〈のところ〉までは、昔の者はこう、大きい餅をついて持っていったりしていた。)

**いね(稲) イネ** [名詞]、**コメ** [名詞] 例: イネカリ。(稲刈り。) / コトシャー コメガ ヨーデケタバイ。(今年は米がよくできたよ。)

**いわ(岩) イワ** [名詞] 例: フテュー イワガ アルバイ。(大きな岩があるよ。)

## う

**うり(瓜) ウリ** [名詞] 例: ウリオ チギッテコイ。(うりを採ってこい。)

## お

**おい(甥) オイ** [名詞] 例: コラー オレノ オイヨ。(これは私の甥だよ。)

**おおあめ(大雨) オーアメ** [名詞] 例: オーアメガ フル。(大雨が降る。)

**おっと(夫) オット** [名詞] 例: ワタシノ オットデス。(私の夫です。)

**おとうと(弟) オトト** [名詞] 例: コレワ タローノ オトトノ ジロー デスヨ。(これは太郎の弟の次郎ですよ。)

**おとこのこ(男の子) オトコノコ** [名詞] 例: オトコノコワ キガ ツエーガネー。(男の子は気が強いよね。)

**おととい(一昨日) オトトイ** [名詞] 例: オトトイ グランドゴルフニ イッテキタトヨ。(一昨日、グラウンド・ゴルフに行ってきたんだよ。)

**おとし(一昨年) オトドシ** [名詞] 例: オトドシワ ドージャッタゲネー。(一昨年はどうだったかねえ。)

**おとな(大人) オトナ [名詞]** 例：コレワ オトナヨージャー。(これは大人用だね。)

**おね(尾根) オバネ [名詞]** 例：アッコノ オバネガ オーイカラ ヤオ イカン。(あそこの尾根が続いているから簡単には行けない。)

**おば(伯母・叔母) オバサン [名詞]** 例：コザキノ オバサング ナンカ ワルイソーデスヨ。(小崎のおばさんが何か(体調が)悪いそうですよ。)

**おやこ(親子) オヤコ [名詞]** 例：アノ オヤコワ ナカガ イーガネー。(あの親子は仲がいいよね。)

**おんなのこ(女の子) オンナノコ [名詞]、オナゴノコ [名詞]** 例：オンナノコノクセニ アノコワ キガ アラーイヨ。(女の子のくせに、あの子気が荒いよ。) / オナゴノコノクセニ アノコワ キガアラーイヨ (女の子なのにあの子気が荒いよ。)

## か

**かおりまい(香り米) カバシコ [名詞]**  
例：ウチワ カバシコワ ツクラントヨー。ショブガ ネーカラ。(うちは香り米は作らないんだよ。収入がないから。)

**がけ(崖) ガケ [名詞]** 例：ガケガ ハゲシー。(崖が厳しい。)

**かぜ(風) カゼ [名詞]** 例：イーカゼガ フイテ イーネー。(いい風が吹いていいね。)

**かぶ(蕪) カブ [名詞]** 例：コトシノ カブズケア ンメーノー。(今年のかぶ漬けはおいしいね。)

**かぼちゃ(南瓜) ユーゴー [名詞]、カボチャ [名詞]** 例：ウチノ ユーゴーワ ユ

ー ナッタバイ コトシャー。(うちのかぼちゃはよくなったよ、今年は。) / ザブーシテ クワレンバイ コノカボチャワ。(水っぽくて食べられないよ、このかぼちゃは。)

**かみなり(雷) カミナリ [名詞]** 例：カミナリガ ハゲシカッタノー。(雷が激しかったね。)

**からしな(からし菜) カラシナ [名詞]**  
例：カラシナワ アンマリ ツクランカッタネ。(からし菜はあんまり作らなかったね。)

**からすうり チョーチョコベ [名詞]** 例：チョコチョコベガ コトシャー キレーニ ナツトルガ。(からすうりが今年はきれいになっているよ。)

**かわ(川) カワ [名詞]** 例：カワノ ミズガ フェタバイ。(川の水が増えたよ。)

**かわぎし(川岸) カワギシ [名詞]** 例：カワギシデ マットッテ クンナイ。(川岸で待っていてくれない?)

**かわぞこ(川底) カワゾコ [名詞]** 例：ミズガ ニゴッテ カワゾコガ ヨー ミエンヨー。(水が濁っていて川底がよく見えないよ。)

**がんせきのおおいところ(岩石の多いところ) ガケ [名詞]** 例：ガケガ イッパイ アルバイ。(崖がたくさんあるよ。)

## き

**きこり(木こり) ヤマシ [名詞]** 例：アノシトワ ヤマシゲナヨー。(あの人は木こりだそうよ。)

**きゃく(客) キャク [名詞]、オキャクサン [名詞]** 例：キョーワ ボンデ キャクガ クットヨー。(今日はお盆で客が来るんだよ。) / オキャクサング クットヨネー。

(お客さんが来るんだよね。)

**きゅうり(胡瓜) ウリ [名詞]、ジウリ [名詞]** 例: コノウリワ ズックリムックリ シトルケド ニクガ アツーシテ ンメーバイ。(このきゅうりはずんぐりむっくりしている〈短くて太い〉けど、肉が厚くておいしいよ。) / ジウリガ ナットルカラ トッテケー。(地きゅうりがなっているから、採ってこい。)

**きょう(今日) キョー [名詞]** 例: キョーワネー テンキガ {イーネー/イーノー}。(今日はね、天気がいいね。)

**きょねん(去年) キョネン [名詞]** 例: キョネンワ サルドシ ダッタネー。(去年は申年だったね。)

**きんじょのひと(近所の人) キンジョノヒト [定型句]** 例: コノヒタ ウチノ キンジョノ ヒトヨ。(この人はうちの近所の人だよ。)

## く

**くもり(曇り) クモリ [名詞]** 例: キョーモ クモッテルネー。(今日も曇っているね。)

## け

**けいさつかん(警察官) ケーサツ [名詞]** 例: ケーサツニ ツカマエラレタゲナヨ。(警察に捕まえられたそうだよ。)

**けものみち(獣道) ヤマミチ [名詞]** 例: ヤマミチデ {セマーイ/セマー}。(山道で狭い。)

## こ

**こさめ(小雨) コブリ [名詞]** 例: キョーワ アメガ コブリジャネー。(今日は雨

が小降りだね。)

**ことし(今年) コトシ [名詞]** 例: コトシワ トリドシゲナヨ。(今年は酉年だそうだよ。)

**こども(子供) コドモ [名詞]、コ [名詞]** 例: コラ コドモヨー。(これは子ども用。) / コノコワ コメーコジャネー。(この子は小さい子だね。)

**こどもたち(子供達) コドモドモ [名詞]** 例: 【名前をしらないような子どもたちを呼ぶとき】コラ コドモドモ! (ねえ、子どもたち!)

**ごぼう(牛蒡) ゴボー [名詞]** 例: キョーワ バーチャンガ ゴボーノキンピラ ツクットクワ。(今日は婆ちゃんが牛蒡のキンピラを作っておくよ。)

**こめ(米) コメ [名詞]** 例: コメオ カラウスデ ツク。(米を唐臼でつく。)

**こんにやく(蒟蒻) ゴンニャク~ [新] コンニャク [名詞]** 例: ゴンニャクウリガキタ。(蒟蒻売りが来た。)

## し

**しあさって(明明後日) サキアサッテ [名詞]** 例: サキアサッテモ オドリノケーコガ アルゲナイヨ。(しあさっても踊りの稽古があるそうだよ。)

**しそ(紫蘇) シソ [名詞]** 例: ソントキシソカイニ ツレテイッテクレン。(その時しそ買いに連れて行ってくれない?)

**しばらく シバラク [副詞]、モイットキ [名詞]** 例: シバラク アソビニ コンネー。(しばらく遊びに来ないねえ。) / モイットキ マットキナイ。(もうしばらく待っていないさい。)

**じめん(地面) ジダ [名詞]** 例: ジダガ

ヌレトル。(地面が濡れている。)

しゅうと(舅) シュートジー [名詞] 例:  
ウチノ シュートジーヨ。(うちの舅だよ。)

しゅうと・しゅうとめ(舅・姑) ジーチャ  
ンバーチャン [名詞] 例:ウチノ ジー  
チャンバーチャン。(うちの舅と姑。)

しゅうとめ(姑) シュートババ [名詞]、  
シュートバーサン [名詞] 例:ウチノ  
シュートババヨ。(うちの姑だよ。)/シュ  
ートバーサンワ オトナシーヒトヨ。(姑は  
おとなしい人だよ。)

しゅんぎく(春菊) シンギク [名詞] 例:  
シンギクワ スキヤキ スットキニ ツカ  
ウ。(春菊はすき焼きをする時に使う。)

しょうぼうし(消防士) ショーボー [名  
詞]、[古] ケーボーダン [名詞] 例:ウ  
チノコワ ショーボーニ ハイリタガット  
ヨネー。(うちの子は消防に入りたがるんだ  
よね。)/キョー ウチノコワ ケーボーダ  
ンデ デテイタトヨー。(今日うちの子は警  
防団で出て行ったんだよ。)

しんせき(親戚) シンシェキ~シンセキ  
[名詞] 例:ウチワ シンシェキガ オ  
ウェートヨ。(うちは親戚が多いんだよ。)

## す

すずしろ(蘿蔔) デーコン [名詞] 例:  
コトシャー デーコンガ エライ ネガ  
イーネー。(今年は大根がずいぶん根がいい  
〈よく太っている〉ねえ。)

すずな(菘) カブ [名詞] 例:アー コト  
シャ カブガ トレタカラ ツケモンドモ  
シューカ。(ああ、今年は蕪がとれたから、  
漬け物でもしようか。)

## せ

せり(芹) セリ~シェリ [名詞] 例:ウチ  
ノ ムスコワ セリオ スカントヨ。(うち  
の息子は芹が嫌いなんだよ。)

せんぞ(先祖) センソ [名詞] 例:キョ  
ワ センソマイリニ イテキタトヨー。(今  
日は先祖参り〈墓参り〉に行ってきたんだ  
よ。)

## た

だいこん(大根) ダイコン [名詞] 例:  
ダイコン ツクラニャー。(大根を作らない  
と。)

だいず(大豆) デーズ [名詞] 例:キョ  
ーワ ヤマニ デーズトリニ イカナイカ  
ン。(今日は山に大豆取りに行かないといけ  
ない。)

たいふう(台風) シケ [名詞] 例:コノ  
ゴロ シケガ コンノー。(この頃台風が来  
ないな。)

だく(抱く) ウダク [動詞] 例:コドモオ  
ウダイテ ヤルワ。(子供を抱いてあげる  
わ。)

だす(出す) ダス [動詞] 例:オレガ ダ  
シトクガ。(私が出しておくよ。)

たすける(助ける) タスクル [動詞] 例:  
オレガ タスクルガ。(私が助けるよ。)

たつ(立つ) タツ [動詞] 例:タツナラ  
タツゴト ハッキリセイ。(立つなら立つよ  
うはっきりしなさい。)

だっこく(脱穀) コメアヤシ [名詞] 例:  
モウ オマエトコワ コメアヤシワ スン  
ダヤ。(もうあなたのところは脱穀は済んだ  
か。)

たべさせる(食べさせる) クワスル [動詞]  
例:コレオ コノコニ クワセトッテ。(こ  
れをこの子に食べさせておいて。)

たべる(食べる) タブル[動詞]、クー[動詞] 例: オレガ タブルガ。(私が食べるよ。) / オイトカンネ。ソラ オレガ クーガ。(置いておかないか。それは私が食べるよ。)

## ち

ちち・おとうさん(父) オトーサン[名詞]、チャン[名詞] 例: オトーサン ソックリジャ。(お父さんそっくりだ。) / ウチノチャンワ アンタントコニワ キトラン?(うちのお父さんはあなたのところには来ていない?)

ちぢめる(縮める) コマメル[動詞]、チジムル[動詞] 例: コレオ コマメヨッカネ。(これ(服の丈など)を縮めようかね。) / チジメヨーカネー。(縮めようかね。)

## つ

つきとばす(突き飛ばす) ツキトバス[動詞] 例: コラ、ツキトバスナ。(こら、突き飛ばすな。)

つぐむ・だまる(噤む・黙る) ダマル[動詞] 例: チョット アンタ セワシー、ダマツotte。(ちょっとあんたうるさい、黙って。)

つま(妻) [古]カカ[名詞]、ツマ[名詞]、ウチノ ヤツ[名詞]、カーチャン[名詞] 例: コラ オレノ カカヨ。(これは私の妻だよ。) / コラー オレノ ツマヨ。(これは私の妻だよ。) / コラー ウチノ ヤツヨ。(これはうちのやつ(妻)だよ。) / コラ オレノ カーチャンヨ。(これは私のお母さん(妻)だよ。)

つれる(釣れる) ツルル[動詞] 例: ヨー ツルルノー。(魚が)よく釣れるね。)

つんですてる(摘んで捨てる) ツミキル[動詞] 例: キレーニ ツミキットルノー コノハナワ。(きれいに摘んでいるね、この花は。)

## て

でる(出る) デル[動詞] 例: タマニャ ソトニ デラント イカンバイ。(たまには外に出ないといけないよ。)

## と

とうもろこし(玉蜀黍) トーキビ[名詞] 例: オーキナカマデ トーキビ タクトヨ。(大きな釜でとうもろこしを煮るんだよ。)

とぶ(飛ぶ) トブ[動詞] 例: アラ アッコー トリガ トンドルノー。(あらあそこを鳥が飛んでいるね。)

ともだち(友達) トモダチ[名詞] 例: アノヒタ ワタシノ トモダチヨ。(あの人は私の友達だよ。)

とる(取る) トル[動詞] 例: ソレ チョット トッテ。(それちょっと取って。)

とる(筈などを) カグ[動詞]、トル[動詞] 例: キョーワ タケノコカギー イテクルワ。(今日は筈採りに行ってくるよ。) / コノ タケノコ トルワ。(この筈を取るよ。)

どろぼう(泥棒) ドロボー[名詞] 例: アノヒトワ ドロボースルゲナヨー。(あの人は泥棒するそうだよ。)

## な

なおす(直す) ナオス[動詞] 例: コレオ コワレタケ ナオスネー。(これを壊れたから直すね。)

なきわめく(泣き喚く。主に子供などが) ガメク[動詞] 例: ヨー {ガメクコジャ

アル/ガメクコジャル}。(よく泣きわめく子だよ。)

**なく(泣く) ナク [動詞]** 例: ヨー コノコワ {ナクコジャ アル/ナクコジャル}。  
(よくこの子は泣く子だよ。)

**なぐる(殴る) ナグル [動詞]** 例: ソーユー ワリーコトー スット ナグルゾ。  
(そういう悪いことをすると殴るよ。)

**なげる(投げる) ナグル [動詞]** 例: ボールオ ナグル。(ボールを投げる。)

**なす(茄子) ナスビ [名詞]** 例: ナスビノハナワ アダガ ネー。(茄子の花は徒がない。)

## に

**にげる(逃げる) ニグル [動詞]** 例: ハヨー ニゲンカ。(早く逃げないか。)

**にんじん(人参) ニンジン [名詞]** 例: ニンジンワ ツクリヨッタ。マゼメシ センナランジャロ。(ニンジンを作っていた。混ぜご飯を作らないといけないでしょう?)

## ぬ

**ぬかるみ(泥濘) ヌカル [動詞]** 例: ミチガ ヌカルデスネー。(道がぬかるみますね。)

**ぬかるむ・どろんこになる ドロマミレン ナル [定型句]、ベタル [動詞]** 例: 【どろんこになった子どもを叱る】ドロマミレン ナトルガ。(泥まみれになっているよ。) / ソコア ベタルカラ ヨージンセー。(そこはぬかるむから用心しろ。)

## ね

**ねる・やすむ(寝る・休む) ネル [動詞]** 例: モー オラ ネルバイ。(もう私は寝る

よ。)

## の

**のぞわな(野沢菜) ノザワ [名詞]** 例: キョーフ ノザワデ タマゴトジ シテヤルワ。(今日は野沢菜で卵とじしてあげるよ。)

**のぞく(除く。穀物に混じっている異物を) ユスル [動詞]、サビル [動詞]** 例: コレオ ユスットクバイ。(これを除いておく〈穀物に混じっている異物を取り除いておく〉よ。) / モー サビテシモータヤー。(もう〈穀物に混じっている異物を〉取り除いてしまったか?)

**のぼる(登る。階段に) アガル [動詞]** 例: チョット カイダン アガッテクルワー。(ちょっと階段を登ってくるよ。)

**のぼる(登る。山に) ノボル [動詞]** 例: キョーフ ヤマニ ノボッテクルワ。(今日は山に登ってくるよ。)

**のる(乗る) ノル [動詞]** 例: クルマニノルワ。(車に乗るよ。)

## は

**はこべら(糺) ハコベラ [名詞]** 例: ハコベラワ トリノ エサジャモノ。(はこべらは鳥の餌だもの。)

**はなおくら(花オクラ) ハナオクラ [名詞]** 例: ハナオクラガ キレーニ コトシャーデケトルケー トリキナーイ。(花オクラがきれいに今年はできているから、取りにきなさい。)

## ひ

**ひえ(稗) ヒエ [名詞]** 例: アシター ヒト タノーデ ヒエオ コーカシセニヤー



イカンノー。(明日は人を頼んで稗を脱穀しないといけないね。)

**ひま(暇)** ヒマ [名詞] 例:キョーワ ヒマジャケ アソビニ コンネ。(今日は暇だから遊びに来ない?)

**ひらち(平地)** デーラ [名詞] 例:ココワ デーラ デスネー。(ここは平らですね。)

**ひる(昼)** ヒル [名詞] 例:ヒルニ ナッタラ ゴハンデモ タベヨカー。(昼になったら、ご飯でも食べようか。)

## ふ

**ふうふ(夫婦)** フーフ [名詞] 例:アノフーフワ ナカガ イーネー。(あの夫婦は仲がいいねえ。)

**ぶんけのひと(分家の人。長男以外の長女、次男、次女以下兄弟姉妹)** ブンケ [名詞] 例:ブンケシタ。(分家した。)

## へ

**へちま(糸瓜)** ヘチマ [名詞] 例:ヘチマノ カワデ タワシオ ツクル。(へちまの皮でたわしを作る。)

## ほ

**ほうれん草** ホーレンソー [名詞] 例:ホーレンソーワ ゴマアエスット ンメーヨ。(ほうれん草は胡麻和えにするとおいしいよ。)

**ほんりゅう(本流)** ホンカワ [名詞] 例:ホンカワニ タニノ ミズガ ナガレコム。(本流に小谷の水が流れ込む。)

## み

**みぞれ(霽)** ミズレ [名詞] 例:キョーワ

ミズレガ フルゴタルノー。(今日はみぞれが降るようだね。)

## む

**むこ(婿)** ムコ [名詞]、ムコドノ [名詞]、ムコサン [名詞] 例:アスコノ シトワムコ モラウゲナヨー。(あそこの人は婿をもらうそうだよ。) / 【呼びかける場合】 コラ ムコドノ。(ねえ、婿殿。) / ウチノ ムコサンワ ヤサシーヨ。(うちの婿はやさしいよ。)

**むすこ(息子)** デッチ [名詞] 例:コノクソデッチガ。(この悪ガキが!)

**むすめ(娘)** メタゴロ [名詞] 例:コノメタゴロガ。(この悪ガキが!)

## め

**めい(姪)** メイ [名詞] 例:ワタシノ メイヨ。(私の姪だよ。)

## も

**もうすぐ** モースグ [副詞]、モーヤガテ [副詞] 例:モースグ オドリノ ケーコガ アリマスヨー。(もうすぐ踊りの稽古がありますよ。) / モーヤガテ クルゲナヨー。(もうすぐ来るそうだよ。)

**もちとりこ(餅取り粉)** モチトリコ [名詞]、[古] アレ [名詞] 例:モチトリコ コーテケー。(餅取り粉を買ってこい。) / アレガ キレトルゾイ。コーテケー。(餅取り粉が切れているぞ。買ってこい。)

## や

**やま(山。山の遠いところ全般、山の上のところ)** ヤマ [名詞] 例:ヤマガ タツイ。(山が切り立っている。)

やまとやまのあいだのところ(山と山の間のところ) サコ [名詞] 例: アスコノ ヤマワ サコガ {フカイ/フケー}。  
(あそこの山は山と山の間が深い。)

よ

よめ(嫁) ヨメ [名詞]、ヨメサン [名詞]  
例: ウチノ ヨメヨ。(うちの嫁だよ。) / ウチノ ヨメサンヨ。(うちの嫁さんだよ。)

よもぎ(蓬) フツ [名詞] 例: キョーフフツツミニ イコーカ。(今日はよもぎ摘みに行こうか。)

よる(夜) ヨル [名詞] 例: ヨルニ ナルネー。(夜になるね。)

わ

わがや・うち(我が家) [古]オレガエ[名詞]、ウチ [名詞] 例: オレガエヨ。(私の家だよ。) / ウチニ イテ オチャドモノノマン? (〈私の〉うちに行ってお茶でも飲まない?)

## 挨拶・定型句

あ

ありがとう オーキニ [挨拶・定型句]、ダンダンナセー [挨拶・定型句]

お

おはよう イザテーナセ [挨拶・定型句]、オルカオー [挨拶・定型句]

こ

ごめんください オルカオー [挨拶・定型句]

こんばんは オルカオー [挨拶・定型句]

て

でんわだよ(電話だよ) デンワ カカッテルヨー [挨拶・定型句]

# 尾八重



## あ

**あおい(青い) アウエー** [形容詞] 例：  
アノ カーテンノ イラー アウエーノー。  
(あのカーテンの色は青いね。)

**あおがえる(青蛙) カエル** [名詞]、**ビキ**  
[名詞]、**アオビキ** [名詞] 例：コトセエ  
ア カエルガ エライ オウエータイ。(今  
年はカエルがずいぶん多いよ。) / **ビキガ**  
**アジサイノ ウエー ノットッタタイ**。(カ  
エルがあじさいの上に乗っていたよ。) / **ア**  
**オビキガ アジサイノ ウエー ノットッ**  
**タタイ**。(カエルがあじさいの上に乗って  
いたよ。)

**あおかずら ツズラカズラ** [名詞] 例：  
ソロソロ ツズラカズラ ヒキニイカニヤ  
ーネー。(そろそろアオカズラを引っこ抜き  
に行かなければね。)

**あおむけ アオムケ** [名詞]、**オーナケ** [名  
詞] 例：アオムケデ ネル。(あおむけで  
寝る。) / **オーナキー ナツテミヨ**。(仰向  
けになってみる。)

**あか(垢) ヨゴレ** [名詞]、**コケ** [名詞] 例：  
ヨゴレオ コスル。(垢をこする。) / **コケ**  
**ノ エレーガ フレー イッテ ユー**  
**アローテ ケー**。(垢がすごいから、風呂に  
入ってよく洗ってこい。)

**あかい(赤い) アケエー~アケー** [形容詞]  
例：アケート クレンノ。(赤いのをちょう  
だい。)

**あかちゃん(赤ちゃん) アカゴ** [名詞]  
例：ホラ マタ アカゴガ ナクヨー。(ほ  
ら、また赤ちゃんが泣くよ。)

**あかつき(暁) アサヨリー** [副詞]、**ヒガ**  
**シジラミ** [名詞] 例：アサヨリー オキ  
タ。(朝早くに〈まだ暗いうちに〉起きた。)

／**モー ヒガシジラミニ ナツタゾ**。(もう  
暁になったぞ。)

**あかまつ(赤松) アカマツ** [名詞] 例：  
スギヌキノ ジャメエー ナルケエー ア  
カマツァー タウエータガ イエーバイ。  
(杉の木の邪魔になるから赤松は倒した方  
が良い。)

**あきれた ヘゲン** [動詞]、**アキレタ** [動詞]  
例：ヘゲン ヤッチャガ。(呆れた奴だよ。)  
／**アキレタ ヤツ**。(呆れた奴。)

**あけび アケブ** [名詞]、**アケブ** [名詞] 例：  
アケブワ ンメエ。(アケビは美味しい。)  
／【親に頼む場面で】**アケブ トッテキテ**  
**ノー**。(アケビ取って来て。)

**あける(開ける) アクル** [動詞] 例：ソ  
コノ トオ アケンカ。(そこの戸を開けな  
いか。)

**あげる(上げる) アグル** [動詞] 例：ホ  
トケサマニ オチャトカバ アグル。(仏様  
にお茶などをあげる。)

**あげる・やる・くれる ヤル** [動詞]、**ク**  
**ルル** [動詞] 例：コレ ヤルワ。(これあ  
げるよ。) / **コレ オマエニ クルルワ**。(こ  
れお前にあげるよ。)

**あご(顎) アゴ** [名詞] 例：アゴオ ウッ  
タ。(顎を打った。)

**あさ(朝) アサ** [名詞]、**アサメエー** [名詞]  
例：アサ ハヨー オキタ。(朝早く起きた。)  
／**アサメエーワ ナニ シタナラ ヨカロ**  
**ーカ**。(朝は何をしたらいいだろうか。)

**あさちょうば(朝帳場。朝、山仕事前に焚**  
**火の前に集まって一服しながら段取り**  
**の相談をして過ごすこと) ダンドリ**  
[名詞] 例：ダンドリ シテカラ ハジ  
ムル。(段取りをしてから始める。)

**あさって(明後日) アサツテ** [名詞] 例：

- アサッテワ ドケー イコーカ。(明後日はどこに行こうか。)
- あし(足。付け根から足首まで) アシ**[名詞] 例: アシオ ツンモッタ。(足を折った。)
- あじさい(紫陽花) アジサイ**[名詞] 例: アジサイヌ ユー セーテ ヨカサネー。(あじさいがよく咲いて良いね。)
- あした(明日) アシタ**[名詞] 例: アシター ナニ ショーカ。(明日は何しようか。)
- あしのうら(足の裏) アシノハラ**[定型句] 例: アシノハラオ ズリミータッチャガ。(あしのうらを擦りむいたんだが。)
- あずき(小豆) アズキ~アツキ**[名詞] 例: アズキウオ タイテ コシテ アンコニ シタヨ。(小豆を炊いて、濾して、アンコにしたよ。)
- あそぶ(遊ぶ) アソブ**[動詞] 例: キューモ アスードルヤ。(今日も遊んでいるか。)
- あたたかい(暖かい) ヌキー**[形容詞] 例: キューワ ヌキーノー。(今日は暑いね。)
- あたたまる(暖まる) ヌクモル**[動詞] 例: ヤット ヘヤノナカモ ヌクモッタナー。(やつと部屋の中もぬくもったな。)
- あたま(頭) ビンタ**[名詞] 例: ビンタオ タタク。(頭を叩く。)
- あたらしい(新しい) アタラシー**[形容詞] 例: アタラシー モン ヘートンナー。(新しいものをはいているね。)
- あつい(暑い) ヌキー**[形容詞] 例: キューワ ヌキーノー。(今日は暑いね。)
- あつい(熱い) アチー**[形容詞] 例: ユガ アチー。(湯が熱い。)
- あつめる(集める) アツムル**[動詞] 例: ソグエーマデ アツメンデ エーガー。(そこまで集めなくていいよ。)
- あとつぎ(後継ぎ) イエトリ**[名詞] 例: アレガ イエトリ ジャカラ。(あれが後継ぎだから。)
- あなた オマエ**[名詞] 例: オマエワ ゲンキナヤー オレモ ゲンキナバイ。(あなたは元気か、私も元気だよ。)
- あなたさま(あなた様) [古] オマエ**[名詞]、**ワサマ**[名詞] 例: オマエー ゲンキジャッタヤー。(あなたは元気だったかい。)/ワサマ ゲンキナカオ。(あなた様は元気ですか。)
- あに(兄) アンチャン**[名詞] 例: アンチャンワ ゲンキカ。(お兄さんは元気か。)
- あね(姉) アンネ**[名詞] 例: アンネワ ドゲーカ。(姉はどうですかくどうしていますか。)
- あぶない(危ない) アブネア**[名詞] 例: アブネアゾ。ヒヤットスル。(危ないぞ。ひやりとする。)
- あまい(甘い) アメエー**[形容詞] 例: アメエーモノワ アンマリ クワン。(甘い物はあまり食べない。)
- あまさがたりない(甘さが足りない) サトーヤガ トウエー**[定型句] 例: サトーヤノ トーカッタフー。(甘さが足りないようだ。)
- あますぎる(甘すぎる) アマスギル**[動詞] 例: コノ アンコワ アマスギル。(この餡は甘過ぎる。)
- あらい(荒い) アレエア**[形容詞]、**ツエー**[形容詞] 例: キノ アレー。(気性が荒い。)/カゼノ ツエー。(風が荒い。)
- あらう(洗う) アラウ**[動詞] 例: チャワン アロータカ。(茶碗を洗ったか。)

あるく(歩く) サルク [動詞] 例: ソコ  
ヘンバ サルコーヤ。(そこらへんを歩こう  
よ。)

あわ(粟) アワ [名詞] 例: アワオ メシ  
ニ イレテ タク。(粟を飯に入れて炊く。)

あんた(妻が夫に) トーチャン [名詞]、  
ジーチャン [名詞]、オマエ [名詞] 例:  
トーチャン クルマ ダシテクレンノー。  
(お父さん、車を出してくれない?) / ジー  
チャン フロガ ヌリーケー テューテ  
クレンノー。(爺ちゃん、風呂が温いから焚  
いてくれないか?) / コラ オマヤー ナ  
ンシヨットヤー。(こらあんた、何してるの。)

い

い(胃) イ [名詞] 例: イガ イテーツチ  
ヤガ。(胃が痛いんだが。)

いえ(家) イエ [名詞] 例: ダレガエー  
アツमारローカ ワガエデショーカ。(誰の家  
に集まろうか。あなたの家でしょうか。)

いく(行く) ユク~イク [動詞] 例: カミ  
シーバニ カイモノニデモ ユコーカ。(上  
権葉に買い物にでも行こうか。)

いさぎよい(潔い) アオダケ ワッタヨ  
ーナ [定型句] 例: アオダケ ワッタヨ  
ーナ ヤッチャガ。(青竹を割ったような  
〈潔い〉やつだよ。)

いしはら(石原) イシワラ [名詞]、ガタ  
ワラ [名詞] 例: イシワラデ コケテ ド  
ギャートカ シタターイ。(石原で転んでど  
うにかしたのよ。) / ガタワラデ コケタラ  
アブネエゾー。(石原で転んだら危ない  
ぞ。)

いたち トマサコ [名詞] 例: トマサコガ  
オッタ。(いたちがいた。)

いたどり サド [名詞] 例: サドワ イタ

メテ クー モンネー。(イタドリは、炒め  
てたべるもんね。)

いちご イチゴ [名詞] 例: イチゴウオ  
フツカニ イッペングライズツ トッテ  
クー。(いちごを二日に一遍ずつぐらい、取  
って食べる。)

いちょう イチョー [名詞] 例: イチョー  
ノ ミノ アエタナラ クセエーガノー。  
(イチョウの実が〈熟して〉落ちたら臭い。)

いっしょに(一緒に) ヒトツニ [副詞]、  
チェノーデ [副詞] 例: ヒトツニ イコ  
ーヤ。(一緒に行こうよ。) / チェノーデ イ  
コーヤ。(一緒に行こうよ。)

いっばい ズンベエー [副詞]、ユラット  
[副詞] 例: ショーヒンオ ズンベエー  
コーテキトルガー。(賞品をいっばい買って  
きているよ。) / ユラット ツゲ。(〈器〉い  
っばいになるまでつげ。)

いとこ イトコ [名詞] 例: オヤドモガ  
イトコドーシ ジャッタカラヨ。(親達がい  
とこ同士だったからね。)

いなびかり(稲光) イナビカリ [名詞]、  
イナズマ [名詞] 例: イナビカリガ ス  
ルカラ オゼーヨ。(稲光がするから怖い  
よ。) / イナズマガ シタ。(稲光がした。)

いぬ(犬) イヌ [名詞] 例: コゲエー シ  
カノ フユレー イヌバ ヤシナワネエ  
ー ヘゲンモンネ。(こんなに鹿が増えたら  
犬を養わないといけないもの。)

いぬわし(犬鷲) ワシ [名詞] 例: ワシ  
ガ タケエアドコ モートルタイ。(鷲が高  
いところを飛んでいるよ。)

いのしし(猪) シシ [名詞] 例: コトシモ  
フテー シシノ トルレー イエーガ  
ノー。(今年も大きい猪が取ればいい。)

いもうと(妹) イモト~イモート [名詞]

例：イモートガ フタリ オル。(妹が2人いる。)

**いれる(入れる) イルル [動詞]、ナオス [動詞]** 例：イルットジャローカ。(入れるんだろうか。) / ナウェートケヨ。(入れておけよ〈収納しておけよ〉。)

**いわ(岩) イシ [名詞]** 例：オーイシ。(大きい石。)

**イワタケ イワタケ [名詞]** 例：イワタケワ トリイキキランカラ テニ ハイラン。(イワタケは取りに行けないから、手に入らない。)

**いんげんまめ(いんげん豆) インゲン [名詞]** 例：インゲンワ インゲンジャケド メッタニ クワン。(いんげん豆はインゲンだけど、滅多に食べない。)

## う

**うえかえる(植えかえる) ウエナオス [動詞]** 例：アノ ハチノ ナカニ ウエナオセヨ。(あの鉢の中に植え替えろよ。)

**うく(浮く) ウク [動詞]** 例：ナニカガ ウィートルワ。(何かが浮いているよ。)

**うぐい(石斑魚) イダ [名詞]、イダゴロー [名詞]** 例：イダバッカデ ヘゲン。(ウグイばかりでつまらない。) / イダゴローワ ホネノ オウェーケー ノデー ヒッカクルケー コドモニヤ クワスルナ。(ウグイは骨が多いから、のどに〈骨を〉引っかけるから子どもには食べさせるな。)

**うごく(動く) イゴク [動詞]** 例：ナンカガ イゲータガ。(何かが動いたよ。)

**うし(牛) ウシ [名詞]** 例：ウチノ ウシエー ケットーツキ ジャケエー、ユーテイレ スットタイ。(うちの牛は血統〈書〉付きだから、よく手入れするんだよ。)

**ウスキキヌガサタケ ドクナバ [名詞]**

例：ウエノ ヤマノ サエニ ドクナバガ オエトル タベタラ イカンテ イワレタカラ クワンカッタ。(上の山の方にドクナバが生えている。食べたらいけないと言われたから、食べなかった。)

**うつ(打つ) ウツ [動詞]** 例：テラノ ハンショーオ ウツ。(寺の半鐘を打つ。)

**うつ・たたく(打つ・叩く) タタク [動詞]、ドヤス [動詞]** 例：タイコオ タタク。(太鼓を叩く。) / ドヤスゾ オマエ。(叩くぞ、お前。)

**うつぎ ウツギ [名詞]** 例：ウツギネエア ハナア ササンヨ。(ウツギには花は咲かないよ。)

**うなじ(項) ボノクド [名詞]** 例：ボノクド クラスリヤ シヌルガ。(〈イノシシの〉うなじを殴ったら死ぬぞ。)

**うま(馬) ンマ [名詞]** 例：コノ ンマエダチンツケエー ヒーテ サリータガ。イエー ンマ ジャッタ。(この馬は物々交換しに引いて歩いた。良い馬だった。)

**うり(瓜) ウリ [名詞]** 例：ムカシノ ウリワ イッショジャアルフージャケド クワン。(昔の瓜は同じのようだが、食べない。)

## お

**おい(甥) オイコ [名詞]** 例：ウチニワ オイコガ サンニン オル。(うちには甥が3人いる。)

**おいしい(美味しい) ンメエー [形容詞]** 例：キョーノ シュルワ ンマイナー。(今日の汁は美味しいなあ。)

**おいしくない ンモネエー [定型句]、ンモーネエー [定型句]、オイシクネエー [定型句]** 例：ムカシノ ゲンキナトキ



ワ ナンデモ ンモーネエッテコトワ  
ナカッタケド トシトッテキタカラ。(昔元  
気な時は何〈を〉食べても美味しかったけ  
ど、今は年をとってきたから。) / イッチョ  
モ ンモーネエ。(全然美味しくない。)  
/ ムカシ ゲンキナ トキワ ナニ タベ  
テモ ンマカッタケド イマワ オイシク  
ネエ。(昔元気な時は何〈を〉食べても美味  
しかったけど、今は美味しくない。)

**おう(追う) ウェーカクル [動詞]** 例:  
アノヤツア イツマデモ ウェーカケオル  
ガ。(あいつはいつまでも追いかけている  
よ。)

**おうちやく(横着) オーチャク [形容動詞]**  
例: アノヤツア コドモノ コロカラ オ  
ーチャクジャッタガ イマデモ オーチャ  
クナー。(あいつは子供の頃から横着だっ  
たが、今でも横着だよ。)

**おおあめ(大雨) ウーアメ [名詞]** 例:  
ウーアメデ クエタ。(大雨で崩れた。)

**おおきい(大きい) フテー [形容詞]** 例:  
フテー イレモノ ジャガ。(大きい入れ物  
だよ。)

**おおざっぱな、きがおおきい(大雑把な、  
気が大きい) エーカゲン [形容動詞]**  
例: エーカゲンナ ヤツジャケー。(おおざ  
っぱな奴だから。)

**おかんがする(悪寒がする) サミー [形容  
詞]** 例: サミーノー。カゼ ヒータ ゴタ  
ル。(〈悪寒がして〉寒いな。風邪を引いたよ  
うだ。)

**おきる(起きる) オキル [動詞]** 例: ハ  
ヨー オキニヤ。オキランカ コラ。(早く  
起きなければ。起きないか、こら。)

**おく(置く) オク [動詞]** 例: ソケー オ  
イトクワ。(そこに置いておくよ。)

**おこる(怒る) オゴル [動詞]** 例: ソゲ  
エー オゴンナ。(そんなに怒るな。)

**おじ(伯父・叔父) オッチー [名詞]、オ  
ッチーサン [名詞]** 例: アッコノ オッ  
チャー。(あそこの叔父。)/ オッチーサン ゲ  
ンキニシテ イーネー。(おじさん、元気で  
いいね。)

**おす(雄) オス [名詞]** 例: コンダー オ  
スガ ンマレタタイ。(今度は雄が生まれた  
よ。)

**おそろしい、いやだ(恐ろしい、嫌だ) オ  
ゼー [形容詞]** 例: オゾカッタノー。(怖  
かったね。)

**おちる(落ちる) オツル [動詞]、コクル  
[動詞]** 例: ソゲア アブネア トケー  
イケバ オツルガ。(そんなに危ないところ  
に行くとな落ちるよ。)/ イワノ コケテキタ。  
(岩が落ちてきた。)

**おっと(夫) ダンナ [名詞]、オヤジ [名詞]**  
例: ウチノ ダンナワ ノンダラ クチガ  
ワリー。(うちの夫は飲んだら口が悪い。)  
/ ウチノ オヤジワ ショーチュー ニー  
ダラ ヤマイモ ホル。(うちの夫は焼酎を  
飲んだらくだを巻く。)

**おっとりしている ノンキ [形容動詞]**  
例: ノンキナケー エライ アワテンデモ  
エーワー。(おっとりしているから、そんな  
に慌てなくても良いよ。)

**おでこ ムコーズラ [名詞]** 例: ムコーズ  
ラガ イテェー。(おでこが痛い。)

**おとうと(弟) オトート [名詞]** 例: オ  
トートガ サンニン オル。(弟が 3 人い  
る。)

**おとこのこ(男の子) オトコノコ [名詞]**  
例: オトコノコガ ウマレテ ヨカッタナ  
ー。(男の子が生まれて良かったなあ。)

**おととい(一昨日)** オトデー [名詞] 例:  
オトデーワ ヒヨリデ {ヨカッタネー/ヨ  
カッタノー}。(おとといは天気がよくてよ  
かったね。)

**おとし(一昨年)** オトドシ [名詞] 例:  
オトドシャー ドコニ イタッタカナー。  
(一昨年はどこに行ったかな。)

**おとな(大人)** オトナ [名詞]、オセ [名詞]  
例:コノコワ オトナノ ゴタル。(この子  
は大人のような。)/コノコワ オセノ ゴ  
タル。(この子は大人のような。)

**おどろく、きもをつぶす(驚く、肝を潰す)**  
タマガル [動詞] 例:アー タマガッタ。  
(あー、驚いた。)

**おなか(お腹)** ハラ [名詞] 例:ハラガ  
イテー。(お腹が痛い。)

**おね(尾根)** サコ [名詞]、オバネ [名詞]  
例:サコオバネニ コー カケテネ ニジ  
ガ カカトルワ アラ アソコニ。(尾根  
にこうかけてね、虹が架かっているわ、ほ  
らあそこに。)/オバネサコニ カカッテ  
ニジガ アルワー。(尾根にかかって虹があ  
るね。)

**おば(伯母・叔母)** バキ [名詞]、バキサ  
ン [名詞] 例:ナカノ バキ。(なか〈屋  
号〉の叔母さん。)/○○バキサン。(○○叔  
母さん。)

**おまえ(お前)** ワガ [名詞] 例:ワガ ゲ  
ンキジャッタカ。(お前は元気だったか。)

**おもい(重い)** オミー~オンミー~オビー  
[形容詞] 例:アラ オビーゴタンナー。  
(あれは重いようだね。)

**おやこ(親子)** オヤコ [名詞] 例:アッ  
コノ オヤコワ ヨー ニトル。(あそこの  
親子はよく似ている。)

**おりる(降りる)** オリル [動詞] 例:サ

キー オリトケバ。(先に降りておけば。)

**おれる(折れる)** ツンモルル [動詞]、オ  
ルル [動詞] 例:コラ ツンモルルバイ  
ネ。(これは折れるよ。)/コレワ オレン  
ケド コレワ オルルカモ シレン。(これ  
は折れるけど、これは折れるかもしれない。)

**おんなのこ(女の子)** オンナノコ [名詞]、  
オナゴ [名詞]、メッコ [名詞] 例:  
【第一子が女の子だと、育児がしやすいと  
言われていることから】ハジメノ オンナ  
ノコジャカラ ヨカッタネー。(第一子の女  
の子だから、良かったねえ。)/アラ オナ  
ゴジャガ。(あれは女の子だよ。)/アノメ  
ッコワ。(あの女は。)

## か

**カーネーション** カーネーション [名詞]  
例:コドモカラ カーネーション モロー  
タ。(子どもからカーネーションをもらっ  
た。)

**かえる(の一種;小さくてピョンピョンは  
ねるもの)** カエル [名詞] 例:カエル  
ノ ドシコデモ オル。(かえるがいっぱい  
いる。)

**かえる(蛙)** ワクドー [名詞]、ドンク  
ー [名詞]、ホロシドンク  
ー [名詞]、ホロ  
シワクドー [名詞] 例:ワクドーノゴト  
カイエートッタ。(大きい蛙のようにしてい  
た。)/フテー ドンク  
ーノ オルガ。(大  
きい蛙がいるよ。)/ホロシワクドーガ ク  
ルマニ シカレトッタタイ。(がまがえるが  
車に轆かれていたよ。)/ホロシドンク  
ーガ  
ヘビカラ ノマレヨッタタイ。(がまがえる  
が蛇に飲まれていたよ。)

**かえる(帰る)** カエル [動詞] 例:カエ  
リニ ヨッテ カエローカネー。ヨッテ

- アソソデデモ カエローカ。(帰りに寄って帰ろうかね。寄って遊んででも帰ろうか。)
- かえる・もどる(帰る・戻る) モドル** [動詞] 例:モドッテコーカ。(帰ろうか。)
- かおりまい(香り米) カオリゴメ** [名詞] 例:カオリゴメガ アルケド クタコトガ ナイガネー。(〈世間に〉香り米があるけど、食べたことがないよね。)
- かかと カガト** [名詞] 例:カガトオ ウッタ。(かかをと打った。)
- かく(書く) カク** [動詞] 例:オマエガ カクカ? (あなたが書くかい?)
- かくす(隠す) カクス** [動詞] 例:ココニ カクシトクワ。(ここに隠しておくよ。)
- かぐらのまいて(神楽の舞手) カグラコ** [名詞] 例:カグラコガ スクノーナッタ。(神楽の舞手が少なくなった。)
- かくれる(隠れる) カクルル** [動詞] 例:ドケーカ カクレトルガ。(どこかに隠れているよ。)
- かげ(影) カゲ** [名詞]、**ヒカゲ** [名詞]、**カゲリ** [名詞] 例:カゲガ アルカラ ナニモ デケンワ アスコワ。(陰があるから何も〈作物を作ったりも〉出来ないわ、あそこは。)/アッコノ ヒカゲニ イッテ ヨコオーヤー。(あそこの陰に行って休もうよ。)/アスコワ カゲリニ ナットル。(あそこは影になっている。)
- がけ(崖) ガケ** [名詞]、**イワ** [名詞] 例:ガケノ トコニワ イクナ。アブネエーゾ。(崖のそこには行くな。危ないぞ。)/イワシ トコニワ イクナ。アブネエーゾ。(崖のそこには行くな。危ないぞ。)
- かける・ふりかける(かける・振りかける) フリカケル** [動詞] 例:フリカケテ エーツチャ ナイドーカ。(振りかけていいんじゃないだろうか。)
- かご(籠) ホゴ** [名詞]、**テゴ** [名詞] 例:ホゴモッテ ナバ トリイカニャ イカンネー。(籠を持って、キノコ採りにいかなければいけないねえ。)/テゴノ ナバガ イッピャーニ ナッタナラ ホゴニ ウツセ。(小籠のキノコがいっぱいになったら、籠に移せ。)
- かし(樫) カシ** [名詞] 例:カシノキワ ナバガ デルケー タウェータガ イエーガ。(樫の木はしいたけが出るから倒した方が良い。)
- かしこい(賢い) リコーナ** [形容動詞] 例:オレガエノ コドモア リコーナガ。(我が家の子供は賢いよ。)
- かしのみ(樫の実。どんぐり) ドングリ** [名詞] 例:ムカシノ ヒトワ ドングリデ コンニャクオ ツクッタチューケンド ワタシタチャ ツクッタ コトワ ネエーガネ。(昔の人はどんぐりで蒟蒻を作ったというけれど、私たちは作ったことがないよ。)
- かぜ(風) カゼ** [名詞]、**カジェ** [名詞] 例:キューワ カゼガ エライ ツイエーバイ。(今日は風がすごく強いよ。)
- かぜ・ぜんそく(風邪・喘息) カゼ** [名詞] 例:カゼ ヒータッチャガ。(風邪をひいたんだが。)
- かたい(固い、堅い) カテア** [形容詞] 例:カテー イタジャガ。(固い板だよ。)
- かたづける(片付ける) カタズクル** [動詞]、**カジムル** [動詞]、**ノクル** [動詞]、**ナオス** [動詞] 例:キョーワ イエノ カタズケスル。(今日は家の片づけをする。)/ドケーカ カジメテ オキワスレシタ。(どこにかしまって忘れてしまった。)/キ

ョーワ イエノ ナカノ タンスオ ノクル。(今日は家の中のタンスを移動させる。) / ドケーカ ナウェートコーカ。(どこかに片づけておこうか。)

**かのじょ(彼女) アノオナゴ** [名詞] 例: アノオナゴ ヒサシブリニ アッタガネー ゲンキジャッタバイ。(彼女に久しぶりに会ったのよ。元気だったよ。)

**かぶ(蕪) カブ** [名詞] 例: カブオ スズケニシテ クタラ ンマカッタバイ。(蕪を酢漬けにして食べたら、おいしかったよ。)

**かぼちゃ(南瓜) ユーゴー** [名詞]、**ナンキン** [名詞] 例: ユーゴーワ マイニチノヨーニ クタヨ。(カボチャは毎日のように食べたよ。) / ナンキンデ ニシメ ツクルヤー。ニシメノ ナカニ ナンキンオイルルヤ。(南瓜で煮しめを作るか。煮しめの中に南瓜をいれるか。)

**かま(鎌) カマ** [名詞] 例: カマ テードケ。(鎌を研いでおけ。)

**かみつく(噛みつく) クィーツク** [動詞]、**クイツク** [動詞] 例: イヌガ クィーチータ。(犬が噛みついた。) / コノ ネコアスグ クイツクヨ コラ。(このネコはすぐかみつくよ、これは。)

**かみなり(雷) カミサマ** [名詞]、**ゴロゴロサン** [名詞] 例: カミサマガ ナル。(雷がなる。) / 【子どもに対して】ゴロゴロサンノ ナル。(雷がなる。)

**かみのけ(髪の毛) カムゲ** [名詞] 例: カムゲガ スケル。(髪の毛が抜ける。)

**かもしか(羚羊) カモシカ** [名詞] 例: カモシカ アンマ ミランゴト ナッタガノー。(カモシカはあまり見なくなった。)

**からすうり コベ** [名詞]、**チューチョコベ** [名詞]、**チューチョコベ** [名詞] 例:

ココワ {コベガ/コベノ} アッタ トコジャガナー。(ここは、カラスウリがあったところだけだね。) / ココワ {チューチョコベガ/チューチョコベノ} アッタトコジャガナー。(ここは、カラスウリがあったところだけだね。) / チューチョコベッテ ユワセンカネー。(チューチョコベって言いはいないかな。)

**からだ(体) ゴテエー** [名詞] 例: ゴテエーノ イテエー。(体が痛い。)

**かるい(軽い) カリー** [形容詞] 例: コラ カリーバイ。(これは軽いね。)

**かれし(彼氏) アノオトコ** [名詞] 例: ナゴー アワンジャッタガ アノオトコトハナシタヨー。(久しく会わなかったが、彼と〈会って〉話したよ。)

**かわ(川) カワ** [名詞] 例: カワノ ミズガ デトル。(川の水が増えている。)

**かわいがる ムゾーガル** [動詞] 例: ムゾーガラレタ。(かわいがられた。)

**かわいらしい ムゾーナ** [形容動詞] 例: ムゾーナ コネコジャガ。(可愛い子猫だよ。)

**かわうお(川魚) イウォ** [名詞] 例: カワヤー イウォツリ イコーヤ。(川に魚釣りに行こうよ。)

**かわぎし(川岸) カワギシ** [名詞] 例: カワギシニ ボーシオ ウェーテキタ。(川岸に帽子を置いてきた。)

**かわぞこ(川底) カワゾコ** [名詞] 例: カワゾケー イウォガ オル。(川底に魚がいる。)

**かわのり(川海苔) カワノリ** [名詞] 例: イマゴロワ カワノリモ クワン。(今頃は川海苔も食べない。)

**かわら(川原) スナハラ** [名詞]、**カワゴ**

ーラ [名詞] 例: キョーワ {スナハラニ / スナハレー} イッテ アソボーヤー。

(今日は川原に行って遊ぼうよ。) / カワゴ  
ーラデ アソボーカ。(川原で遊ぼうか。)

**かんがえる(考える) カンガエル [動詞]**

例: オレガ カンガエタトヨ。(私が考えたんだよ。)

**がんせきのおおいところ(岩石の多いところ) ガンツーワラ [名詞]** 例: ア

スコワ ガンツーワラガ アルカラ アブ  
ネエゾ。(あそこは岩石の多いところがあるから危ないよ。)

**がんばる(頑張る) ガンバル [動詞]** 例:

オレモ ガンバルケー ガンバレ。(私も  
がんばるから、がんばれ。)

## き

**ききょう(桔梗) キキョー [名詞]** 例:

アッケー キキョーガ セエアトッタ。(あ  
そこに桔梗が咲いていた。)

**きく(効く) キク [動詞]** 例: コレワ キ

カンケド コレワ ヨー キクワ。(これは  
効かないけど、これはよく効くよ。)

**きく(聞く) キク [動詞]** 例: オレノ ユ

ー コトモ ヨー キキナイ。(私のいうこ  
ともよく聞きなさい。)

**きこり(木こり) ヤマシ [名詞]** 例: ヤ

マシサンワ キー キリニ キタトカナ。(ヤ  
マシさんは、木を伐りに来たのかなあ。)

**きざむ(刻む) キザム [動詞]** 例: オマ

エノ キゾーデ クレンノ。(あなたがきざ  
んでくれないか。)

**きのう(昨日) キニュー [名詞]** 例: キ

ニューワ エライ サムカッタネ。(昨日は  
すごく寒かったね。)

**きのこ(山の上の方で 11 月に生えるきの**

**こ) マツタケ [名詞]、シメジ [名詞]、**

**マイタケ [名詞]** 例: マツタケワ スク

ネエ。(松茸は少ない。) / シメジワ ミソ  
シユルニ イルル。(しめじは味噌汁に入れ  
る。) / マイタケワ ミチバタヤラニ デケ  
トッタ モンネ。(舞茸は、道端などにでき  
ていたものね。)

**きまえがいい・性格がいい(気前がいい・**

**性格がいい) キマエガ エー [定型句]**  
例: キマエガ エーヤッチャガ。(気前が良  
いやつだよ。)

**きやく(客) オキヤクサン [名詞]** 例:

オキヤクサンガ キタヨ。(お客さんが来  
たよ。)

**きゅうり(胡瓜) キューリ [名詞]** 例:

キューリワ スイモノヤラ ジャガイモト  
イタメテ クーワ。(キュウリは吸い物やジ  
ャガイモと炒めて食べるよ。)

**きょう(今日) キュー [名詞]** 例: キュー

ワ トウェー ドコニ イタ。(今日は遠  
いところに行った。)

**きょうだい(兄弟) キョーデュー [名詞]**

例: ウチニャー キョーデューガ サンニ  
ン オル。(うちには兄弟が 3 人いる。)

**きよねん(去年) キョネン [名詞]** 例:

キョネンワ エライ アタカッタ。(今年は  
すごく暑かった。)

**きりたおす(切り倒す) キッタオス [動詞]**

例: アノ キワ キッタオシタガ ヨーワ  
ネードーカ。(あの木は切り倒したほうが良  
くはないだろうか。)

**きる(着る) キル [動詞]** 例: アー マタ

キルッテヤー? (ああ、また着るの?)

**きれい(綺麗) キレー [形容動詞]** 例:

アノ ハナワ キレーナネ。(あの花は奇麗  
だね。)

きんじょのひと(近所の人) [新] トナリ  
キンジョ [名詞]、トナリドーシ [名詞]、  
ムラドーシ [名詞] 例: トナリキンジョ  
ニ イッテ クルワ。(近所〈の人の家〉に  
行ってくるよ。) / ムカシワ トナリドーシ  
デ カテーリウォ ショッタ。(昔は、近所  
の人同士で、「かてーり」〈相互扶助〉をして  
いた。) / ムラドーシノ アツマリ。(集落  
内の人の会合。)

## く

くち(口) クチ [名詞] 例: クチガ ワリ  
ー。(口が悪い。)

くちがいっぱいになるさま(口がいっぱ  
いになる様) クチズンベ〜クチズン  
ベア [定型句] 例: クチズンベー ツメ  
コムガ。(口いっぱい詰め込むよ。)

くもり(曇り) クモリ [名詞] 例: キニ  
ューワ クモリ ジャッタガ。(昨日は曇り  
だったが。)

くもる(曇る) クモル [動詞] 例: クモ  
ッテ キタガ アメノ フツチャー ネー  
ドーカ。(曇ってきたけど、雨が降るんじゃ  
ないだろうか。)

くる(来る) クル [動詞] 例: アノシトア  
クルッテ ユータドモ コンノー。(あの人  
は来ると言ったけど、来ないね。)

くろい(黒い) クレー [形容詞] 例: ク  
レートワ オレニ ニアウドーカ。(黒いの  
は俺に似合うだろうか。)

クロタケ クロタケ [名詞] 例: フテーナ  
クロタケワ カンソーシトク。(大きいクロ  
タケは乾燥しておく。)

## け

けいさつかん(警察官) ケーサツ [名詞]、

[古] ジュンサ [名詞] 例: ケーサツガ  
マワッテキタガネー ナニゴトジャローカ  
ネー ナンカ アツタカナー。(警察官が回  
って来たよね。何事だろうかねえ。何かあ  
ったかなあ。) / ジュンサガ キタヨー。(警  
察官が来たよ。)

けいしゃち(傾斜地) サカヘラ [名詞]、  
サカヒラ [名詞]、サカ [名詞] 例: サ  
カヘラノ ホーガ エー。(傾斜地のほうが  
いい。) / アラー アッコノ サカヒラガ  
クエタガ ドギャースドー。(あそこの傾  
斜地が崩れたよ、どうしようか。) / アッコ  
ノ サカオ ヤボキリ ショーカ。(あそこ  
の傾斜地をヤボキリしようか。)

けす(消す) キヤス [動詞] 例: チヤント  
キヤシナイ。(ちゃんと消しなさい。)

けびょう(仮病) ツクリビョー [名詞]  
例: ツクリビョーオ スル。(仮病をする。)

けものみち(獣道) ウジ [名詞] 例: ウ  
ジガ デケトルケ ケダモンノ トールフ  
ー。(獣道ができていから獣が通るよう  
だ。)

げんりゅう(源流) モトクチ [名詞] 例:  
モトクチマデワ イタコタ ネェー。(源流  
までは行ったことはない。)

## こ

こ(子) コ [名詞] 例: アスコニワ コガ  
デケタゲナ。(あそこには子どもができたそ  
うだ。)

こいぬ(仔犬) インノコ [名詞] 例: ム  
ゾーナ インノコノ オッタ。(可愛い子犬  
がいた。)

こうし(子牛) ウシノコ [名詞] 例: ウ  
シノコガ ンマレタタイ。コンダー ウナ  
メ ジャッタタイ。(子牛が生まれたよ。今

度はメスだったよ。)

**こうばい(勾配)** コーベュー [名詞] 例: アッコノ コーベューワ キチーナー。(あそこの勾配は急だなあ。)

**こさめ(小雨)** コブリ [名詞]、コサメ [名詞] 例: キューワ コブリデ ヨカッタネー。(今日は小雨でよかったね。) / コサメデ ヨカッタネー。(小雨でよかったね。)

**こし(腰)** コシ [名詞] 例: コシガ イテー。(腰が痛い。)

**こじき(乞食)** モライボー [名詞] 例: モライボーノ キタナラ ナンカヤローカネー カワイソーニ。(乞食が来たら、何かやろうかねえ、可哀そうに。)

**こたえる(答える)** コタエル [動詞] 例: ムツカシューシテ コタエラレンカッタカー? (むずかしくて答えられなかったかい?)

**ことし(今年)** コンネン [名詞] 例: コンネンワ ハクサイオ ウント ツクローカ。(今年は白菜をたくさん作ろうか。)

**こども(子供)** コドモ [名詞] 例: アツケーナ コメエー コドモガ アスビーキトッタ。(あそこには小さい子どもが遊びに来ていた。)

**こどもたち(子供達)** [古] コドモドモ [名詞] 例: コドモドモガ ミズアビシトルヨ。(子どもたちが泳いでいるよ。)

**コベ** コベ [名詞] 例: チューチュコベワ コベジャモノ。(チューチュコベはコベだもの。)

**ごぼう(牛蒡)** ゴボー [名詞] 例: ゴボーワ アンマリ デケン。(ごぼうはあんまりできない。)

**こめ(米)** コメ [名詞] 例: コトシワ コメガ ヨーデケタツチャナイ。(今年は米が

よく出来たんじゃないか。)

**こわい(怖い)** オゼー [形容詞] 例: オゾカッタノー。(怖かったね。)

**こわがる(怖がる)** オゾガル [動詞] 例: スグー オゾガルガ。(この子は) すぐにこわがるよ。)

**こわす(壊す)** ウチクヤス [動詞] 例: ウチクヤシテ シマウガ。(壊してしまうよ。)

**こんにゃく(蒟蒻)** コンニャク~ゴンニャク [名詞] 例: コンニャクモ タブルコトワ タブルケド アマリ クワンバイ。(蒟蒻も食べることは食べるけれど、あまり食べないよ。)

## さ

**さがす・みつける(探す・見つける)** サガス [動詞]、ミツクル [動詞] 例: ナンポー サガシテモ デテア コンガ。ドーシタ モンジャローカ。(いくら探しても出てこないよ。どうしたもんだらう。) / アー コラ ミツケタ ヨカッタ。(ああ、みつけた、よかった。)

**さかな(魚)** イウオ [名詞] 例: イウオツツテキタ。(魚を釣ってきた。)

**さく(咲く)** サス [動詞] 例: ナゴー セジー サスパイノー。(まもなく咲くよね。)

**さげる(下げる)** サグル [動詞] 例: モチット サゲテ。(もう少し下げて。)

**ささる(刺さる)** ササル [動詞] 例: トゲノ ササッタタイ、トツテ クレンノ。(とげが刺さったよ、取ってくれないか。)

**さす(指す)** サス [動詞] 例: ニシノ ホーニ ユビ セーテ ミロ。(西の方に指をさしてみろ。)

**さする** ナズル [動詞] 例: ナデテ モロ

ータイ。(なでてもらったよ。)

**さそう(誘う) サソウ [動詞]** 例: アノ  
ヒトオバ サソーテ ツレテ イコーカ。

(あの人を誘って連れて行こうか。)

**さむい(寒い) サミー [形容詞]** 例: キ  
ューワ サミーノー。(今日は寒いね。)

**さらいねん(再来年) サライネン [名詞]**  
例: サライネンワ ネズミドシジャンー。

(再来年は子年だねえ。)

**ざる(箎) ショーケ [名詞]** 例: ショーケ  
ノ ナカニ アル アツキオ トツテクレ。

(ざるの中にある、小豆を取ってくれ。)

し

**しあさって(明明後日) シアサッテ [名詞]**

例: シアサッテワ ヨコオーカ。(しあさっ  
ては休もうか。)

**しいたけ(椎茸) ナバ [名詞]** 例: ナバ  
ワ ジブンジャ センカラ ミセニ デト  
ルトオ カウ。(椎茸は自分ではしないから、  
店に出ているのを買う。)

**しおからい(塩辛い) カレエー [形容詞]**  
例: コリヤ カレエーワ。(これは塩辛いよ。)

**しか(鹿) カンチョー [名詞]** 例: チカ  
ゴロワ カンチョーノ フェテ ドーモ  
ナランノー。ドコモカモ アレエーテ。(近  
頃は鹿が増えてどうしようもない。どこも  
かしこも荒らして。)

**しごとをさぼるひと・こと(仕事をさぼる  
人・こと) サボル [動詞]** 例: サボッ  
テ バッカリ オッテ シゴトワ センガ。  
(さぼってばかりいて、仕事はしないよ。)

**しそ(紫蘇) シソ [名詞]** 例: シソワ ウ  
メニ シソモミシテ ツクルバイ。(紫蘇は、  
梅に紫蘇揉みして漬けるよ。)

**しそん(子孫) シソン [名詞]、[古] ソン**

**[名詞]** 例: ○○ノ シソンジャガ。(○○  
の子孫だよ。)/○○ノ ソンジャガ。(○○  
の子孫だよ。)

**した(舌) ベロ [名詞]** 例: ベロガ ナゲ  
エー。(舌が長い。)

**しばらく モイットキ [副詞]** 例: モイ  
ットキ マットッテ。(しばらく待ってて。)

**しぶぬきしたかき(渋抜きした柿) アワ  
シガキ [名詞]** 例: アワシガキオ アワ  
シテ タベテ ンマカッタヨ。(あおし柿を  
渋抜きして食べて、美味しかったよ。)

**しぶをぬく(渋を抜く) アワス [名詞]**  
例: アワシガキオ アワシテ タベテ ン  
マカッタヨ。(あおし柿を〈ソバガラを入れ  
て〉渋抜きして食べて、美味しかったよ。)

**しまい(姉妹) オナゴノ キョーデエー  
[定型句]** 例: オナゴノ キョーデエー  
ガ サンニン。オトコノ キョーデエーガ  
フタリ。(女の姉妹が3人。男の兄弟が2人。)

**しまる(閉まる) シマル [動詞]** 例: シ  
マランヤー。(閉まらないの?)

**しみる(染みる・沁みる。目にしみる、味  
がしみる) シミル [動詞]、シユム [動  
詞]** 例: コノ クスリア エライ メニ  
シミルノー。(この薬はずいぶん目にしみる  
ね。)/メニ シユム。(目にしみる。)

**じめん(地面) ジダ [名詞]** 例: ジダニ  
ネトルガ コラー オキランカ。(〈子供が〉  
地面に寝ているわ、これは。起きないか。)

**しゃくなげ(石楠花) シャクナン [名詞]**  
例: キューワ サエヤメエー イッタリヤ  
ー シャクナンノ ヨー セエーットッタ。  
(今日は高い山に行ったらシャクナゲがよ  
く咲いていた)

**しゅうと・しゅうとめ(舅・姑) シュート  
オヤ [名詞]** 例: アノ シュートオヤワ



ヤカマシー。(あの舅・姑は厳しい。)

しゅんぎく(春菊) シンギク~シュンギク [名詞] 例:シュンギクワ ニガミガアルカラ タベタガ イーチュンケンドアンマリ クワン。(春菊は苦みがあるから、食べたらいいと言うけれど、あまり食べない。)

しょうが(生姜) ショーガ [名詞] 例:サカナ タクトキニ スコシズツ イレタリ ショーガノ スズケッチューカナ ツクッタ。(魚を炊くときに少しずつイレタリ、生姜の酢漬けというかな、作った。)

しょうぶ(菖蒲) ショーブ [名詞] 例:ショーブノ ハデ ハチマキシタ。(菖蒲の葉で鉢巻きした。)

しょうぼうし(消防士) ショーボー [名詞] 例:ショーボーガ キタカラ ナニゴトジャローカネー チューイセニヤイカンヨ。(消防〈士〉が来たから、何事だろうかねえ。注意しなければいけないよ。)

しりもちをつく(尻餅をつく) シリモチツク [動詞] 例:コケタラ シリモチ ツイタタイ。(こけたら尻餅をついたよ。)

しりゅう(支流) コメエーカワ [名詞]、コメエータニ [定型句]、コダニ~コタニ [名詞] 例:コメエーカワガ アルネー。(支流があるね。)/ココニワ コメエータニガ アルネー。(ここには支流があるね。)/アスコニ コタニガ アルヨー。(あそこに支流があるよ。)

しる(汁) シュル [名詞] 例:アサ アルモノー イレテ ミソシュルニ シテ クー。(朝、あるものを入れて味噌汁にして食べる。)

しる(知る) シル [動詞] 例:オマイヤコレ シットルヤー? (あなたはこれを知

っている?)

しろい(白い) シレー [形容詞] 例:シレーナ。(白いね。)

しんせき(親戚) オヤキョーデュー [名詞]、ミウチ [名詞]、ダムレ [名詞]、ヒッパリコッパリ [名詞]、ヒッパリ [名詞] 例:ウチワ オヤキョーデューガ オウエー。(うちは親戚が多い。)/ウチノ ミウチワ オウエーッチャガ。(うちの親戚は多いんだよ。)/ウチノ ダムレ ジャケー。(うちの親戚だから。)/ムカシノ ヒッパリコッパリ ジャケー。(昔の親戚だから。)/オマヤー ウチノ ヒッパリゾ。(お前はうちの親戚だぞ。)

しんちょうした(新調した) [古] アバ [名詞] 例:アバシャンシャン ヘエートル。(新しい〈靴〉を履いている。)

しんちょうした、しんちょうしたもの(新調した、新調したもの) [古] ニーノ [定型句] 例:ニーノ セビロオ キル。(新しい背広を着る。)

しんちょうする(新調する) アタラシュー ツクリカユル [定型句] 例:セビロオ アタラシュー ツクリカエタ。(背広を新しく作り替えた。)

## す

すいか(西瓜) スイカ [名詞] 例:スイカワ テイレガ ヤオイカン。(西瓜は手入れが大変だ。)

すき(鋤) スキ [名詞] 例:スキヤー ヨー アローテオカニヤーヨ。(鋤はよく洗っておかなければ〈ならない〉よ。)

すぎ(杉) スギ [名詞] 例:スギノキワヨシノスギガ アルトカー カフンガ トブバイ。(杉の木は吉野杉があるところは花

粉が飛ぶ。)

**すぐれているさま** アタマノ ヨカ[定型

句] 例:アタマノ ヨカッタガ。イマデモ  
カワランナー。(頭が良かった〈優秀だった〉  
よ。いまでも変わらないね。)

**すすき** カヤ[名詞] 例:カヤカリ シュ  
ーカ。(萱刈をしようか。)

**すずしろ(蘿蔔)** ダイコン[名詞] 例:  
ダイコンオ センギリニ シテ クタラ  
ンマカッタタイ。(大根を千切りにして食べ  
たら、美味しかったよ。)

**すてる(捨てる)** ウシツル[動詞] 例:  
アー モー ウシテター。(ああ、もう捨て  
たよ。)

**すね(ふくらはぎに対して)** スネボーズ  
[名詞]、スネ[名詞] 例:スネボーズノ  
ココヘンヤ。(すねのこのあたりだ。)/ス  
ネオ ウッタッチャガ。(すねを打ったんだ  
が。)

**すむ(住む)** スム[動詞] 例:エーー ミ  
ヤザキニ スムッター? (へえ、宮崎に住  
むの?)

**する** スル[動詞] 例:オマエガ シテ ク  
ルルヤ? (あなたがしてくれるの?)

**ずるい、ずるがしこい** ズリー[形容詞]  
例:アノヤツア ズリーカラ エーカゲン  
デ エーガ。(あいつはずる賢い奴だから、  
いい加減で〈そんなに取り合わなくて〉良  
いよ。)

**ずるずるべったり** ズルズルベツタリ  
[副詞] 例:イツマデモ ズルズルベツ  
タリ ヒッチーチョッテ ヒマカケテ ス  
ルガ。(いつまでもずるずるべったり二人で  
くっついていて、時間をかけてするよ。)

**すわる(座る)** スワル[動詞] 例:ソケ  
ー スワランノ。(そこに座りませんか。)

## せ

**せいしゅになるまえのさけ(清酒になる  
前の酒)** ドブザケ[名詞] 例:ドブザ  
ケオ ユノミ ハンブンクライ ノム。(ど  
ぶろくを湯呑半分くらい飲む。)

**せおう(背負う)** カルー[動詞] 例:オ  
マエガ カルワンノ。(あなたが背負ってく  
れ。)

**せなか(背中)** [古] ヘキ[名詞]、[新]  
セナカ[名詞] 例:ヘキガ イタカッタ  
ッチャガ。(肩胛骨の辺りが痛かったんだ  
が。)/セナカノ イトーシテ タマラン。  
(背中が痛くてたまらない。)

**せり(芹)** セリ[名詞] 例:セリワ アル  
ケド トッテワ クワン ンモーネエカラ  
クワン。(芹はあるけど、取っては食べない。  
美味しくないから、食べない。)

**せんぞ(先祖)** センゾ[名詞] 例:アス  
コニモ センゾノ ハカガ アル。(あそこ  
にも先祖の墓がある。)

**せんぷり(せんぷり)** センプリ[名詞]  
例:センプリモ イノ クスリトカ ユー  
ケド トッタコター ネエー。(せんぷり  
も 胃の薬とかいうけど、取ったことはない。)

**せんべい(煎餅)** センペー[名詞] 例:  
センペー クー。(煎餅を食べる。)

**ぜんまい** ゼンマイ~ゼンメエ[名詞]  
例:ゼンマイモ ニシメ シテ クー。(ぜ  
んまいも煮しめ〈に〉して食べる。)

## そ

**そうそふ・ひいじいさん(曾祖父・曾祖父  
さん)** ヒージーサン[名詞] 例:ヒー  
ジーサンワ オランカッタケド トシジー

サンワ イジワル ジーサンジャッタ。(ひいじいさんは〈嫁いだときには〉いなかったけど、おじいさんは〈いて〉いじわるなおじいさんだった。)

**そうそぼ・ひいばあさん(曾祖母・曾祖母さん)** ヒーバーサン [名詞] 例: ヒーバーサンノ コタ ワカランモンネ。(ひいばあさんのことは〈もう亡くなっていたから〉わからないものね。)

**そふ・おじいさん(祖父・お祖父さん)** ジー [名詞]、ジーサン [名詞] 例: アッコノ ジーワ オゴリソー。(あそこのお祖父さんはよく怒る人だ。)/アスコノ ジーサンワ ニンゲンガ ヨカッタヨー。(あそこのおじいさんは人がよかったよ。)

**そぼ・おばあさん(祖母・お祖母さん)** バーサン [名詞]、ババ [名詞] 例: リョーリモ ジョーズ ハナシモ ジョーズ イェー バーサン ジャッタガノー。(料理も上手、話も上手な良いおばあさんだったがね〈残念だ〉。)/【子どもに言い聞かせる時】アッケー イタナラ デェージゾ。アノ ババー オゴリソー ジャケー。(あそこに行ったら大変だぞ。あのお祖母さんはよく怒る人だから。)

## た

**だいこん(大根)** ダイコン~デェーコン~デァーコン [名詞] 例: ダイコンオ センギリニ シテ クタラ ンマカッタタイ。(大根を千切りにして食べたら、おいしかったよ。)

**だいず(大豆)** [古]デェーズ [名詞] 例: ヒキウスデ デェーズオ ヒーテ トーフ ツクッタヨ。(曳臼で大豆を曳いて、豆腐を作ったよ。)

**たいふう(台風)** シケ [名詞]、[新] タイフー [名詞] 例: フテー シケ ジャッタネー。(大きい台風だったね。)/フテー タイフー ジャッタネー。(大きい台風だったね。)

**たいへんだ(大変だ)** オーゴト [名詞] 例: オーゴトジャッタノー。(大変だったね。)

**たいへんな(大変な)** デアジ~ジャージ [形容動詞] 例: ジャージナ コトバイ。(大変なことだよ。)

**たき(滝)** タキ [名詞] 例: マツギノ シモノ ホーニ タキガ アル。(松木〈集落名〉の下のほうに滝がある。)

**たきつける(焚き付ける)** タキツケル [動詞] 例: タキツキウカノー。(焚きつけようかな。)

**たく(抱く)** ダク [動詞] 例: オレガ ダコーカノー。(私が抱こうかな。)

**たくさん** イッペェー [副詞]、ウント [副詞] 例: タケガ イッペェー ウェーテ アンナー。(竹がたくさん置いてあるなあ。)/ゴチソーガ ウント アッタガナー。(御馳走がたくさんあったよ。)

**たけのこ(筍)** タケノコ [名詞] 例: タケノコワ ヤッパ ニシメジャネ。(タケノコは、やはり煮しめだね。)

**たけのこいも(たけのこ芋)** タケノコイモ [名詞] 例: タケノコイモツチューノガ アルゲナケド ツクッテオラン。(たけのこ芋っていうのがあるらしいけれど、作っていない。)

**だす(出す)** ダス [動詞] 例: オメーノ デーテ クレンノ。(あなたが出してくれないか。)

**たすける(助ける)** タスクル [動詞] 例: オマエバ タスケテ ヤッタツチャガ。(あ

なたを助けてやったんだよ。)

**たつ(立つ) タツ** [動詞] 例: タットツテ  
クレ。(立っててくれ。)

**だっこくさぎょうをするばしょ(脱穀作業をする場所) シナトコ** [名詞] 例:  
シナトカー ドコノ デェーラナトコロデ  
スツチャローカ。(脱穀作業する場所は、ど  
この平らな所でするんだらうか。)

**だっこくする(脱穀する) コグ** [動詞]、  
**アヤス** [動詞] 例: ムギ コゴーカー。  
(麦を脱穀しようかな。)/ダイズ アヤソ  
ーカ。(大豆をあやそうか。)

**たつまき(竜巻) タツマキ** [名詞]、**ジュ  
ーシューマキ** [名詞] 例: タツマキガ ア  
ッタヨー。(竜巻があったよ。)/ジュージ  
ューマキノ シタ。(竜巻がした。)

**たべさせる(食べさせる) クワスル<sup>ク</sup>**  
**ワスル** [動詞] 例: オマーノ クワセテ  
クレンノ。(あなたが食べさせてくれ。)

**たべる(食べる) クー** [動詞]、**カム** [動詞]  
例: エー モー クタッテヤー? (え、もう  
食べたの?)/ツケモノ コーダ。(漬物を  
食べた。)

**たまねぎ(玉葱) タマネギ** [名詞] 例:  
タマネギオ トッタラ クビッテ ツルス。  
(玉ねぎを収穫したら、紐で縛って吊るす。)

**ためす(試す) タメス** [動詞] 例: コレ  
タメシテ ミテ クレンノ。(これ試してみ  
てくれ。)

**だめだ ヘゲン** [動詞] 例: アノヤツワ  
ヘゲン。(あいつはダメだ。)

**たらのき(タラの木) タラノキ<sup>ダラノ</sup>**  
**キ** [名詞] 例: タラノキワ イエノ ム  
コーノ ヤマ メンメーデ オエトル。(タ  
ラノキは、家の向こうの山(に)自分で(自  
然に)生えている。)

**たらのめ(タラの芽) ダラ<sup>タラ</sup>** [名詞]、  
**ダラノメ<sup>タラノメ</sup>** [名詞] 例: ダラモ  
メッテー トラン。(タラも滅多に取らな  
い。)/ダラノメモ トラン。(タラの芽も  
取らない。)

## ち

**ちち・おとうさん(父・お父さん) トーチ  
ャン** [名詞]、[古] **トト** [名詞] 例: ト  
ーチャンワ ヒトツモ ショーチューワ  
ノマダッタ。(お父さんは少しも焼酎は飲ま  
なかつた。)/ウチノ トター ショーチュ  
ークレー ジャッタ。(うちの父は焼酎飲  
みだった。)

**ちぢめる(縮める) チジムル** [動詞] 例:  
コレオバ チジムルッテヤー? (これを縮  
めるの?)

**ちゅうしゃ(注射) チューシャ** [名詞]  
例: チューシャワ オゼー。(注射は怖い。)

**ちょうじょ(長女) チョージョ** [名詞]  
例: チョージョワ エトリ ジャ。(長女は  
後継ぎだ。)

**ちょうじょう(頂上) トッペン** [名詞]  
例: トッペンニ クモガ カカトル。(頂  
上に雲がかかっている。)

**ちょうなん(長男) チョーナン** [名詞]、  
**アトトリ** [名詞] 例: アレガ チョーナ  
ンジャワー。(あれが(私の)長男だよ。)/  
オレガエノ アトトレア マジメニ ス  
ル。(うちの後継ぎは真面目にやる。)

## つ

**つが(樺) トガ** [名詞] 例: トガノケエー  
カテエーケエー ハシラネエー イエーモ  
ンノー。(つがの木は堅いから柱には良いも  
んね。)

つかれる(疲れる。体全体が疲れる) **ダ  
ルル** [動詞]、**ダリー** [形容詞] 例:ダ  
ルルコタ シトーネー。(疲れることはした  
くない。) /カラダガ **ダリー**ノー。(体が  
だるいね。)

つきとばす(突き飛ばす) **オシトバス**  
[動詞] 例:アノシトガ **オシトベータ**  
トヨ。(あの人が突き飛ばしたんだよ。)

つく(付く) **オイツク** [動詞] 例:コノ  
タネ スグ **オイツク**トヨ。(この種、すぐ  
くっつくよ。)

つぐむ・だまる(噤む・黙る) **ダマル** [動  
詞] 例:ダマツトラネェ **ワカラ**ンガ。  
(黙ってないと分からないよ。)

つつじ **ツツジ** [名詞] 例:コカー イワ  
ツツジガ ユー セェートルガネェ。(こ  
こはイワツツジがよく咲いている。)

つばき(椿) **ツバキ** [名詞] 例:ツバキワ  
ハナ ミルバツカリジャ。(つばきは花くを)  
見るばかりだ。)

つま(妻) **ヨメゴ** [名詞]、**ヨメジョー**~**ヨ  
メジョ** [名詞] 例:ウチノ **ヨメゴ**。(う  
ちの妻。) / **チョーナン**ノ **ヨメジョ**ワ **モ  
ー** **ワカヨメジョー**チオッタネ。(長男の妻  
はワカヨメジョーと言っていたね。)

つむじ(旋毛) **ジュージューマキ** [名詞]  
例:ジュージューマキノ **フタツ** **アル**  
コドモワ **ヤオイカン** **コドモ**ヨー。(つむ  
じの2つある子供は大変な子どもだよ。)

つめたい(冷たい) **ツメテ** [形容詞]  
例:ミズガ **ツメト**ーシテ **コーリ**ソーナ  
ヒジャノー。(水が冷たくて、凍りそうな日  
だね。)

つゆくさ **ツユクサ** [名詞]、**ハナガラ** [名  
詞] 例:コノ **ツユクサ**ノ **キレー**サー。  
(このツユクサきれいだね。) / **コノ** **ハナ**

**ガラ**ワ **ヤキバシ** **セネ**ェー **カレン**バイ。  
(このツユクサは焼きでもしないと枯れな  
いよ。)

つよい(強い) **ツエ** [形容詞] 例:ア  
イツア **ツエ**ーバイ。(あいつは強いよ。)

つれる(釣れる) **ツレル** [動詞] 例:ツ  
レタナラ **ヨカッタ**ノー。(釣れたならよか  
ったね。)

つんですてる(摘んで捨てる) **ツンドッ  
テ** **ウシツル** [定型句] 例:ツンドッテ  
ウシツル **コッチャ**ローカ。(摘んで捨てる  
ことだろうか。)

つんぼ **ツンボー** [名詞] 例:ミミガ **ツ  
ンボー**ジャカラ。(耳が聾だから。)

## て

て(手) **テ** [名詞] 例:テノツトー **ケガ**  
シタツチャガ。(手の甲を怪我したんだが。)

てのひら(掌) **テノヒラ** [定型句]、**テノ  
ハラ** [定型句] 例:テノヒラ {ミセー/  
ミセテン}。(手のひらを{見せる/見せて}。)  
/ **テノハラ** **ショッポ**リナルゴト **アセ**ノ  
デタ。(手のひらがビチョビチョになるくら  
い汗が出た。)

でる(出る) **デル** [動詞] 例:デタドー  
カ? (出たのかな?)

てんき(天気) **ヒヨリ** [名詞]、**テンキ** [名  
詞] 例:キョーワ **ヒヨリ**ガ **イー**ネー。  
(今日は天気がいいね。) / **キュー**ワ **イエ  
ー** **テンキ** **ジャ**ネー。(今日はいい天気だ  
ね。)

## と

とうもろこし(玉蜀黍) **トーキビ** [名詞]  
例:トーキビウオ **ユガイ**テ **キズ**ーデ  
メシニ **マゼ**タリ **シー**チキン **ツク**ッタ

リシテ クータ。(トウモロコシを茹でて刻んで飯に混ぜたり、シーチキン(に混ぜて)作ったりして食べた。)

**とおいところ(遠いところ)** トウエードコ [名詞]、エンポー [名詞]、トーイトコ [定型句] 例: キューワ トウエー ドコニ イタ。(今日は遠いところに行った。) / エンポーニ イタ。(遠いところに行った。) / アノヒトワ トーイトッカラ キタヒトジャカラ ハナシヌクイネー。(あの人は遠いところから来た人だから話しにくいね。)

**としより(年寄り)** トシヨリ~トシウオリ [名詞]、トシナモノ [名詞] 例: トシヨリノ オウエー。(年寄りが多い。) / トシナモンジャガナー。(年寄りだもんね。)

**とちのみ(とちの実)** トチノミ [名詞] 例: トチノミオ ヒローテキタ。(トチノミを拾ってきた。)

**とても** トテモ~トツテモ [副詞]、タイギヤー [副詞] 例: トツテモ カッコーガイエナー。(とても恰好が良いなあ。) / タイギヤー ンマ Катタ。(とても美味しかった。)

**ととのえてじゅんぴする(整えて準備する)** コシラユル [動詞] 例: ヤサイオコシラユル。(出荷のために) 野菜を準備する。)

**とぶ(飛ぶ)** トブ [動詞]、マウ [動詞] 例: トリノ トードルバイ。(鳥が飛んでるよ。) / モーテ イタ。(飛んでいった。)

**ともだち(友達)** トモダチ [名詞]、ホーベエー [名詞]、ドーシ [名詞]、ドシ [名詞] 例: トモダチドーシデ イコーカ。(友達同士で行こうか。) / アノヒトドマーホーベエー。(あの人は友達だ。) / ドー

シデ イコーカ。(友達同士で行こうか。) / アラ オレノ ドシジャガ。(あいつは私の友達だよ。)

**とる(取る)** トル [動詞] 例: ソコニ アルトバ ハナデモ トツテ クレンヤ。(そこにあるのを、花でもとってこないか。)

**とる(筍などを)** カグ [動詞] 例: タケノコ カギー イコーカ。(タケノコを採りに行こうか。)

**どろぼう(泥棒)** ヌストボー [名詞] 例: ヌストボーカラ トラレンヨーニセニヤイカンヨー。(泥棒から盗られないようにしなければいけないよ。)

## な

**な(菜。葉の野菜全般を指す)** アオナ [名詞] 例: イマワ アオナガ スクナイカラ クワン。(今は青菜が少ないから食べない。)

**なおす(直す)** コシラエル [動詞]、コシラユル [動詞]、ナウオス [動詞] 例: コレオバ チット コシラエテ クレンヤ。(これをちょっと、直してくれないか。) / イトーダケー コシラエタ。(痛んだから直した。) / ナウエーテ クレンヤ。(直してくれないか。)

**なきわめく(泣き喚く。主に子供などが)** ガメク [動詞] 例: ガメキヨッタ、アスコノ コドマー。(泣きわめいていた、あそこの子どもは。)

**なく(泣く)** ナク [動詞] 例: コドモガネートツジャネーヤ。(子どもが泣いてるじゃない。)

**なぐる(殴る)** タタク [動詞] 例: アレー タタカレタガ。(あいつに殴られたよ。)

**なげる(投げる)** ナグル [動詞] 例: ソ

ノ ボールバ ナゲテ ミランノ。(そのボールを投げてごらん。)

**なす(茄子) ナスビ** [名詞] 例: ナスビワ ナスビヤキウオ シテ クーヨ。(茄子は茄子焼きをして食べるよ。)

**なでしこ(撫子) ナデシコ** [名詞] 例: ナデシカー ウエテェア ネアバイ。(撫子は植えてはいないよ。)

**などうふ(菜豆腐) ナドーフ** [名詞]、**ヒキワレ** [名詞] 例: ナドーフワ トキドキ タブル。(菜豆腐は、ときどき食べる。) / ヒキワレワ ンメェガナ。(菜豆腐は、おいしいよ。)

**なんてん(南天) ナンテン** [名詞] 例: ナンテンワ タイゲェー カンゼノ モーライ アッタガネー。(南天はだいたいトイレのまわりにあったね。)

## に

**におい カザ** [名詞] 例: トシトツテカラ カザガ スル。(歳をとって、匂いがする。)

**にげる(逃げる) ニグル** [動詞] 例: ニグンナ ソラ。(逃げるな。)

**にしめ(煮しめ) ニシメ** [名詞] 例: ニシメワ タブルワ。(煮しめは食べるよ。)

**にたりよったり ニタリヨッタリ** [定型句] 例: アノヤツワ ニタリヨッタリノ バカジャガ。(あいつは似たり寄ったりのバカだ。)

**にら(萋) ニラ** [名詞] 例: ニワサキニモアル ドコニモ ニラバツカリ。(庭先にもある。どこにもニラばかりく生えている。)

**にらのはな(萋の花) ニラノハナ** [名詞] 例: ニラノ ハナノ ツボミダケ コートツテ ツケモノニ ツケル。(ニラの花のつぼみだけ、こう取って漬物に漬ける。)

**にんじん(人参) ニンジン** [名詞] 例: ニンジンワ ニシメシテモ スツテ クテモ ンマカッタヨ。(人参は煮しめにしても擦って食べてもおおいかったよ。)

## ぬ

**ぬいぐるみ ヌイグルミ** [名詞] 例: ヌイグルミ コータヨ。(ぬいぐるみを買ったよ。)

**ぬかるみ(泥濘) タンポリ** [名詞]、**タンポー** [名詞] 例: タンポリノ ナカニ スカッタ。(ぬかるみの中に落ちた。) / タンポーノ アルケー キオ ツケナ イカンヨー。(ぬかるみがあるから気をつけないといけないよ。)

**ぬかるむ・どろんこになる ゼタル** [動詞] 例: ムカシワ ゼタッタドモ イマワ ゼタラン ゴト ナッタノー。(むかしはぬかるんだけど、いまはぬかるまなくなったね。)

**ぬるい(温い) ヌリー** [形容詞] 例: チート ヌリーバイ。(ちょっとぬるいね。)

## ね

**ねぎ(葱) ネギ** [名詞] 例: ネギモ ツクトル。(ネギも作っている。)

**ねっちゅうしょう(熱中症) アツケ** [名詞] 例: アツケオ ヒッコム。(熱中症になる。)

**ねる・やすむ(寝る・休む) ネル** [動詞]、**ヨコウ** [動詞] 例: ネランノ ネランノ ハヨー。(寝なさい、寝なさい、はやく。) / チョット ヨコオーカ。(ちょっと休もうか。)

**ねんざする、あしをくじく、あしくびをいためる(捻挫する、足をくじく、足首を痛める) タガワカス** [名詞] 例: アシ

クビオ タガワカシタ。(足首をくじいた。)

## の

のぞく(除く。穀物に混じっている異物を) ヒロウ [動詞] 例: コノ ゴミ ヒローテ クレンノ。(このゴミを取ってこないか。)

のびる(野蒜) ノビル [名詞] 例: ソノニ ノビルガ メンメーデ オユル。(畑にのびるが、自分で〈自然に〉生える。)

のぼる(登る。階段に) ノボル [動詞] 例: オマエ ソコノ ウエノ ヤネニ チョット ノボッテ クレン。(あなたはそこの上の屋根にちょっと登って。)

のぼる(登る。山に) ノボル [動詞] 例: ノボッタケレエ ノボレ。(登りたかったら登れ。)

のらねこ サンゲェーネコ [名詞] 例: サンゲェーネコバカリ キテ。(野良猫ばかり来て。)

のる(乗る) ノル [動詞] 例: コノ クルマニ ノルバイ。オマエモ ノルヤー?(この車に乗るよ。あなたも乗るかい?)

## は

は(歯) ハ [名詞] 例: {ハガ/ハノ} モゲタ。(歯がとれた。)

はえる(生える) ハエル [動詞]、オユル [動詞] 例: クサバカリ ハエテ コラホント ヤオイカンノ。(草ばかり生えて、困ったものだ。)/クサガ オエタ。(草が生えた。)

はく(吐く) タバク [動詞]、ドバク [動詞] 例: アー ネコノ タベェータ フー。(あ、ネコが吐いたようだ。)/ドバキオッタ。(吐いていた。)

はく(履く) フム [動詞] 例: モー フンダバイ。(〈靴は〉もう履いたよ。)

はこ(箱。料理の材料などを入れる四角い箱) モロブタ [名詞] 例: ショーガツァー モロブタ ナンボグレェー モチツクコッチャローネー。(正月はどのくらい餅を搗くことだろうね。)

はこべら(繁縷) ヒヨコグサ [名詞]、ハコベラ [名詞] 例: ヒヨコグサガ ハエトルト ジャマニナルガ。(ひよこ草が生えていると、邪魔になるよ。)/ハコベラワサムサニ ツェーガノー。(ハコベラは、寒さに強いよ。)

はじく(弾く。おでこなどを指で) ハジク [動詞] 例: アレカラ ハジカレタタイ。(あいつから〈頭を指で〉はじかれたよ。)

はしる(走る) トブ [動詞] 例: モー トーダヤー?(もう走ったかい?)

はぜのき(はぜの木) ハゼ [名詞] 例: ハゼノシター クグンナ。ハゼマケガ スッゾー。(はぜの下はくぐるな。はぜによる湿疹になるよ。)

はたけ(畑) ヤキバタ [名詞]、ヤキバタケ [名詞]、コバ [名詞]、ヤボ [名詞]、ハタケ [名詞] 例: コトシャー ヤキバタニ ソマ メェアテミローカー。(今年焼畑に蕎麦をまいてみようかな。)/コトシャー ヤキバタケニ ソマ メェアテミローカー。(今年焼畑に蕎麦をまいてみようかな。)/コバザクシタ。(焼畑作をした〈山の畑に作物を作った〉。)/ヤボ キッテ ソマ メェアタ。(藪〈山の畑〉を切って蕎麦をまいた。)/イエノ ヨコノ ヤサイバタケ。(家の横の野菜畑。)

はたけ(畑。家の周りにあり、野菜を作っているところ) ソノ [名詞]、シャーイ



エン [名詞]、セーエンバタケ [名詞]

例：ソノ オケータリヤー コシノ イテ  
エアタイ。(畑を耕したら腰が痛いよ。) /  
シャーエンオコシシタ。(畑おこしをし  
た。) / イエノ ヨコノ セーエンバタケ。  
(家の横の野菜畑。)

はたけにむかってひだりうわて(畑に向  
かって左上手) カマサキノ ウエ [定  
型句]、カマサキノ ヨコガシラ [定型句]  
例：カマサキノ ウエニ ヘビガ オッタ。  
(畑に向かって左上手に蛇がいた。) / カマ  
サキノ ヨコガシラニ ヘビガ オッタ。  
(畑に向かって左上手に蛇がいた。)

はたけにむかってひだりしもて(畑に向  
かって左下手) カマサキノ シタ [定  
型句]、カマサキノ ヨコジリ [定型句]  
例：カマサキノ シタマデ ベントガラガ  
コログテイタタイ。(畑に向かって左下手ま  
で弁当箱が転げていったよ。) / カマサキノ  
ヨコジリマデ ベントガラガ コログテイ  
タタイ。(畑に向かって左下手まで弁当箱が  
転げていったよ。)

はたけにむかってみぎうわて(畑に向か  
って右上手) カマデノ ウエ [定型句]、  
カマデノ ヨコガシラ [定型句] 例：  
カマデノ ウエニ カマ ウェーテキタ。  
(畑に向かって右上手のほうに鎌を置いて  
きた〈置き忘れてきた〉。) / カマデノ ヨ  
コガシラニ カマ ウェーテキタ。(畑に向  
かって右上手のほうに鎌を置いてきた〈置  
き忘れてきた〉。)

はたけにむかってみぎしもて(畑に向か  
って右下手) カマデノ シタ [定型句]、  
カマデノ ヨコジリ [定型句] 例：カマ  
デノ シタカラ メェアテイコーカ。(畑に  
向かって右下手から〈種を〉まいていこう

か。) / カマデノ ヨコジリカラ メェアテ  
イコーカ。(畑に向かって右下手から〈種を〉  
まいていこうか。)

はたけをたがやす(畑を耕す) オコス  
[名詞]、ウツ [名詞] 例：キューワ ハ  
タケオ オコソーカ。(今日は畑を耕そう  
か。) / キューワ ハタケオ ウトーカ。(今  
日は畑を耕そうか。)

はだのひびわれ(肌のひびわれ。潤いを失  
い、乾燥したような肌の荒れ) ヒビ [名  
詞] 例：ヒビガ キレタ。(ひび割れがで  
きた。)

はたらく(働く) ガマダス [動詞] 例：  
オマエノ ガマダスコト。(あなた、働くね  
え！)

バッタ ギメ [名詞] 例：ギメノゴトシ  
ルガ。(バッタのように〈痩せている〉して  
いる。)

はどこ フタイトコ [名詞] 例：アスコ  
ニ フタイトコガ オッタドモ イマワ  
オラン。(あそこにははとこがいたけど今は  
いない。)

はな(鼻) ハナ [名詞] 例：ハナガ ワリ  
ー。(鼻が悪い。)

はなおくら(花オクラ) ハナオクラ [名詞]  
例：ハナオクラー ツクッタコトアル。ハ  
ナダケオ トッテ ユガイテ キョネン  
オトトシ クテアシマワン。(花おくらは作  
ったこと〈が〉ある。花だけ取って、茹でて、  
去年、一昨年食べてしまわなかった〈ほど  
たくさんできた〉。)

はなす(離す) シキハナス [動詞] 例：  
【くっついているのを見て】ソラ シキハ  
ナソーヤ。(それは引き離そうよ。)

はなす(話す) ハナス [動詞] 例：オマ  
エ ハネエータッテヤー？(あなた、話し

たんだって?)

**はは・おかあさん(母・お母さん)** カーチャン [名詞]、[古] カカ [名詞] 例:カーチャンノホーワ タバコ ノミヨッタケンド。(母のほうはたばこを吸っていたけれど。) / カカワ ガマダシモノ ジャッタ。(母は働き者だった。)

**はらいっぱい(腹一杯)** ハラ イッペエー [定型句]、ゾンブン [副詞]、ハラ ズンベエー [定型句] 例:ハラ イッペエー モチャ クイスギタ。(お腹いっぱい、餅は食べ過ぎた。) / ゾンブン クタ。(お腹いっぱい食べた。) / メシオ ハラ ズンベエー クタ。(ご飯をお腹いっぱい食べた。)

**はりぎ(梁木)** ハリ [名詞] 例:イエノリッパナ チューシンノ イチバンウエノハリガ ウシビキ。(家の立派な中心の、家の) 一番上の梁木がウシビキ。)

**はる(貼る)** ハル [動詞] 例:コケー ハッテ クレンノ。(ここに貼ってくれないか。)

## ひ

**ひえ(稗)** ヒエ [名詞] 例:ヒエワ モー ツクラン。(稗はもう作らない。)

**ひがんばんな(彼岸花)** ヒガンバナ [名詞] 例:コトシモ ヒガンバナノ ユー セエータノー。イマガ サカリノフー。(今年もヒガンバナがよく咲いたね。今が盛りのおうだ。)

**ひざ(膝)** ヒザ [名詞] 例:ヒザノ イトーシテ ノサン。(ひざが痛くてどうしようもない。)

**ひざこぞう(膝小僧)** ヒザボーズ [名詞] 例:ヒザボーズ スリミータ。(膝小僧は擦

りむいた。)

**ひじでつきとばすこと(肘で突き飛ばすこと)** ヒジクラスル [動詞] 例:ヒジクラセラレタ。(肘を食らわされた。)

**ひっくりかえす(ひっくり返す)** シックリカエス [動詞] 例:ソラー オレガ シックリカエスガノー。(それは私がひっくり返すよ。)

**ひどい** ヒデー [形容詞] 例:アノヤツワヘグナシデ ヒデーヤッチャガ。(あいつは弱虫でひどいやつだよ。)

**ひま(暇)** ヒマ [名詞] 例:ヒマデ ヒガナゲエーナー。(暇で日が長いね。)

**ひまご(曾孫)** ヒマゴ [名詞]、ヒューマゴ [名詞] 例:ヒマゴガ デケタ。(曾孫ができた。) / ヒューマゴガ ヨニン デケタ。(曾孫が4人できた。)

**ひまわり** ヒマワリ [名詞] 例:ヒマワリノ タネオ モロータ。(ひまわりの種をもらった。)

**ひらち(平地)** デエーラ [名詞] 例:デエーラワ コシノ イテエー。(平地は腰が痛い。)

**ひりょう(肥料)** コヤシ [名詞]、コエ [名詞]、キンピ [名詞] 例:ヤサイオ ツクルケー コヤシ クリョーカ。(野菜を作るから、肥料をやろうか。) / モー ハタケニャー コヤー クレタカ。(もう畑には、肥料をやったか。) / キンピワ モー ヤサイニャー クレラレン。(人糞の肥料はもう、野菜にはやれない。)

**ひる(昼)** ヒル [名詞] 例:ヒルノ ウチニ オワローカ。(昼の間に終わろうか。)

## ふ

**ふうふ(夫婦)** ミュート [名詞] 例:ア

ッコノ ミュートガ キタ。(あそこの夫婦が来た。)

ふえる(増える) イミル [動詞] 例: ミズノ イミッター。(水が増えたなあ。)

ふかくほること(深く掘ること) フコーホル [動詞]、ツボ ホル [定型句] 例: フコーホラニヤ イカン。(芋を作る時は深く掘らないといけない。) / ツボ ホッテイキョーカ。(保管穴を深く掘って、埋めようか。)

ふく(拭く) ニガク [動詞]、ミガク [動詞] 例: ニゲエーテ クレ。(拭いてくれ。) / ミゲエーテ クレ。(拭いてくれ。)

ふく(吹く) フク [動詞] 例: プーッテファイテ ミナイ。(プーって吹いてごらん。)

ふじ(藤) フジ [名詞] 例: フジノ ハナウオ トーフニ ツカッタコタネエー。(藤の花を豆腐に入れたことはない。)

ふじどうふ(藤豆腐) フジドーフ [名詞] 例: フジドーフワ ンメエ。(藤豆腐は美味しい。)

ふとる(太る) コエル [動詞]、フトル [動詞] 例: コエタノー エライ。(太ったねえ、ずいぶん。) / ナンデ ソレエ フトランチャロカ エナー。(なんで太らないんだろうか、いいねえ。)

ぶな ブナ [名詞] 例: ブナア サエヤメエアシケエア ネエア。(ブナは山の高いところにしかない。)

ふる(振る) フル [動詞] 例: オマエ コノ ハタ フッテ クレンヤ。(あなたこの旗を振ってこないか。)

ぶんけのひと(分家の人。長男以外の長女、次男、次女以下兄弟姉妹) ワカレヤ [名詞] 例: ワカレヤノ モノジャガ。(分家の者だよ。)

へ

へた カキノトー [名詞] 例: カキノトーオ トッテ カワ ムク。(柿のへたを取って皮を剥く。)

へらす(減らす) ヘラス [動詞] 例: モチット ヘレーテ クレンノ。(もう少し減らしてくれないか。)

べんじょ(便所) セッチン [名詞] 例: チョット セッチンニ イテクル。(ちょっと便所に行ってくる。)

べんじょのあるおもやとはべつむねのたてももの(便所のある母屋とは別棟の建物) カンゼ [名詞] 例: トイレ、フロバ、ソーユーノオ ソーショシテ カンゼ。(トイレ、風呂場、そういうのを総称してカンゼ と言った。)

へんな、おもしろい オモシレア [形容詞] 例: フーケーモネー。オモシレー ヤッチャガ。(ちゃらんぼらんだ。面白いやつだよ。)

へんぺいそく(扁平足) ベタアシ [名詞] 例: アラ ベタアシジャガ。(あいつは扁平足だよ。)

ほ

ほうれんそう(ほうれん草) ホーレンソー [名詞] 例: ホーレンソーワ ユガイテ ゴマアエデ クタラ ンマカッタヨ。(ほうれん草は茹でて胡麻和えで食べたら、美味しかったよ。)

ほこり(目にはいるほこり限定) メモン [名詞] 例: メモンノ イッタ。(目にゴミが入った。)

ほしがる(欲しがる) ホシガル [動詞] 例: ナンデモ ホシガル。(なんでもほしがる。)

ほっぺた プータン [名詞]、フータン [名詞] 例：プータン タタカレタ。(ほっぺたを叩かれた。) / フータンノ マッコーナツトル。(ほっぺたが真っ赤になっている。)

ほどく ホドク [動詞] 例：ソレ ホジータ クレンノ。(それをほどいてくれないか。)

ほんけ(本家) モトエ [名詞]、[新] ホンケ [名詞] 例：アレワ モトエノ コジヤガ。(あいつは本家の子だよ。) / アレワ ホンケノ モノジャガ。(あいつは本家の者だよ。)

ほんとうの(本当の) ホンショー [名詞] 例：ホンショーノ コト ジャモンネー。(本当のことだもんね。)

ほんりゅう(本流) ホンミト [名詞] 例：アッコガ ホンミトニ ナッタ。(あそこが大きな流れになった。)

## ま

まがっている(曲がっている) マガル [動詞] 例：エライ マガツトルノー。(ずいぶん曲がってるね。)

まご(孫) マゴ [名詞] 例：アスコニワ マゴガ デケタ。(あそこには孫ができた。)

まぜる(混ぜる。味噌とませることを指す) マズル [動詞] 例：コレト コレバ マゼテ クレンヤー。(これとこれを混ぜてください。)

まつ(待つ) マツ [動詞] 例：オマエ ココデ マットツテノー。(あなた、ここで待ってね。)

まびきな(間引き菜) クケル [動詞] 例：チーサイトオ クケル。(小さいのを間引く。)

まゆげ(眉毛) メアゲ [名詞] 例：メアゲガ ヌゲタ。(眉毛が抜けた。)

## み

みかける(見掛ける) ミル [動詞] 例：カミシーバデ ミタバイ。(あの人を)上椎葉で見たよ。)

みずたまり(水溜まり) タンポリ [名詞]、タンポー [名詞] 例：タンポリニ イッタラ イカンヨー。(水溜まりに入ったらだめだよ。) / タンポーニ ツッコケタ。(水たまりに落ちた。)

みせる(見せる) ミスル [動詞] 例：ミセテ クレンノ。(見せてくれ。)

みぞれ(霰) ユキアメ [名詞] 例：キューワ ユキアメ ジャッタ。(今日は霰だった。)

みにつける(身に付ける) ハムル [動詞] 例：トケー ハメタカ？(時計はめたか?)

みぶるい(身震い) ミブリースル [動詞] 例：ミブリーシタ。(身震いした。)

みみ(耳) ミミ [名詞] 例：{ミミガ/ミミノ} キコエン ゴツナッタ。(耳が聞こえないようになった。)

みょうが(茗荷) ミョーガ [名詞] 例：ミョーガモ メンメーデ オエテ デテクル。(みょうがも自分で(自然に)生えて芽が出てくる。)

みる(見る) ミル [動詞] 例：オマエガ ミテ クルルヤ。(あなたが見てくれるかい。)

## む

むかご ヌカゴ [名詞] 例：ヤマニ ヌカゴガ ナルトガ ヤマイモ。(山にムカゴが生るものが山芋(というもの)。)

むかむかする、むね・はらがくるしい(胸・腹が苦しい) ムカムカスル [動詞]、セク [動詞] 例：ムネノ ムカムカスルノ一。(胸がむかむかするなあ。) / セエーテイテタイ。(むかむかして痛い。)

むこ(婿) ムコ [名詞]、[古] ムコドノ [名詞] 例：アッコノ ムコワ エー ムコサンジャガ。(あそこの婿は、良い婿さんだよ。) / ○○ノ ムコドノ。(○○の婿。)

むすこ(息子) ムスコ [名詞]、デッチゴ [名詞] 例：ムスコガ フタリジャワー。(うちは) 息子が 2 人だよ。) / アッコノ デッチゴワ。ワルコト バッカッシテ。(あそこの息子は。悪いことばかりして。)

むすめ(娘) メタゴ [名詞] 例：アスコニャ メタゴガ ンマレタ。(あそこには娘が生まれた。)

## め

め(目) メ [名詞]、メンタマ [名詞] 例：{メガ/メノ} ウスーナッタ。(目が悪くなった。) / {メンタマガ/メンタマノ} ウスーナッタ。(目が悪くなった。)

めい(姪) メイコ [名詞] 例：ウチニワメイコガ サンニン オル。(うちには姪が 3 人いる。)

めす(雌) メッチョ [名詞]、ウナメ [名詞] 例：メッチョヨレー オスガイエー。(雌よりは雄が良い。) / ウナメモ イエードモ、ヤッパ オスガ イエー。(雌も良いけれど、やはり雄が良い。)

めすうし(メス牛) ウナメ [名詞] 例：ウナメノ ウシガ コモッタ。(雌の牛が子どもを生んだ。)

## も

もうすぐ モースグ [副詞]、モーヤガテ ~モヤガテ [副詞]、モーナゴナシー~モーナゴナシ [副詞]、ヤガテ [副詞] 例：モースグ クルカラ。(もうすぐ来るから。) / モヤガテ クル。(もうすぐ来る。) / モーナゴナシー クル。(もうすぐ来る。) / ヤガテ クル。(もうすぐ来る。)

もち、こがしてかたくなったもち(餅、焦がして固くなった餅) ケーモヤカシ [名詞] 例：ケーモヤカシテ クワレンゴトニ ナッタワ。(焦がして食べられないようになったよ。)

もちとりこ(餅取り粉) モチトリコ [名詞] 例：モチ トルトキダケニ モチトリコオツカウ。(餅を取るときだけに餅取り粉を使う。)

もどす(戻す) モドス [動詞] 例：タネエア モデーテキタ。(棚に戻してきた。)

もみがら(もみ殻。実が入っていない粃) シーラ [名詞] 例：コトシノ アキチャー シーラガ ミガ ハエエーットラン シーラガ オーカッタ。(今年の秋は、もみ殻、実が入っていないもみ殻が多かった。)

もみのき(もみの木) モミノキ [名詞] 例：モミノケエー ツケエーミチガ ネーケエー カマボコイタシケエー ツケエーミチエー ネエーバイ。(モミノキは使い道がないから、かまぼこ板しか使い道はない。)

もやし モヤシ [名詞] 例：モヤシモ メッタニ クワン。(もやしも滅多に食べない。)

もやす(燃やす) ヤク [動詞]、モヤス [動詞] 例：ゴミ イエエアタ。(ゴミを焼いた。) / ゴミ モイエエアタ。(ゴミを焼いた。)

もらう モラウ [動詞] 例：デアアコ モ

ロータ。(大根をもらった。)

**もり(森) モリ** [名詞] 例: タイギヤ モリガ アル。(〈神社には〉たいてい森がある。)

## や

**やきはた(焼畑) ヤボヤキ** [名詞] 例: シーバジャ ヤボヤキヤー ドコデモ ショッタ。(椎葉では、焼き畑をどこでもしていた。)

**やきはたでのさくつけ(焼畑での作付け) コバサク** [名詞] 例: コバサクオ セニヤイカン。(焼畑作をしなければならない。)

**やせている(痩せている) ヤセトル** [動詞] 例: ギメン ゴト ヤセトル。(バツタのように痩せている。)

**やせる・やせたひと(痩せる・痩せた人) ヤスル** [動詞] 例: エライ ヤセテ コモーナッタ。(ずいぶんやせて小さくなった。)

**やね(屋根) ヤネ** [名詞] 例: ヤネノ カワラガ コケタゲナナー。(屋根の瓦が落ちたってねえ。)

**やぶる(破る) ヤブル** [動詞] 例: ヌストコドモガ ショージ ヤブッタガ。(悪がきが障子を破ったよ。)

**やま(山。山の遠いところ全般、山の上のところ) オクザン** [名詞]、**サエヤマ** [名詞]、**サエ** [名詞] 例: オクザンニ キリガ カカトルネー。(山の上のところ霧がかかっているね。)/サエヤマニ クリヒライニ イコーヤー。(山の上のところ栗拾いに行こうよ。)/サエー キンノ カカトル。(山の遠くて高いところに霧がかかっている。)

**やまとやまのあいだのところ(山と山の**

**間のところ) サコ** [名詞] 例: オーザコ コザコ。(大きい谷、小さい谷。)

**やまのちゅうふく(山の中腹) サト** [名詞] 例: サエワ ユキ コーマワ アラレ サトワ アメ。(山の高いところは雪、中腹は霰、里は雨。)

**やまぶき(山吹) ヤマブキ** [名詞] 例: ヤマブキガ ユー セートルガノ。(やまぶきがよく咲いている。)

**やまめ(山女魚) エノハ** [名詞]、**マダラ** [名詞] 例: エノハワ セゴシガ ウメエーノ。(やまめはぶつぎりがおいしい。)/キューワ マダラ ツッテキタイ。(今日はヤマメを釣ってきたよ。)

**やわらかい(柔らかい) ヤウエー~ヤウエア** [形容詞] 例: ヤウエー ヤッチャガ。(柔らかい人(人当たりが良い優しい人)だよ。)

## ゆ

**ゆうがた(夕方) バン** [名詞]、**バンガタ** [名詞]、**クラミエエー** [名詞] 例: モー バンニ ナッタ ヒガ ミシケエーノ。(もう夕方になった日が短いね。)/バンガタ クルッテ ユオッタヨ。(夕方に〈誰それが〉来るって言っていたよ。)/クラミエエージャケー ハヨ モドラニヤー クロー ナルゾ。(夕方だから早く帰らないと暗くなるぞ。)

**ゆず(柚子) ユズ** [名詞]、**イノス** [名詞] 例: イエノ チカクニ ユズノキガ アル。(家の近くに柚子の木がある。)/イノスデ ユズゴショーオ ツクル。(柚子で柚子胡椒を作る。)

**ゆび(指) ユビ** [名詞] 例: ユビ ツンモッタ。(指を折った。)

ゆりね(百合根) ユリネ~ユリノネ[名詞]

例：ヤッパ タンボヤラ アレトルタンボ  
ニ ユリノネガ アルケド ドギャーモセ  
ン。(やはり田んぼや荒れている田んぼに百  
合根があるけど、どのようにもしない。)

よ

よい エー[形容詞] 例：エーバイ。(良い  
よ。)

よう(酔う) イェークラウ[動詞] 例：  
オラー イェークロータフージャ。(私は酔  
ったようだ。)

ようじんする(用心する) ユージンスル  
[動詞]、ネイルル[動詞] 例：【同輩以  
下に対して】ユージンセーヨー。(用心しろ。)  
／【同輩以下に対して】ネイレテ イカニ  
ャー。(用心して行かなければ。)

ようすいろ(用水路) イデ[名詞] 例：  
イデノ シューリオ シューカ。(用水路の  
修理をしようか。)

よくとし(翌年) アクルトシ[名詞]、ラ  
イネン[名詞] 例：マタ アクルトシモ  
ンマレタ。(また翌年も〈2人目が〉生まれ  
た。)/ライネンワ イノシシドシジャンー。  
(来年は亥年だねえ。)

よくぶかい(欲深い) ヨクガ フケア  
[定型句] 例：アラ ヨクガ フケーモ  
ンネ。(あいつは欲が深いものね。)

よってはく(酔って吐く) アグル[動詞]  
例：アラー ココネエ ダレカ アゲタ  
フーナ モノ。(あら、ここにはだれか吐い  
たみたいだ。)

よなか(夜中) ヨナカ[名詞] 例：ヨナ  
ケエー ベンジョニ サンクワイグライ  
イク。(夜中に便所に3回くらい行く。)

よぶ(呼ぶ) ヨブ[動詞] 例：イテ ヨー

デケー。(行って呼んでこい。)

よぶ・なく(呼ぶ・鳴く) ナク[動詞]、  
オラブ[動詞] 例：トリガ ナク。(鳥が  
鳴く。)/エライ オラビヨル。(〈鳥が〉ず  
いぶん激しく鳴いている。)

よむ(読む) ヨム[動詞] 例：ヨミトー  
ネエア。(読みたくない。)

よめ(嫁) ヨメゴ[名詞] 例：ワケエー  
ヨメゴ モロータフー。(若い嫁をもらった  
ようだ。)

よもぎ(蓬) フツ[名詞] 例：フツオ ツ  
ンデ ダゴヤ モチニ イレテ ツクッタ  
トヨ。(蓬を摘んで団子や餅に入れて作った  
のよ。)

よる(夜) ユーベ[名詞]、バン[名詞] 例：  
ユーベワ ネレンカッタ。(夕べは寝られな  
かった。)/アシタノ バンワ ハヨー ネ  
ローカネー。(明日の晩は早く寝ようかな。)

よわむし(弱虫) ヘゲナシ[名詞] 例：  
アノヤツワ ヘゲナシ。(あいつは弱虫だ。)

ら

らつきょう ラッキョー[名詞] 例：ラ  
ッキョー ジブンデ ウエル ウェンデモ  
デテクル ウエテモ デテクル。(らつきよ  
うは自分で植える。植えなくても出てくる。  
植えても出てくる。)

り

りょうしん(両親) オヤドモ[名詞] 例：  
オヤドモワ ハタラキモノ ジャッタ。(両  
親は働き者だった。)

りんどう(竜胆) リンドー[名詞] 例：  
リンドーワ ココヘンネエア ネエアバイ。  
(りんどうはこの辺にはないよ。)

れ

れいき レーキ [名詞] 例：レーキデ ト  
ナメル。(レーキで平らにする。)

## わ

わかひ(若い) ワケエー~ワケア [形容詞]  
例：ワケエーカラノー。(若いからね。)

わかもの(若者) ワケエーモノ [名詞]  
例：アノ ブラクニャ ワケエーモンノ  
オウエー。(あの集落には若者が多い。)

わがや・うち(我が家) オレガエ [名詞]  
例：オレガエー ケー。(うちに来て。)

わかる(分かる) ワカル [動詞] 例：オ  
マエノ ユーコトワ ワカル。(あなたの言  
うことは分かる。)

わらび(蕨) ワラベ [名詞] 例：ワラベワ  
タンボニ イッパイ オユル。(蕨は田んぼ  
にたくさん生える。)

わるい(悪い) ワリー [形容詞] 例：ア  
ノヤツア ワリーモンナー。(あいつは悪い  
もんね。)

わるがき(悪がき) カサバチゴ [名詞]  
例：アノ カサバチゴガ。(あの悪がきが。)

## 挨拶・定型句

## あ

ありがとう オーキニ [挨拶・定型句]、ダ  
ンダン [挨拶・定型句] 例：オーキンナ  
オ。(ありがとうございます。) / ダンダン  
ナオ。(ありがとうございます。)

## お

おはよう オハヨーゴザイマス [挨拶・定  
型句] 例：オハヨーゴザイマス。(おはよ  
うございます。)

## こ

ごめんください ゴメンクダサイ [挨拶・  
定型句]、[古] オルカオ [挨拶・定型句]  
例：ゴメンクダサイ。(ごめんください。) /  
[A] オルカオー。[B] {オルバオー/オルゾ  
ーイ}。([A] いますか。[B] {いますよ/いる  
よ。})

こんばんは コンバンワ [挨拶・定型句]、  
[古] モー シモータカオー [挨拶・定  
型句] 例：コンバンワ。(こんばんは。) /  
モー シモータカオー。(もうご飯を食べ  
終わりましたか。)

## て

でんわだよ(電話だよ) デンワヨー [挨拶・  
定型句]、デンワゾー [挨拶・定型句]  
例：デンワヨー。(電話だよ。) / デンワゾ  
ー。(電話だよ。)

## ゆ

ゆびきりげんまん イビキリ [挨拶・定型  
句] 例：イビキリ シテ ヤクソク セ



ナ イカン。(ゆびきりして約束しないとい  
けない。)

## 文法形態素

### あ

あいまい化辞 ～ヘン [文法形態素] 例：  
コノヘンニ ヤマイモノ ツルガ アッタ  
ツチャネエーカ。(この辺りに山芋の蔓があ  
ったのではないか。)

### か

～か(疑問) ～カ [文法形態素] 例：コー  
ヤー クレタカ。(肥料をやったか。)

### し

～しなさい ～センカ [文法形態素]、～メ  
セ [文法形態素] 例：ハヨー センカ。  
(早くしなさい。) / 【かなり年上の身内に  
対して】ハヨー イキメセ。(早くしなさい。)  
～しに ～イー [文法形態素] 例：イオ  
ツキー イコーカ。(魚を突きに行こうか。)

### た

～だけ ～バツカリ [文法形態素]、～バツ  
カリシカ [文法形態素] 例：フロモ ヘ  
エーッテ アトワ ネルバツカリジャガ。  
(風呂〈に〉も入って、あとは寝るだけだ  
よ。) / マンジューノ カワバツカリシカ  
クワンダッタツチャガ。(饅頭の皮しか食べ  
なかつたんだよ。)

～だね ジャノー [文法形態素]、ノー [文  
法形態素]、ナー [文法形態素]、～オ [文  
法形態素] 例：モー ショーガツマエジ  
ャノー。(もう正月前だね。) / 【年上に対し  
て】ゲンキナノー。(元気だね。) / ウツクシ  
ーナー。(きれいだね。) / モー ショーガ  
ツマエジャナオ。(もう正月前ですね。)

## て

～できない ～キラン [文法形態素]、～  
 (ラ) レン [文法形態素]、～ワ ナラン  
 [文法形態素]、～ワ エン [文法形態素]、  
 ～エン [文法形態素] 例：ヒマガ ネエ  
 ーカラ ホンヤラ ヨミキラダッタ。(暇が  
 無いから、本など読むことができなかった。)  
 / クリヤーカラ ヨマレンガ。(暗いから、  
 〈本を〉読むことができないよ。) / シラヤ  
 カマシーケー ホンヤラ ヨミヤーナラン  
 ガ。(とてもやかましいので、本など読むこ  
 とができないよ。) / キニューワ オゾーシ  
 テ オヨギヤエンカッタッチャガ。(昨日は  
 怖くて泳ぐことができなかったんだよ。) /  
 クリヤーカラ ヨメンガ。(暗いから、〈本  
 を〉読むことができないよ。)

～でしょう(だろう) ～ドー [文法形態素]

例：アシタリヤ アメガ フルドーナー。  
 (明日ぐらいに雨が降るかもしれないな。)

～でも ～ドモ [文法形態素]、～デモ [文  
 法形態素] 例：チャドモ ノモーカ。(お  
 茶でも飲もうか。) / チャデモ ノモーカ。  
 (お茶でも飲もうか。)

## よ

～ようだ/かねえ(自問) ～ツチャロー  
 カネー [文法形態素]、～フー [文法形態  
 素]、～モンジャ [文法形態素] 例：カ  
 ミシーペー イクツチャローカネー。(上椎  
 葉へ行くんだらうかねえ。) / {アレワ/ア  
 ラ} カミシーペー イクフー。(あの人は  
 上椎葉へ行くようだ。) / 【天気予報を見て】  
 アシター アメガ フルモンジャ。(明日は  
 雨が降るようだ。)

～ようにする ～ゴト [文法形態素] 例：

オマエノ ユーゴトデ イェーヨ。(おまえ  
 の言うとおりで良いよ。)

# 鹿野遊



## あ

**あおい(青い)** アウオイ~アウエー [形容詞] 例: アンマリ アウエーネー。(あんまり青いね。)

**あおがえる(青蛙)** ビキタロー [名詞] 例: ビキタローガ ナクゾ。(アオガエルが鳴いているよ。)

**あおかずら** ツズラカズラ [名詞] 例: ツズラカズラデ テゴ ツクッタバイ。(アオカズラで籠を作ったよ。)

**あおむけ** アオムケ~オームケ [名詞] 例: オームケー ネチョルワネー。(仰向けに寝ているね。)

**あか(垢)** コケ [名詞] 例: コケガ ウイチョル。(風呂に) 垢が浮いている。)

**あかい(赤い)** アケエー [形容詞] 例: アケエートワ イカン。(赤いのはだめだ(要らない)。)

**あかちゃん(赤ちゃん)** アカゴ [名詞] 例: アッカー アカゴノ ウマレタチュータイ。(あそこは赤ちゃんが生まれたそう。)

**あかつき(暁)** アカズキ [名詞] 例: ムカシャー アカズキニ ツキヨデ コエカルイヨッタトバイ。(昔は明け方に、月夜の中で肥を背負っていた(運んでいた)んだよ。)

**あかまつ(赤松)** マツ [名詞] 例: マツニワ ノボランガ エーゾ。オゼーゾ。(松には登らないほうがいいよ。怖いよ。)

**あきる(飽きる)** アキルル [動詞] 例: アイサツガ ナゲエアカラ アキルル。(挨拶が長いから飽きる。)

**あきれた** アキレタ [動詞] 例: アーユーコト シテ アキレタ。(あんなことをして

あきれた。)

**あけび** アケビ[名詞]、アケブ[名詞] 例: アケビトリー イコージャー ネエーカ。(あけび取りに行こうじゃないか。)/マーダ アケブワ ウレチャー オランバイ。(まだあけびは熟れてはいないよ。)

**あける(開ける)** アクル [動詞] 例: アマドオ ハヨー アケー。(雨戸を早く開ける。)

**あげる(上げる)** アグル [動詞]、アゲル [動詞] 例: コラ アッコノ タネエア モツテイテ アゲチョケ。(これはあそこの棚に持って行って上げておけ。)/ハヨ アゲチョケ。(早くあげておけ。)

**あげる・やる・くれる** ヤル [動詞]、クルル [動詞] 例: ヤルヨー。(あげるよ。)/クルルカラ モツテカエツテ タベナイ。(あげるから、持って帰って食べて。)

**あご(顎)** アゴ [名詞]、アギ [名詞] 例: アゴ ウツテ イテエートヨ。(顎を打って痛いよ。)/アギ ウツテ イテエートヨ。(顎を打って痛いよ。)

**あさ(朝)** アサ [名詞] 例: ムカシャー アサハヨー オキテ クサキリヤラ タキモノ カルーテ キテ メシオ クイヨッタガ。(昔は朝早く起きて草切りをしたり、薪を背負ってきて、ごはんを食べていたよ。)

**あさちょうば(朝帳場。朝、山仕事前に焚火の前に集まって一服しながら段取りの相談をして過ごすこと)** ヒョーギ [名詞] 例: イマ アッコデ ハナシオーテ ヒョーギシオルバイ。(いまあそこで話し合って評議しているよ。)

**あさって(明後日)** アサツテ [名詞] 例: 【明後日に山に行く予定があった】アサツテワ、ツブシノ イタクナツテ モー ヤ

メェーニャー エーモ イカン。(明後日については、膝が痛くなって、もう山には行くことができない。)

**あし(足。付け根から足首まで) アシ** [名詞] 例: アシガ イトーシテ。(足が痛くて。)

**あじさい(紫陽花) アジサイ** [名詞] 例: アジサイガ ウツクシーノー。(あじさいが美しいねえ。)

**あした(明日) アシタ** [名詞] 例: アシター ゴルフニ イクトタイ。(明日はゴルフに行くのよ。)

**あしのうら(足の裏) アシノハラ** [定型句] 例: アシノハレェー タコノ デケタトヨネー、ソレワ ハリデ ホッタナラ イー。(足の裏にタコが出来たのよね、それは掘って取ったら良い。)

**あずき(小豆) アツキ** [名詞] 例: アツキ ツクッタバイ。(小豆を作ったよ。)

**あそぶ(遊ぶ) アソブ** [動詞]、**アスブ** [動詞] 例: ソトデ アソバンカ。(外で遊ばないか。)/ソトデ アスベ。(外で遊べ。)

**あたたかい(暖かい) ヌクイー** [形容詞] 例: キョーワ ヌクシーテ エーナセェア。(今日は暖かくていいですね。)

**あたたまる(暖まる) ヌクモル** [動詞] 例: フロニ ヘェーッテ ヌクモッタ。(風呂に入って暖まった。)

**あたま(頭) アタマ** [名詞] 例: アタマノ イテェーカラ ヨコオータバイ。(頭が痛いから〈仕事を〉休んだよ。)

**あたらしい(新しい) ニーナ** [形容動詞] 例: ニーナ センセー。(〈大学を出たばかりの〉新人の/初めての)先生。)

**あつい(暑い) アテェア** [形容詞]、**アツグルシー** [形容詞] 例: キョーワ アタ

カッタナセェア。(今日は暑かったですね。)/アツグルシーナセェア。(蒸し暑いですね。)

**あつい(熱い) アテェア** [形容詞] 例: 【小さい子どもに】アテェアカラ プープー セニャーヨ。(熱いからフーフーしないと〈いけな〉いよ。)

**あつめる(集める) アツムル** [動詞]、**コズム** [動詞]、**コズムル** [動詞] 例: ソラー ヒトトケー アツメチョッタガ エーガノー。(それは一箇所に集めておいたほうがいいがねえ。)/アソケー モッテイッテ コズメ。(あそこに持って行って積み重ねる。)/イチエンデモ コーシテ コズムリャー ヤマト ナル。(1円でもこうして寄せ集めれば山となる。)

**あなた ワガ** [名詞]、**[新]アンタ** [名詞]、**オマエ** [名詞] 例: [A] ワガガ イクヤ。 [B] オレガ イコー。( [A] お前が行くか。 [B] おれが行こう。)/アンタガ イクトネ。(お前が行くのか。)/ [A] オマエガ イクヤ。 [B] オレガ イコー。( [A] お前が行くか。 [B] おれが行こう。)

**あなたさま(あなた様) [古] ワジョー** [名詞] 例: ワジョードマー ドケー イチョッタトー。(あなた方はどこへ行ったのか?)

**あに(兄) ○○アンチャン** [名詞] 例: 【あれは誰かと聞かれたのに対して】○○アンチャンタイ。(○○兄さんだよ。)

**あね(姉) ○○ネーチャン** [名詞] 例: 【あれは誰かと聞かれたのに対して】○○ネーチャンタイ。(○○姉さんだよ。)

**あぶない(危ない) オゼー** [形容詞]、**アブネェー** [形容詞] 例: ソカー オゼーヨ。(そこは危ないよ。)/ソカー アブ

ネェーカラ コッチ ケー。(そこは危ないからこっちに來い。)

**あまい(甘い) アメェー [形容詞]** 例: アンマリ アメェーカラ サトーフ カーチャン イレナハンナ。(あまり甘いから、砂糖はおかあさん、入れなさないで(入れないで)。)

**あまさがたりない(甘さが足りない) サトーフ キーチャ オラン [定型句]、ウモーネェー [定型句]** 例: サトーフ キーチャ オラン。(砂糖がきいてはいない。) / ウモーネェー。(おいしくない(甘さが足りない)。)

**あますぎる(甘すぎる) アマスギル [動詞]** 例: コラ チット サトーフ イレスギタ ケー アンマリ アマスギルノー。(これはちょっと砂糖が入れすぎたから、あまり甘すぎるね。)

**あらい(荒い) アレェア [形容詞]** 例: アノシター セイカクガ アレェアガナー。(あの人は性格が荒いがね。)

**あらう(洗う) アラウ [動詞]** 例: キレーニ アローチョコケ。(きれいに洗っておけ。)

**あらっばい(荒っばい) アレェア [形容詞]** 例: シゴトガ アレェア。(仕事が荒い。)

**あるく(歩く) サルク [動詞]、アユム [動詞]、アルク [動詞]** 例: アノヒトワ ヨー サリーテ サンゲェアスルガノー。(あの人はよく歩いてうろつくがねえ。) / アカチャンガ アユミダシタ。(赤ちゃんが歩き出した。) / アリーテイク。(歩いていく。)

**あわ(粟) アワ [名詞]** 例: アワワ ツ克蘭カッタヨ。(粟は作らなかつたよ。)

い

**い(胃) イ [名詞]、ハラ [名詞]** 例: イガ イテェー。(胃が痛い。) / ハラガ イテェー。(お腹が痛い。)

**いえ(家) イェ~エ~イエ [名詞]** 例: 【目上に対して】オレガエー キセェー。(私の家に来てください。)

**いく(行く) イク [動詞]** 例: ヤクベェア ヨージガ アッテ イテクルガー。(役場に用事があつて行ってくるよ。)

**いさぎよい(潔い) イサギェー [形容詞]** 例: アノシトワ ナニ スルニ シテモ イサギェーカラ。(あの人は何をするにしても潔いから。)

**いし(石) イシ [名詞]** 例: オーキー イシノ アッ トキー コーシテ ハラボーテ。(大きな石がある所にこうして腹ばいになって。)

**いしけり(石蹴り) ケンパタ [名詞]** 例: ケンパタ ショーヤ。(石蹴りしようよ。)

**いしとり(石取り) イシトリ [名詞]** 例: イシトリモ シヨッタ。(石取りもしていた。)

**いしはら(石原) ガタワラ [名詞]** 例: ガタワラ ジャカラ アシ フミキランゴト セー。(石原だから足を踏みこんで切らないようにしなさい。)

**いたち イタチ [名詞]、トマサコ [名詞]** 例: イタチガ ワヤクスルチューワー。(いたちが悪さをするっていうよ。) / トマサコ オバ ヒロータチューワ。(いたちを拾ったっていうよ。)

**いたどり サド [名詞]** 例: サドノ アブライタメ シタガ コラ ンメェーガノー。クテ ミナハレ。(イタドリの油炒めをしたけど、おいしいよ。食べてみてください。)

**いちご イチゴ [名詞]** 例: ヤマニ イケ

バ タカイチゴチテ アリオッタガ キノ  
シタニネ。(山に行けばタカイチゴとって、  
あったものだけど、木の下にね。)

いちょう イチョー [名詞] 例: マツオニ  
アルネ イチョーノキガ オーキートガ。  
(松尾にあるね、イチョウの木が、大きい  
のが。)

いっしょに(一緒に) チェノーテ [副詞]、  
ヒトチー [副詞] 例: チェノーテ イコ  
ーヤ。(一緒に行こうよ。) / ヒトチー イ  
コーヤ。(一緒に行こうよ。)

いっばい イッペエー [副詞] 例: イッ  
ペエー キタバイ。(人がいっばい来た。)

いところ イトコ [名詞] 例: キョーワ イ  
トコニ アッタヨー。(今日はいとこに会っ  
たよ。)

いなびかり(稲光) イナズマ [名詞] 例:  
イナズマガ シタカラ モー コンダ ゴ  
ロゴロ ユーヨー。(稲光がしたから今度は  
ゴロゴロいうよ。)

いぬ(犬) イヌ [名詞] 例: ムカシャー  
イヌオバ ヤシノーチョッタガ。(昔は犬を  
飼っていたよ。)

いぬわし(犬驚) ワシ [名詞] 例: ワシ  
ガ コドモオバ {ツレテイタチューワ/ツ  
レテイタチューバイ/ツレテイタチュータ  
イ}。(驚が子供を連れて行ったっていうよ。)

いね(稲) コメ [名詞] 例: コメガ コケ  
テ カリニキーノー。(稲が倒れて刈りにく  
いね。)

いのしし(猪) シシ [名詞] 例: シシオバ  
トッタチュータイ。(イノシシをとったらし  
いよ。)

いもうと(妹) イモート [名詞] 例: イ  
モートガ ウマレタタイ。(妹が生まれた  
んだよ。)

いれる(入れる) イルル [動詞] 例: チ  
ャオ イルツケー チョット マットツテ  
ノー。(お茶をいれるからちょっと待って  
てね。)

いわ(岩) イワ [名詞] 例: イワガ オウ  
エーカラ キオ ツケーヨー。(岩が多い  
から気をつけなさいよ。)

いんげん豆 ナタマメ [名詞] 例: オマ  
エア ナタマメ クーヤ?(あなたはナタ  
マメを食べるかい?)

## う

うえかえる(植えかえる) ナオス [動詞]  
例: モー ハクサヤー ナウエータヤー。  
(もう白菜は植えなおしたかい。)

うく(浮く) ウク [動詞] 例: アラ モー  
トーフガ ウィータガ クサレトリアセン  
ドーカ。(あらもう豆腐が浮いたが、腐れて  
はいないだろうか。)

うごく(動く) イゴク [動詞] 例: アラ  
イゲーチョッタガ。(あれは動いていたよ。)

うし(牛) ウシ [名詞] 例: ウシ ヤシノ  
ーチョールバイ アッカー。(牛を飼ってい  
るよ、あそこ〈の家〉は。)

うつ(打つ) ウツ [動詞] 例: カナズチデ  
クギオ ウツ。(金槌で釘を打つ。)

うつ・たたく(打つ・叩く) タタク [動詞]、  
ウツ [動詞] 例: アノヒター カネタタ  
キガ ジョーズジャガノー。(あの人は鉦を  
叩くのが上手だがねえ。) / タイコウチモ  
ジョーズジャッタケンド。(太鼓を叩くのも  
上手だったけれど。)

うつぎ ウツギ [名詞] 例: ウツギワ モ  
ーライニャ ネエーチューバイ。(ウツギは  
家の近くにはないよ。)

うなじ(項) ドノクボ [名詞] 例: ドノ



クボガ イタイトヨ。(うなじが痛いよ。)

**うま(馬) ウマ<sup>ン</sup>マ** [名詞] 例:ウマガ  
オッタチューバイ。(昔は家に)馬がいた  
そうだ。)

**うり(瓜) キューリ** [名詞] 例:オマエト  
コア キューリ ツクッチョルヤー? (あ  
なたのここは瓜を作ってるかい?)

## え

**えたいのしれない(得体の知れない) エ  
シレン** [定型句] 例:アノヒター エシ  
レンナヒトノー。(あの人は得体の知れない  
人だね。)

## お

**おいしい(美味しい) ンメエー** [形容詞]  
例:ンメエーノー。(おいしいねえ。)

**おいしくない ウモー ネエー** [定型句]  
例:コラー ヒテエーニア ダサンガ エ  
エーバイ。コラー アンマリ ウモー ネ  
エーバイ。(これは人には出さないほうがい  
いよ。これはあんまりおいしくないよ。)

**おう(追う) ウォウ** [動詞] 例:シシ ウ  
ォウ。(猪を追う。)

**おうちやく(横着) ズリー** [形容詞] 例:  
アューコト スルト ズリーナー。(ああ  
いうことをするとずるいなあ。)

**おおあめ(大雨) オーシャデエー** [名詞]、  
**ドシャブリ** [名詞]、**サオカタゲ** [名詞]  
例:オーシャデエアジャッタ。(大雨だった。)  
/キョーフ ドシャブリノ スル。(今日は  
大雨が降る。) / 【向かいの山などに大雨が  
降る様子を見て】サオカタゲガ トール。  
(大雨〈サオカタゲ〉が通る。)

**おおきい(大きい) フテー** [形容詞] 例:  
アノシトワ フテーシトノー。(あの人は大

きい人だね。)

**おおざっぱな、きがおおきい(大雑把な、  
気が大きい) オーザッパ** [形容動詞]  
例:オーザッパナノー。マチッタ ネンシ  
ヤニ セー。(仕事がおおざっぱだねえ。  
もうちょっとは念入りにやれ。)

**おかんがする(悪寒がする) フルー** [動  
詞]、**フリーガ クル** [定型句] 例:サ  
ムーシテ フルー。(寒くて震える。) / サ  
ムーシテ フリーガ キタ。(寒くて震えが  
来た。)

**おきる(起きる) オキル** [動詞] 例:ア  
サー ゴジニ オキルバイ。(朝は5時に起  
きるよ。)

**おく(置く) オク** [動詞] 例:アッケ オ  
イチョッタバイ。(あそこに置いておいた  
よ。)

**おこる(怒る) オゴル** [動詞]、**ハラカク**  
[動詞] 例:トツツァンガ カエッテキ  
タナラ オゴラルugg。(お父さんが帰って  
きたら怒られるよ。) / ソーユコト ユヤ  
ー ヒター ハラカクガ。(そういうことを  
言うと人は腹を立てるよ。)

**おじ(伯父・叔父) オジサン** [名詞] 例:  
キョーフ オジサンガ クルツテ ユータ  
ヨー。(今日はおじさんが来るって言った  
よ。)

**おす(雄) オンチョー** [名詞] 例:アリ  
ヤ オンチョーチューバイ。(あれは雄だと  
言うよ。)

**おすうし(オス牛) コッテ** [名詞] 例:  
コッテノー ホーガ タケエーチューバイ。  
(雄牛の方が高いらしいよ。)

**おそろしい、いやだ(恐ろしい、嫌だ) オ  
ジェー<sup>ン</sup>オゼー** [形容詞]、**ヨダケー** [形  
容詞] 例:オゼーナー コゲエア ツヨ

ー フキヤー。(恐ろしいね、こんなに〈風が〉強く吹けば。) / コーッチョッカラ ヨダケー。(〈道が〉凍っているから怖い。)

**おたふくかぜ(おたふく風邪) ホーバレ**  
[名詞] 例: ホーバレシタ。(おたふく風邪になった。)

**おちる(落ちる) オツル [動詞]、コクル [動詞]、アユル [動詞]** 例: アッカー イシガ オツルゲナヨ。キオ ツケニヤー。(あそこは石が落ちるらしいよ。気をつけないと。) / ウエカラ イシガ コケテクルカラ アブネェアバイ。(上から石が落ちてくるから危ないよ。) / クリガ ワローテアエチョッタ。(栗が割れて落ちていた。)

**おっと(夫) ダンナ [名詞]** 例: ウチノダンナヨー。(私の夫です。)

**おっとりしている オットリシタ [動詞]**  
例: オットリシタヒトジャノー。(おっとりした人だね。)

**おでこ ムコーズラ [名詞]** 例: ムコーズラ コケテ ウッタ。(おでこを転んで打った。)

**おとうと(弟) オトート [名詞]** 例: オトートガ ウマレタトタイ。(弟が生まれたんだよ。)

**おとこのこ(男の子) オトコノコ [名詞]**  
例: オトコノコバッカリ ジャネー。(男の子ばかりだね。)

**おととい(一昨日) オトテー [名詞]** 例: オトテーワ トミタケェー イタトヨタイ。(一昨日は富高〈地名〉に行ったのよ。)

**おとし(一昨年) オトドシ [名詞]** 例: オトドシャー ヒーマゴガ デケテ ヨカッタバイ。(一昨年は、ひ孫が生まれて良かったよ。)

**おとな(大人) オトナ [名詞]** 例: オマ

エモ チッター オトナニ ナッタナー。(おまえも少しは大人になったね。)

**おどろく、きもをつぶす(驚く、肝を潰す) タマガル [動詞]** 例: ソーユーコト ユヤー タマガルガ。(そんなことを言ったら驚くよ。)

**おなか(お腹) ハラ [名詞]** 例: ハラノワリーカラ。(お腹〈の調子〉が悪いから。)

**おね(尾根) オバネ [名詞]** 例: オバネカラ ミチガ ムカシワ ズーット アッタヨ。(尾根から道が昔はずっとあったよ。)

**おば(伯母・叔母) オバサン [名詞]** 例: オバサンモ イッショニ クルテヨー。(おばさんも一緒に来るんだって。)

**おもい(重い) オビー [形容詞]** 例: コノ ニモツワ オビーヨ。(この荷物は重いよ。)

**おりる(降りる) クダル [動詞]、オリル [動詞]** 例: キオ ツケテ クダラニヤー アブニヤーバイ。(気をつけて降りないと危ないよ。) / キオ ツケテ オリラニヤー ソカー アブニヤーバイ。(気をつけて降りないとそこは危ないよ。)

**おれる(折れる) オルル [動詞]** 例: モーイットキシタナラ オルルバイノー。(もうすぐ折れるよ。)

**おんなのこ(女の子) オナゴノコ [名詞]**  
例: オナゴノコ ジャッターネー。(女の子だったね。)

**か**

**カーネーション カーネーション [名詞]**  
例: カーネーションガ オクッテキタバイ。(カーネーションが送られてきたよ。)

**かえる(蛙) ビキ [名詞]** 例: ビキガ ナキデェータゾー。(カエルが鳴き出したぞ。)

かえる(帰る) モドル [動詞] 例: キョーワ オソーナッタノー。モー モドローヤノー。(今日は遅くなったね。もう帰ろうね。)

かえる・もどる(帰る・戻る) モドル [動詞] 例: キョーワ オソーナッタノー。モー モドローヤノー。(今日は遅くなったね。もう帰ろうね。)

かえるのいっしゅ(蛙の一種。小さくてピョンピョンはねるもの) ハチケントビ [名詞] 例: ハチケントビガ オルバイ。(小さくて飛び跳ねるカエルがいるよ。)

かおりまい(香り米) カバシコ [名詞] 例: カバシコ ツクッタゲナネー。(香り米作ったらしいね。)

かかと アド [名詞] 例: アシノ アドニアカギレガ キレタ。(足のかかとにあかぎれが切れた。)

かく(書く) カク [動詞] 例: キノーワ テガミオバ ケータバイ。(きのう手紙を書いたよ。)

かくす(隠す) カクス [動詞] 例: オクワシノ ミツカラゴト カクィータバイ。(お菓子見つからないように隠したよ。)

かぐらのまいて(神楽の舞手) マウ ヒト [定型句] 例: マウヒトバイ。(舞う人だよ。)

かくれる(隠れる) カクルル [動詞] 例: カクルルカラ マッチョッテ。(隠れるから、待っていて。)

かげ(影) カゲ [名詞]、ヒゾイェ [名詞] 例: 【子どもの影踏み遊びで】アンタノカゲ フンダヨー。(あなたの影を踏んだよ。)/ヒゾイェ ジャッタナラ ヒノ テランカラ サミーノー。(日陰だったら日が照らないから寒いねえ。)

がけ(崖) ガケ [名詞]、タキダキ [名詞]

例: ガケガ オウエーカラ キオ ツケーヨー。(崖が多いから気をつけなさいよ。)/ソコワ タキガ アルカラ イシガ オツルカモ。(そこは崖があるから石が落ちるかもしれない。)

かけっこ(駆けっこ) トビガチ [名詞]

例: トビガチノ エレエー ハイエーチュータイ。(駆けっこがすごく速いそうだよ。)

かける・ふりかける(振りかける) カクル [動詞] 例: ゴマオ カケタバイ。(胡麻をかけたよ。)

かご(籠) テゴ [名詞]、ホゴ [名詞] 例:

テゲー クサガ イッペエーニ ナッチョルバイ。オマヤー イッカヤーテ コンノ。(かごに草がいっぱいになっているよ。あなた、ひっくり返しておいで。)/ナバトリイクナラ コノ ホゴ モッテ イタガイエーバイ。(椎茸取りに行くならこのかごを持って行った方がいいよ。)

かし(榎) カシノキ [名詞] 例: カシノキワ カテエーケー エーノー。(榎の木は硬いからいいね。)

かしこい(賢い) リコー [形容動詞]、アタマガ エー [定型句] 例: コノカー リコーナコジャノー。(この子は賢い子だね。)/アタマガ エーバイ。(頭がいいよ。)

かしのみ(榎の実。どんぐり) カシノミ [名詞] 例: ムカシノ ヒトワ カシノミデ コンニャク ツクリヨッタトヨネー。

(昔の人は榎の実でコンニャク作っていたんだよね。)

かしのみこんにゃく(榎の実蒟蒻) カシノミゴンニャク [名詞] 例: キノー カシノミゴンニャク クタガ ンマカタガ

ノー。(昨日樫の実蒟蒻を食べたけど、おいしかったな。)

**かぜ(風) カゼ[名詞]、オロシカゼ[名詞]**

例：カゼノ フイテ スズシーナセエア。  
(風が吹いて涼しいね。) / ウチヘンワ ヤマガ タチーカラ オロシカゼチュテ、ヤッパ ハゲシーゴタル。(うち辺りは山が急峻だからオロシカゼといって、やっぱり〈風が〉激しいようだ。)

**かぜ・ぜんそく(風邪・喘息) カゼ[名詞]、**

**ゼンソク[名詞]** 例：カゼ ヒーテ ノドガ イテエア。(風邪をひいてのどが痛い。) / アノヒター ゼンソクジャカラ。(あの人は喘息だから。)

**かた(肩) カタブシ[名詞]、カタ[名詞]**

例：カタブシガ イテエー。(肩が痛い。) / ハヨー キテ カタ モメ。(早く来て肩をもめ。)

**かたい(固い、堅い) カテエア[形容詞]、**

**カチャー[形容詞]** 例：コノ ツケモナー カテエアノー。(この漬物は硬いね。) / コノ ナシャー カチャーガノー。(この梨は硬いがね。)

**かたづける(片付ける) カタズクル[動**

**詞]、ナオス[動詞]** 例：モー カタズキョーヤノー。(〈テーブルの上の皿を〉もう片付けようね。) / ナオスバイ。(片付けるよ。)

**かのいっしゅ(蚊の一種) ヌカガ[名詞]**

例：ヌカガガ ヘエアッタ。(糠蚊が入った。)

**かのじょ(彼女) アノヒト[名詞]** 例：

アノヒトワ ドコノヒト ジャローカネ。  
(あの人はどこの人だろうか。)

**かぶ(蕪) カブ[名詞]** 例：カブワ ツチ

ヨセスレバ シビレンカラ イーネー。(蕪は土寄せすれば痛まないから良いね。)

**かぼちゃ(南瓜) ナンキン[名詞]** 例：

ナンキンモ ウエタヨー。(かぼちゃも植えたよ。)

**かま(鎌) カマ[名詞]** 例：カマー キノ

ー {テージャルバイ/テージョールバイ} ハヨー クサキリ イカンノ。(鎌は昨日のうちに {研いであるよ/研いでいるよ}、早く草切りに行きなさい。)

**かみなり(雷) カミサマ[名詞]** 例：カ

ミサマン ナルカラ センコー タカンカー。(雷がなるから線香を焚きなさい。)

**かみのけ(髪の毛) カムゲ[名詞]** 例：

カムゲノ ヌケチョルバイ、ソラ ヒッチーチョルバイ オマエンター。(髪の毛が抜けてるよ、ほら、〈服に〉くっついてるよ、あなたのは。)

**からし菜 カラシナ[名詞]** 例：カラシナ

ツクッチョルバイ。オマエトコモ ツクツタヤー？(からし菜を作ってるよ。あなたのところも作ったかい？)

**からすうり チョーチョコベ[名詞]** 例：

チョーチョコベガ ナッチョールバイ。(からすうりが生っているよ。)

**からだ(体) ゴテエー[名詞]** 例：ゴテ

エーノ エーケー アノシター。(体格がいいから。あの人は。)

**かるい(軽い) カリー[形容詞]** 例：コ

ラー カリーガ モット カルワンデ エートヤー。(これは軽いが、もっと背負わなくていいのか。)

**かれし(彼氏) アノヒト[名詞]** 例：ア

ノヒトワ ミランヒト ジャガ、ドコノヒト ジャローカネ。(あの人は見ない人だが、どこの人だろうか。)

**かわ(川) カワ[名詞]** 例：カワニ ミズ

アビニ イコーヤ。(川に泳ぎに行こうよ。)

かわいらしい ムゾーラシー [形容詞]

例：マー ムゾーラシー。(まあ、かわいらしい。)

かわうお(川魚) イウォ [名詞]、アブラ

メ [名詞]、エノハ [名詞]、イダ [名詞]、ウナギ [名詞]、ビービー [名詞] 例：イウォ チーテ キタケー、サベエーテ イエエーテ クォーカ。(魚を突いてきた〈とってきた〉から、さばいて焼いて食べようか。) / アブラメワ ンモニャーゾ。(アブラメはおいしくないよ。) / エノハワ ンメエワ。(ヤマメは美味しいよ。) / イダワ ホネガ アレエア。(ウグイは骨が荒い。) / ウナギ トッテ キタカラ サベエーテ イエエーテ クォーヤ。(ウナギを捕ってきたからさばいて焼いて食べようよ。) / 【子どもに向かって】ビービー カメ。(魚を食べなさい。)

かわぎし(川岸) カワドテ [名詞]、カワ

バタ [名詞] 例：カワドテジャカラ オゼーゾ。(川岸だから怖いよ。) / カワバタ ジャケ オゼーゾ。(川岸だから怖いよ。)

かわぞこ(川底) カワゾコ [名詞] 例：

コービナワ カワゾコニャー オラン。(コービナは川底にはいない。)

かわのごうりゅうちてん(川の合流地点)

ハキイエエー [名詞] 例：ハキイエエーワ カワガ フトーナルカラ オゼーバイ。(川の合流地点は川が大きくなるから怖いよ。)

かわのり(川海苔) カワノリ [名詞] 例：

カワノリ トッテ キタバイ。(カワノリ取ってきたよ。)

かわら(川原) ズナ [名詞] 例：ズナノ

トコデ ミズ カケテ ミズアビ ショッタバイ。(川原のところで水をかけて泳いで

いたよ。)

かんがえる(考える) カンガユル [動詞]

例：カンガエサセテ クンナイノー。(考えさせてくださいね。)

がんせきのおおいところ(岩石の多いと

ころ) グゥントーワラ~ガントーワラ [名詞] 例：グゥントーワラ ジャケ アシ キオ ツケーヨ。(岩が多いところだから足に気をつけなさいよ。)

がんばる(頑張る) ガマダス [動詞] 例：

ガマダシナイノー。(がんばってくださいね。)

かんぺきだ(完璧だ) マチゲェアネェア

[形容詞] 例：アノヒトニ タノメバ マチゲェアネェアガ。(あの人に頼めば間違いないよ。)

き

きからいたをきりだす(木から板を切り

出す) ワク [動詞] 例：ヤマシガ キウオ キッテ、イタウオ ワイテ イエモツクリヨッタトゲナヨ。(木こりが木を切って、板を切り出して、家も作ったらしいよ。)

ききょう(桔梗) キキョー [名詞] 例：

キキョーガ セエーチョールバイ。(桔梗が咲いているよ。)

きく(効く) キク [動詞] 例：コノ クス

リヤ ヨー キクルガノー。(この薬はよく効くよね。)

きく(聞く) キク [動詞] 例：イマ ヨー

キキオルカラ シズカニ {シチョーランヤー/シチョーランノー}。(今〈ラジオを〉聞いているから、静かにしなさい。)

きこり(木こり) ヤマシ [名詞] 例：ヤ

マシガ キウオ キッテ、イタウオ ワイ

テ イエモ ツクリヨッタトゲナヨー。(木こりが木を切って、板を切り出して、家も作ったらしいよ。)

きざむ(刻む) キザム [動詞] 例：オレガ キザムバイ。(私が刻むよ。)

きしょうがあらい(気性が荒い) オードーナ [形容動詞]、オーチャクナ [形容動詞] 例：オードーナコジャガナー。(気性の荒い子だよなあ。)/オーチャクナコ。(気性の荒い子。)

きたない(汚い) キサネエア [形容詞] 例：ヨクブコーシテ キサネアノー。(欲深くて汚いねえ。)

きのう(昨日) キノー [名詞] 例：キノワサムカッタノー。(昨日は寒かったね。)

きのこ(11月に山の上の方で生えるきのこ) スシーナバ [名詞] 例：スシーナバチューッチャネ? スシーナバチューッチャ ソレワ。キノ カブニ ハエツトデショ? クリノキノ カブトカ アーユートニ ハエオッタデスガネ。(スシーナバというんじゃない? スシーナバというのだ、それは。木の株に生えているのでしょ? 栗の木の株とか、ああいうのに生えていましたけどね。)

きまえがいい・せいかくがいい(気前がいい・性格がいい) キマエガ イェー [定型句] 例：アノヒトワ キマエガ エーガノー。(あの人は気前がいいがね。)

きゅうり(胡瓜) キューリ [名詞] 例：キューリワ ツケモノトカ ツカエマエガ オーイカラネー。(きゅうりは漬物とか使い勝手が良いからね。)

きょう(今日) キョー [名詞] 例：キョーワ ドシャブリノ スル。(今日は大雨が降る。)

きょうだい(兄弟) キョーデェア [名詞] 例：キョーデェア ヨニン オットタイ。(兄弟姉妹は、4人いるんだよ。)

きよねん(去年) キョネン [名詞] 例：キョネンワ コギャーマデワ キツワー ナカッタケンドノー。(去年は、このようにまではきつくなかったけれどね。)

きりたおす(切り倒す) キリコカス [動詞] 例：キオバ キリコカス。(木を切り倒す。)

きる(着る) キル [動詞] 例：キョーワ キモノオバ キルバイ。(今日は着物を着るよ。)

きれい(綺麗) ウツクシー [形容詞]、キレーナ [形容動詞] 例：ウツクシーヒトジャノー。(きれいな人だね。)/キレーナハナジャノー。(きれいな花だね。)

きんじょのひと(近所の人) チカクノヒト [定型句] 例：オレガ エノチカクノヒトバイ。(うちの近くの人だよ。)

く

くち(口) クチ [名詞] 例：クチノナカシジツ シタ。(口の中を手術した。)

くちがいっぱいになるさま(口がいっぱいになる様) クチガ ズンベェアナル [動詞] 例：クチガ ズンビャーニナッタ。(口がいっぱいになった。)

くべる(焼べる) クブル [動詞] 例：タキモノオバ クビョーヤ。(薪を焼べようか。)

くまで(熊手) クマデ [名詞] 例：クマデガ ウチクエタバイ。(熊手が壊れたよ。)

くもり(曇り) クモリ [名詞]、クモツチヨル [動詞] 例：アシタワ クモリチュエーガ、ナニ スルトー。(明日は曇りというが、何をするの。)/キョーワ クモツチヨ

ルナセー。 (今日は曇っていますねえ。)

**くもる(曇る) クモル [動詞]** 例: アシ  
ター クモルチューバイ。(明日は曇るそ  
だよ。)

**くる(来る) クル [動詞]** 例: ニチヨービ  
ニャ タイフーノ クルチュータイ。(日曜  
日に台風が来るそうだよ。)

**くろい(黒い) クレー [形容詞]** 例: ア  
ノシター クレーノー。(あの人は黒いね。)

**クロタケ クロタケ [名詞]** 例: クロタケ  
チュートワ ユガカンデモ ソノママ カ  
ワ ムイテ キッテ ミソシルニデモ イ  
レテモ イーシ。クローイト。スベツ シ  
テネ。(クロタケというのは湯がなくても  
そのまま、皮をむいて切って、味噌汁にで  
も入れてもいいし。黒いの。すべつとして  
ね。)

**くわ(鍬) クワ~クワ [名詞]** 例: クワオ  
バ モツテキテクレンヤー。(鍬を持ってき  
てくれないか。)

## け

**けいさつかん(警察官) ジュンササン**  
[名詞] 例: ジュンササンガ キチョッ  
タヨ。(巡査さんが来ていたよ。)

**けいしゃち(傾斜地) サカヒラ [名詞]、**  
**ナナメノ ソノ [定型句]** 例: ウチノ  
ハタケワ サカヒラタイ。ソレデモ イマ  
ー デクルバイ。(うちの畑は傾斜地だよ。  
それでも芋は出来るよ。)/ナナメノ ソノ  
デ ヒゾエタイ。(私の畑は 傾斜地で(そ  
のうえ) 日陰だよ。)

**けす(消す) キヤス [動詞]** 例: マチゴー  
テ キイエータバイ。(間違って、その  
間違いを) 消したよ。)

**けびょう(仮病) ツクリビョー [名詞]**

例: ワルー ナイ クセニ ツクリビョー  
シタ。(《体調が》悪くないくせに、仮病をし  
た。)

**けものみち(獣道) ウジ [名詞]** 例: コ  
ラー シカノ ウジ。コラー シシノ ウ  
ジ。(これは鹿の道。これは猪の道。)

**げんりゅう(源流) モトクチ [名詞]** 例:  
トネガワノ モトクチワ ドコヘンジャロ  
カ。(十根川の源流は、どこらへんだろうか。)

## こ

**こ(子) コドモ [名詞]** 例: ウチノ コド  
マー ゲンキガ エーバイ。(うちの子供は、  
元気がいいよ。)

**こいぬ(仔犬) インノコ [名詞]** 例: イ  
ンノコオバ ヒローテキタチューバイ。(仔  
犬を拾ってきたって《いうことだ》。)

**こうし(子牛) ベコ [名詞]、コウシ [名詞]**  
例: コウシワ ベコッチュータイ。(子牛は  
ベコと言うよ。)/アッコノ コウシワ ワ  
ルカッタケンド ヨーナッタチューバイ。  
(あそこの子牛は調子が悪かったけど、良  
くなっただらいいよ。)

**こうばいがきゅうだ(勾配が急だ) タチ**  
**ー [形容詞]** 例: アスカー タチノー。  
(あそこは勾配が急だなあ。)

**こうばいがたいらだ(勾配が平らだ) デ**  
**エーレー [形容詞]** 例: デエーレー  
ヤマノー。(平らな山だなあ。)

**こがす(焦がす) ヤキコガラカス [動詞]**  
例: コラ ヤキコガラケエーチャルカラ  
カテエーバイ。(これは焼きこがしてあるか  
ら硬いよ。)

**こさめ(小雨) コブリ [名詞]** 例: コブ  
リー ナッテ ヨカッタノー。(小雨になっ  
てよかったねえ。)

**こし(腰) コシ [名詞]** 例: コシガ マガ  
ローデテ {イッタイッチャロ/イテートバ  
イネー}。(腰が曲がっているから{痛いのだ  
ろう/痛いんだね。})

**こじき(乞食) [古] クワンジン [名詞]**  
例: クワンジンガ キトッタ。(乞食が来て  
いた。)

**こたえる(答える) ヘージスル [動詞]**  
例: ヨー ヘージセニヤ ダメバイ。(ちゃ  
んと返事しないとだめだよ。)

**ことし(今年) コトシ [名詞]** 例: コト  
シーナッテ エリヤー コシモ イトー  
ナッタノー。(今年になって、とても腰も痛  
くなったな。)

**こどもたち(子供達) コドモ [名詞]** 例:  
シラン コドモガ オーイネー。(知らない  
子どもが多いね。)

**コベ コベ [名詞]** 例: コベト アズキウ  
ォ タイテ キーヨッタタイ。(コベと小  
豆を炊いて食べていたのよ。)

**ごぼう(牛蒡) ゴボー [名詞]** 例: ゴボ  
ーワ ホルノガ タイヘン ジャカラ ツ  
クランヨー。(ごぼうは掘るのが大変だから  
作らないよ。)

**こめ(米) コメ [名詞]** 例: 【袋詰めした  
米がいっぱいある状況】コメガ ヨー タ  
マッタノー。(米がよく溜まったね。)

**こわい(怖い) オトロシー [形容詞]** 例:  
オトロシーノー。(恐ろしいなあ。)

**こわがる(怖がる) オゾガル [動詞]** 例:  
オゾガランデ {エーゾー/エーバイ}。(怖  
がらなくていいよ。)

**こわす(壊す) ウチクヤス [動詞]** 例:  
コノ ヤー モー フリーカラ ウチクウ  
ェータバイ。(この家はもう古いから壊し  
たよ。)

**こんにやく(蒟蒻) コンニャク [名詞]**  
例: ムカシワ コンニャクモ ツクリヨッ  
タケドネ イマワ モー タイヘン ジャ  
カラ ツクラントヨ。(昔はこんにやくも作  
ったけどね、今はもう大変だから作らない  
んだよ。)

## さ

**さかがきゅう(坂が急) タツイ [形容詞]**  
例: タツー シテ ヤオイカダッタバイ。  
ノボッタリ クダッタリ シテ。(斜面が急  
で、しんどかったよ、登ったり降りたりし  
て。)

**さがす・みつける(探す・見つける) サガ  
ス [動詞]** 例: サゲエータケンド ミチ  
ケダッタバイ。(探したが、見つけなかつた  
<見つけられなかつた>よ。)

**さかな(魚) イウオ [名詞]、ビッチー [名  
詞]** 例: イウオツリ イコーヤー。(魚釣  
りに行こうよ。)/ビッチーツリー イクゾ。  
(魚釣りに行くぞ。)

**さく(咲く) サク [動詞]** 例: ハリー ナ  
ッタナラ キレーナ ハナノ サクバイ。  
(春になると、きれいな花が咲くよ。)

**さげる(下げる) サグル [動詞]** 例: メ  
バイーカラ サゲタゾ。(眩しいから下げた  
よ。)

**ささる(刺さる) ササル [動詞]、タタル  
[動詞]** 例: ササルカラ イビルナ。(さ  
さるから触るな。)/{キーノ/キーガ}  
タタッタワ。(棘がささったよ。)

**さす(指す) サス [動詞]** 例: ユビオバ  
セエータタイ。(指を指したよ。)

**さする ナズル [動詞]** 例: ナデテ クレ  
ー。(さすってくれ。)

**さそう(誘う) サソウ [動詞]** 例: オレ



- ーモ サソーテ クレンヤー。(私も誘って  
くれないか。)
- さむい(寒い)** ヒエエー [形容詞]、サミ  
ー [形容詞] 例:ヒエエーバイ。(寒いね。)  
／キョーワ サミーナセエア。(今日は寒い  
ですね。)
- さらいねん(再来年)** サライネン [名詞]  
例:サライネンマデ ビョーキモ セズ  
エートシデアリヤー エーガノー。(再来年  
まで病気もせず良い年であればいいけれど  
ね。)
- ざる(箒)** ショーケ [名詞] 例:ショーク  
ー イッカヤーテ クレンドーカ。(ざるに  
入れてくれないか。)
- し**
- しあさって(明明後日)** シアサツテ [名詞]  
例:シアサツテワ カミシーバニ ケエー  
モノニデモ イコーカ。(しあさっては、上  
椎葉に買い物にでも行こうか。)
- しいたけ(椎茸)** ナバ [名詞] 例:ナバ  
トリ イタトヨー。(しいたけ取りに行った  
んだよ。)
- しおからい(塩辛い)** シウオノ カレエ  
ー [定型句] 例:シウオノ カレエノー  
ー。(塩が辛いね。)
- しか(鹿)** シカ [名詞]、カンチョー [名詞]  
例:シカノ ロースガ ンメエーバイ。(鹿  
のロースが美味しいよ。)/カンチョーオ  
ターバイ。(鹿を食べるよ。)
- しごとをさぼるひと・こと(仕事をさぼる  
人・こと)** ズリー [形容詞]、ヨーリョ  
ーガ イエー [定型句]、ダロクヘー [名  
詞] 例:ズリー アノシター。(ずるい、  
あの人は。)/ヨーリョーガ イエーカラ  
セン。(要領がいいから〈仕事を〉しない。)
- ／ダロクヘージャモノ。(仕事をしないやつ  
だもの。)
- じしん(地震)** ナエ [名詞] 例:ナエノ  
ユルカラ ネチャ オンナー。(地震が揺れ  
るから寝ていてはおるな。)
- しそ(紫蘇)** シソー [名詞] 例:シソーノ  
ウメエー キータヤー? マッコー ソー  
ダヤー? (シソが梅にきいたかい? 真っ  
赤に染まったかい?)
- した(舌)** ベロ [名詞] 例:ベロ キッタ  
ゲナ。(舌を切ったそうだ。)
- しばらく** マイットキ [名詞] 例:【作業  
の進捗状況を伝える】マイットキヤー カ  
カルバイ。(しばらくはかかるよ。)
- しぶぬきしたかき(渋抜きした柿)** アワ  
シガキ [名詞] 例:アワシガキヤー ウ  
メーノー。(あおし柿はおいしいね。)
- しぶをぬく(渋を抜く)** アワス [動詞]  
例:アウエーチャルバイ。アウエーチャル  
キー クィーナイ。(渋抜きしてあるよ。渋  
抜きしてあるから食べて。)
- しまい(姉妹)** キョーデェア [名詞] 例:  
キョーデェア ヨニン オットタイ。(兄弟  
姉妹は、4人いるんだよ。)
- しまる(閉まる)** シマル [動詞] 例:ヨ  
ー シマルノー。(〈このドアは〉ちゃんと  
閉まるね。)
- しみる(染みる・沁みる。目にしみる、味  
がしみる)** シュム [動詞] 例:メー シ  
ューダバイ。(目に染みたよ。)
- じめん(地面)** ジダ [名詞] 例:ジダバ  
ホツテ ミナハレ。ナニカ デテ クッド。  
(地面を掘ってみなさい。何か出てくるだ  
ろう。)
- しゃくなげ(石楠花)** シャクナゲ [名詞]  
例:アッケー シャクナゲガ アルチュー

バイ。(あそこにしゃくなげが咲いているらしいよ。)

**しゅんぎく(春菊) シュンギク [名詞]**

例：シュンギクワ アンマ ツクラントヨ  
一。(しゅんぎくはあまり作らないんだよ。)

**しょうが(生姜) ショーガ [名詞] 例：**  
ショウガモ ヨー デクルトヨ。(しょうがもよくできるんだよ。)

**しょうぶ(菖蒲) ショーブ [名詞] 例：**  
ムカシャー ショーブノハオバ アタマニ  
キビリヨッタバイ。(〈節句の際〉昔は菖蒲  
の葉を頭に結んでいたよ。)

**しょうぼうし(消防士) ショーボーノ  
オトコ [定型句]、ショウボーシ [名詞]**  
例：キョーワ ショーボーノ オトコノ  
キタッタ ワー。(きょうは消防の男が来た  
よ。) / アノシター ショーボーシチュータ  
イ。(あの人は消防士だそうだ。)

**しりもちをつく(尻餅をつく) シリモチ  
ツク [定型句] 例：**シリモチ チーテ  
{イタカッタタイ/イタカッタバイ}。(尻餅  
をついて痛かったよ。)

**しりゅう(支流) コダニ [名詞] 例：**コ  
コノ コダニワ フテーネー。(ここの支流  
は大きいね。)

**しる(汁) シュル [名詞] 例：**シュル イ  
ッテ クンナイ。(汁を入れてくれ。)

**しる(知る) シル [動詞] 例：**アノ ヒタ  
ー シッチョルヤー。(あの人は知っている  
か。)

**しろい(白い) シレー [形容詞] 例：**シ  
レー クルマ。(白い車。)

**じんじゃ(神社) ジンジャ [名詞] 例：**  
オトーサンワ キョーワ ジンシャノ シ  
ゴトニ イッタヨ。 (お父さんは今日は神  
社の仕事に行ったよ。)

**しんちょうした(新調した) シンピン  
[名詞] 例：**シンピンナ フク コータ  
ノー。(新調した〈新しい〉服を買ったね。)

**しんちょうした、しんちょうしたもの(新  
調した、新調したもの) ニーノト [定  
型句] 例：**ニーノトヤー。(〈それは〉新し  
いものか?)

## す

**すいか(西瓜) スイカ [名詞] 例：**スイ  
カモ ツクッタッタ。(スイカも作ったこと  
があった。)

**すぎ(杉) スギノキ [名詞] 例：**イエ タ  
ツル トキ スギノザイモ ツコーテ ス  
ルバイ。(家を建てる時、杉の材も使ってす  
るよ。)

**すぐれているさま カシケー [形容詞]、  
アタマノ イェー [定型句]、スゲー [形  
容詞]、エレエア [副詞]、イサギエー [形  
容詞]、ウエン ダン イク [定型句]**  
例：カシケーノー。(賢いなあ。) / アタマノ  
イェーヒトジャノー。(頭がいい人だなあ。)  
/ スゲーナー アノシトワ。(すごいなあ、  
あの人は。) / エレエアナー。(えらいなあ。)  
/ アー イサギエーノー アノヒター。(あ  
あ、てきぱきとやるなあ、あの人は。) / ア  
ノヒトワ ヒトヨリカ ウエン ダン イ  
クバイ。(あの人は人よりも上の段に行くよ  
〈優れているよ〉。)

**すすき カヤ [名詞] 例：**ムカシャー カ  
ヤ キッテ カヤ カルーテ ソーシテ  
フキヨッタバイ。(昔はすすきを切ってス  
スキを背負ってそうして〈屋根を〉葺いてい  
たよ。)

**すてる(捨てる) ウシツル [動詞] 例：**  
ゴミオバ モッテイテ ウシテタバイ。(ご

みを持って行って捨てたよ。)

**すね(ふくらはぎに対して) ムコーズネ**

[名詞] 例: ムコーズネ ウテバ イテ  
ェーガナー。(すねを打てば痛いね。)

**すむ(住む) スム [動詞]** 例: コレカラ

ドケー イテ スモーカノー。(これからどこ  
かに行って住もうかな。)

**する スル [動詞]** 例: イマ スルヤー。

(今しますか。)

**ずるい、ずるがしこい ズリー [形容詞]**

例: アーユーコト スルト ズリーナー。

(ああいうことをするとずるいなあ。)

**ずるずるべったり ズーザーベッタリ**

[副詞] 例: アノ フタリワ ズーザー  
ベッタリタイ。(あの二人ははっきりしない  
のよ。)

**すわる(座る) スワル [動詞]** 例: イシ

ー スワランヤー。(椅子に座らないか。)

## せ

**せいしゅになるまえのさけ(清酒になる**

**前の酒) ドブザケ [名詞]** 例: ムカシ  
ア ショーチューモ ドブザケモ ツクリ  
オッタタイ。(むかしは焼酎もどぶろくも造  
っていたよ。)

**せおう(背負う) カルー [動詞]** 例: ニ

モツオバ カルーチョルノー。(荷物を背負  
っているね。)

**せなか(背中) セナカ [名詞]** 例: セナ

カノ カイトヨ。(背中が痒いんだよ。)

**せり(芹) セリ [名詞]** 例: コメゼリチュ

ートワ キザンデ ミソシルニ。(コメゼリ  
というのは、きざんで味噌汁に。)

**せんぷり(せんぷり) センプリ [名詞]**

例: セノ ヒクーシテ ソレオ トッテ  
カラカシテ モッテ キチョッテ セジテ

ノメバ ハラグスリニ ナルチッテ ユー  
テ センプリチテネ。(背が低くて、それを  
取って干して持ってきて、煎じて飲めば腹  
薬になるといって、センプリといっね。)

**ぜんまい ゼンメェー [名詞]** 例: ゼン

メェー トリ イテ キタタイ。(ぜんまい  
取りに行ってきたよ。)

## そ

**そうそふ・ひいじいさん(曾祖父・曾祖父**

**さん) ヒージーサン [名詞]** 例: ヒー  
ジーサンワ マダ イキトット。(ひいじい  
さんはまだ生きているのか。)

**そうそぼ・ひいばあさん(曾祖母・曾祖母**

**さん) ヒーパーサン [名詞]** 例: ヒー  
パーサンワ モー ハヨー シンデ オラ  
ントタイ。(ひいおばあさんは、もう早くに  
死んで、いないんです。)

**そふ・おじいさん(祖父・お祖父さん) ジ**

**ーサン [名詞]** 例: ジーサンワ ハヨ シ  
ンダトタイ。(祖父は早くに死んだんです。)

**そぼ・おばあさん(祖母・お祖母さん) バ**

**ーサン [名詞]** 例: バーサンガ トマリ  
クルチュゾ。(おばあさんが泊まりにくると  
言っているよ。)

## た

**だいこん(大根) デェーコ [名詞]** 例:

デェーコ モー メェータヤ? (大根、も  
う蒔いたかい?)

**だいず(大豆) デェーズ [名詞]** 例: デ

ェーズモ タンボノ アゼニ ウエオッタ。  
(大豆も田んぼの畦に植えていた。)

**たいふう(台風) シケ [名詞]** 例: モー

シケガ クルバーイ。(もう台風が来るよ。)

**たいへんだ(大変だ) ボク [名詞]、デェ**

**アジ**〔形容動詞〕、**ヤオーイカン**〔定型句〕  
例：マヘビカラ カマレタラ ボクゾ。(まむしから噛まれたら大変だぞ。) / カマレタナラ デェアジバイ。(まむしに) 噛まれたら大変だよ。) / コノシゴトワ ヤオーイカン。(この仕事は大変だ。)

**たいへんな(大変な)** **エレエア**〔副詞〕、**デェアジナ**〔形容動詞〕 例：コラー エレエアコテー ナッタノー。(これはえらいことになったなあ。) / コラー デェアジナコテー ナッタノー。(これは大変なことになったなあ。)

**たかな(高菜)** **タカナ**〔名詞〕 例：タカナズケ スルカラ タカナワ スコシワツクルトヨ。(高菜漬けするから高菜は少しは作るよ。)

**たき(滝)** **トトロ**〔名詞〕、**オチミズ**〔名詞〕  
例：トトロガ アル。(滝がある。) / シケノシタケー ジャロー。オチミズノ ミズガエライ イミッタノー。(台風が来たからだろう。滝の水がとても増えていたねえ。)

**たきつける(焚き付ける)** **テェーツクル**〔動詞〕 例：ヒオバ テェーツクル。(火を炊きつける。)

**だく(抱く)** **ウダク**〔動詞〕 例：ウデェーテ ミナイ。(抱いてみなさい。)

**たくさん** **ウント**〔副詞〕 例：ウント トレタ。(〈お茶が〉たくさん採れた。)

**たけのこ(筍)** **タケノコ**〔名詞〕 例：サイショワ シチク、ハチクチュートモ アルシ ハチクワ ヤワイ。イチバン サキー デルトガ サンチクチュート。(さいしよはシチク、ハチクというのもあるし、ハチクは柔らかい。いちばん先に出るのがサンチクというの。)

**たけのこいも(たけのこ芋)** **タケノコイ**

**モ**〔名詞〕 例：タケノコイモ テガ カカランカラ イーヨー。(たけのこ芋 〈は〉手がかからないから良いよ。)

**だす(出す)** **ダス**〔動詞〕 例：コレオバデェーテ クレンノ。(これを出してくれないか。)

**たすける(助ける)** **タスクル**〔動詞〕 例：オレガ タスクルカラ マッチョキナイ。(私が助けるから、待っていなさい。)

**たつ(立つ)** **タツ**〔動詞〕 例：キューニタッタリヤ イスノ コケタタイ。(急に立ったら、椅子が倒れたよ。)

**だっこくさぎょうをするばしよ(脱穀作業をする場所)** **シナドコ**〔名詞〕 例：シナドケー ハコーデ クレントー。(脱穀作業場所に 〈稲を〉運んでくれないか。)

**だっこくする(脱穀する)** **スグ**〔動詞〕、**アヤス**〔動詞〕 例：キョーワ コメ スグバイ。(今日は米を脱穀するよ。) / コメアイェェータバイ。(米を脱穀したよ。)

**たつまき(竜巻)** **ジュジュマキ**〔名詞〕  
例：ホーラ ミヨ。ジュジュマキガ スルガ。(ほら見なさい。〈道路に〉竜巻がしているよ。)

**たに(谷)** **サコイエェー**〔名詞〕 例：デミズワ サコイエェーカラシキヤ デランバイ。(湧き水は谷間からしか出ないよ。)

**たべさせる(食べさせる)** **クワスル**〔動詞〕  
例：アノヒトニワ キョーワ メシオバクワセタバイ。(今日はその人にご飯を食べさせたよ。)

**たべる(食べる)** **クー**〔動詞〕、**タブル**〔動詞〕 例：モー クタバイ。(もう食べたよ。)

**たまねぎ(玉葱)** **タマネギ**〔名詞〕 例：ココノ タマネギ モッテイテ クイナーイ。(ここのタマネギを持って行って食べな

さい。)

**ためす(試す)** ツコーテミル [動詞] 例:  
ツコーテミナハレ。(試してみてください。)

**だめだ** イカン [動詞]、**ダメ** [形容動詞]、  
**ヘゲン** [動詞]、**ツマラン** [動詞]、**ヤク  
セン** [定型句] 例: ソーユーコト シタ  
ラ イカンバイ。(そんなことをしたらだめ  
だよ。) / ソーユーコト シタラ ダメジャ  
ガ。(そんなことをしたらだめだよ。) / ソ  
ーユーコト シタラ ヘゲンガ。(そんなこ  
とをしたらだめだよ。) / ソーユーコト シ  
タラ ツマランガ。(そんなことをしたらだ  
めだよ。) / ソーユーコト シタラ ヤクセ  
ンガ。(そんなことをしたらだめだよ。)

**タラ ダラ** [名詞] 例: コラ ダラ トッ  
テ キタガー。モッテ インデ フライデ  
モ シテ クテ ミラインヤー。(タラを取  
ってきたよ。持って帰ってフライでもして  
食べてみないか。)

**たらのき(タラの木)** **ダラノキ** [名詞]  
例: アッケー ダラノキノ アルバイ。(あ  
そこのタラの木があるよ。)

**たらのめ(タラの芽)** **ダラノメ** [名詞]  
例: ダラノメチ イーマス。アレガ コー  
オーキウ ナラン ウチニ コレグライノ  
ウチガ オイシイ。アレオ ポキット ウ  
ォッテ。(ダラノメといいます。あれがこう、  
大きくなならないうちに、これぐらいのうち  
がおいしい。あれをポキッと折って。)

## ち

**ちち・おとうさん(父・お父さん)** **オトツ  
ツァン** [名詞]、**トト** [名詞] 例: オト  
ツツァンガ インデ キタバイ。(お父さん  
が帰ってきたよ。) / トトガ インデ キタ  
バイ。(お父さんが帰ってきたよ。)

**ちぢめる(縮める)** **コモー スル** [定型  
句]、**ミシコー スル** [定型句] 例: コ  
モースル。(縮める。) / マット ミシコー  
シナハレ。(もっと縮めてみてください。)

**ちゅうしゃ(注射)** **チューシャ** [名詞]  
例: チューシャワ オゼーゾ イテェーカ  
ラ。(注射は怖いぞ、痛いから。)

**ちょうじょ(長女)** **チョージョ** [名詞]  
例: チョージョワ ヨメジョー シタヨ。  
(長女はお嫁に行ったよ。)

**ちょうじょう(頂上)** **トッペン** [名詞]  
例: トッペンマデ イッテキタバイ。(頂上  
まで行ってきたよ。)

**ちょうなん(長男)** **デアアツギ** [名詞]  
例: エーコトシタナー。デアアツギノ デ  
ケテ。(良い事したね。長男が生まれて。)

## つ

**つが(梅)** **トガ** [名詞] 例: トガノキモ  
イタニ ヒキヨッタバイ。(梅の木も板にし  
ていたよ。)

**つかれる(疲れる。体全体が疲れる)** **ダ  
ルル** [動詞] 例: キョーワ ダレタ。(今  
日は疲れた。)

**つきとばす(突き飛ばす)** **ヘシトバス**  
[動詞] 例: オマエバ ヘシトベェーテ  
クルル。(お前を突き飛ばしてやるよ。)

**つく(付く)** **ツク** [動詞] 例: ムシノ チ  
ーテ モー ヤサイノ ヤクセンゴト ナ  
ッタタイ。(虫が付いて、もう野菜は使えな  
いようになったよ。)

**つぐむ・だまる(喋む・黙る)** **ダマル** [動  
詞]、**ダマリコム** [動詞] 例: ダマッチ  
ョルノー コノ ヒター。(黙っているね、  
この人は。) / アノ ヒター ナニカ ユー  
タナラ モー スグ ダマリコムバイ。(あ

の人は何かを言われるとすぐ黙るよ。)

つつじ ツツジ [名詞] 例: ツツジヨリ  
サツキノホーガ キレーナバーイ。(ツツジ  
よりサツキの方が綺麗だよ。)

つばき(椿) ツバキ [名詞] 例: ツバキノ  
ハナノ キレーニ セエーテ トテモ  
キレーナタイノー。(椿の花がきれいに咲  
いてとてもきれいだね。)

つま(妻) カナイ [名詞] 例: オレガ カ  
ナイヨ。(私の妻です。)

つめたい(冷たい) ツメテエー [形容詞]  
例: ツメテエーネー。(冷たいね。)

つゆくさ ミズクサ [名詞] 例: アッケー  
ミズクサガ セエーチョルバイ。(あそこに  
つゆくさが咲いているよ。)

つよい(強い) ツイエー [形容詞] 例:  
カゼガ ツイエー。(風が強い。)

つれる(釣れる) ツルル [動詞] 例: コ  
カー ヨー ツルル トコタイ。(ここはよ  
く釣れるところだよ。)

つんぼ ツンボー [名詞] 例: アノヒトワ  
ツンボーゲナ。(あの人はつんぼらしい。)

## て

て(手) テ [名詞] 例: テニ シビレガ キ  
レハジメタヨ。(手に痺れが来始めたよ。)

てでさわる(手で触る) イビル [動詞]  
例: ササルカラ イビルナ。(ささるから触  
るな。)

てのひら(掌) テノヒラ [定型句]、テノ  
ハラ [定型句] 例: テノヒラガ キタネ  
ア。(掌が汚い。)/テノハラ ズリシーダ。  
(掌をすりむいた。)

でる(出る) デル [動詞] 例: モー イマ  
カラ デルバイ。(今から出るよ。)

てんき(天気) ヒヨリ [名詞] 例: キョ

ーワ ヒヨリデ エーナセエー。(今日はい  
い天気でいいですねえ。)

## と

とうがらし(唐辛子) コショー [名詞]  
例: コショー コーテ ケエー。(唐辛子を  
買ってこい。)

とうもろこし(玉蜀黍) トーキビ [名詞]  
例: トーキビ ウーント ツクッチョルガ  
オマエトコア チットナラ ヤローカ?  
(トウモロコシをたくさん作っているけど、  
あなたのところは少しならあげようか?)

とおいところ(遠いところ) トウエート  
コ [定型句] 例: アッコワ トウエー ト  
コバイ。(あそこは遠いところだよ。)

どくきのこ(毒きのこ) ドクナバ [名詞]  
例: ドクナババイネー。(毒きのこだね。)

としより(年寄り) トシウォリ [名詞]  
例: アノヒター モー エライ トシウォ  
リノー。(あの人はもうずいぶん年寄りだ  
ね。)

とちのみ(とちの実) トチノミ [名詞]  
例: ジンシャノ トチノミワ モッテカエ  
ランガ エーゾー。ビョーキニ ナル チ  
ューゾー。(神社のトチノミは持って帰ら  
ない方がいいよ。病気になるらしいよ。)

とても エライ [副詞] 例: エライ キレ  
ーナバイ。(とてもきれいだね。)

とぶ(飛ぶ) トブ [動詞]、マウ [動詞] 例:  
トリガ トビオルバイ。(鳥が飛んでいる  
よ。)/モーテイタバイ。(鳥が)飛んで行  
ったよ。)

とる(取る) トル [動詞] 例: アラー オ  
レガ トッタバイ。(あれは私が取ったよ。)

とる(筈などを) ホル [動詞]、カグ [動詞]  
例: キョーワ タケノコ ホリー イテキ

タバイ。(今日は筈を取りに行ってきたよ。) / モーソー カギー イテ クルバイ。(孟宗〈孟宗竹のたけのこ〉を取りに行ってくるよ。)

**どろぼう(泥棒) [古]ヌストボー[名詞]**  
例:ヌストボーガ キタゲナ。(泥棒が来たみたいだ。)

## な

**な(菜。葉の野菜全般を指す) アオモノ [名詞]** 例:アオモノガ イマワ ナイネー。(青野菜が今はないね。)

**な(葉の野菜全般を指す) ナツパ [名詞]**  
例:ナマエア コラ ナンチュー ナツパヤ? オラ シランガノー。(名前はなんという菜っ葉? 私は知らないなあ。)

**なおす(直す) ナオス [動詞]** 例:ナウエータバイ。(直したよ。)

**なきりぼうちょう(菜切り包丁) ナキリボーチャー [名詞]** 例:コリヤー ナキリボーチャーバイ。(これは菜切り包丁。)

**なきわめく(泣き喚く。主に子供などが) エライ ナク [定型句]、[古]ガメク [動詞]** 例:コドモノ エライ ネエータタイ。(子供がすごく泣いたよ。) / アノ コワ ガメクノー。(あの子は泣き喚くね。)

**なく(泣く) ナク [動詞]** 例:コドモノ エライ ネエータタイ。(子供がすごく泣いたよ。)

**なぐる(殴る) ウチコム [動詞]、タタキシグ [動詞]** 例:ゲンコツーバ ウチコーデ クレタ。(拳骨で殴ってやった。) / オマイヤ タタキシグゾ。(お前を殴るぞ。)

**なす(茄子) ナスビ [名詞]** 例:オレワ ナスビ アンマリ スキ ジャナイトヨ。(私はナス〈が〉あんまり好きじゃないん

だよ。)

**なでしこ(撫子) ナデシコ [名詞]** 例:ナデシコノハナワ イマワ モー ネエー チューバイ。(ナデシコの花は今はないらしいよ。)

**などうふ(菜豆腐) ナドーフ [名詞]** 例:コノ ナドーフバ コーテ キタガ マーウメエータイ。(菜豆腐を買ってきたけど、おいしいよ。)

**なまづめ(生爪) ナマズメ [名詞]** 例:ナマズメ オケータ。(生爪をおこした〈はがした〉。)

**なんてん(南天) ナンテン [名詞]** 例:ナンテンワ イワイゴトニ ツカウバイ。(南天はお祝いに使うよ。)

## に

**におい ニオイ [名詞]** 例:エエー ニオイノ センノー。(いい匂いがしないね。)

**にげる(逃げる) ニグル [動詞]** 例:トーデ ニグル。(走って逃げる。)

**にしめ(煮しめ) ニシメ [名詞]** 例:{ニシメーバ/ニシメバ} テエータバイ。イッテ キテ クワスルバイ。(煮しめを炊いたよ。〈皿に〉入れてきて〈ばあちゃんに〉食べさせるよ。)

**にたりよったり ドッチモ ドッチ [定型句]、ドッチコッチャー ネエア [定型句]**  
例:ドッチモ ドッチジャガ。(〈もうあの2人は〉どっちもどっちだよ。) / ドッチコッチャー ネエアネー。(どっちこっちはない〈にたりよったりだ〉ね。)

**にら(萼) ニラ [名詞]** 例:コノ ニラウメエーガノー。(このニラおいしいよ。)

**にらのはな(萼の花) ニラノハナ [名詞]**  
例:ニラノハナオバ フライシタバイ。モ

ッテ インデ クヤーエー。(ニラの花をフライにしたよ。持って帰って食べればいい。)

**にんじん(人参) ニンジン** [名詞] 例：ニンジンワ ヨー デクルヨー。(人参はよくできるよ。)

## ぬ

**ぬいぐるみ ニンギョー** [名詞] 例：ニンギョー コーテモロータ。(ぬいぐるみを買ってもらった。)

**ぬかる ヌカル** [動詞] 例：ツブシヨリ ウエニ ヌカル トコガ アリヨッタ。(膝より上に〈踏み込むくらい〉ぬかるところがあった。)

**ぬかるみ(泥濘) ムタ** [名詞] 例：ムタノ ゴタル。(ぬかるみみたいだね。)

**ぬかるむ・どろんこになる ベタル** [動詞] 例：アノ タンボワ ベタルバイ。(あの田んぼはぬかるむよ。)

**ぬるい(温い) ヒナタミズノ ゴタッ** [定型句]、**ヌルイ~ヌリー** [形容詞] 例：ヒナタミズノ ゴタンナー。(日なたに置いておいた水のように〈それくらいぬるい〉。) / ホラ、ヌルイカラ カゼ ヒク。(ほら、ぬるいから風邪を引くよ。)

## ね

**ねぎ(葱) ネギ** [名詞] 例：ネギモ ウエ チョットヨネー。(ネギも植えているんだよね。)

**ねっちゅうしょう(熱中症) アツケ ヒッコーダ** [定型句] 例：アツケヒッコーダナラ ボクヨ。(熱中症になったら大変だよ。)

**ねる・やすむ(寝る・休む) ネル** [動詞]、**ヨコウ** [動詞] 例：ネローヤノー。(休もうよ。)

うよ。) / イットキ ヨコオーヤ。(一服しようよ。)

**ねんいりに(念入りに) ネンシャニ** [副詞] 例：ネンシャニ スッカラ ヒマガ イットジャガ。(念入りにするから時間がかかるんだよ。)

**ねんざする、あしをくじく、あしくびをいためる(捻挫する、足をくじく、足首を痛める) クジク** [動詞] 例：アシクビバ クジータ。(足首をくじいた。)

**ねんざする、足をくじく、足首を痛める タガワカス** [動詞] 例：ミチガ ワリーケー アシバ タガワカスナー。(道が悪いから足をくじくなよ。)

## の

**のざわな(野沢菜) ノザワナ** [名詞] 例：ノザワナノ ツケモノ オマヤー クーヤー? (野沢菜の漬物、お前は食べるかい?)  
**のぞく(除く。穀物に混じっている異物を) ヨル** [動詞] 例：モミオバ ヨル。(粃を〈異物と〉選り分ける。)

**のびる(野蒜) ノビル** [名詞] 例：ノビルワ ホラ ツンデ キテ チーサク キザンデ。(野蒜はほら、摘んできて小さくきざんで。)

**のぼる(登る。階段に) ノボル** [動詞] 例：カイダン ノボルトガ ヤオイカンバイ。(階段を上るのがしんどいよ。)

**のぼる(登る。山に) ノボル** [動詞] 例：タツー シテ ヤオイカダッタバイ。ノボッタリ クダッタリ シテ。(斜面が急で、しんどかったよ、登ったり降りたりして。)

**のらねこ サンゲェーネコ** [名詞] 例：アラ サンゲェーネコノ キタ。(あら野良猫が来た。)



のる(乗る) ノル [動詞] 例: オレモ アトカラ キテ ノルカラ。(私も後から来て乗るから。)

## は

は(歯) ハ [名詞] 例: ジコデ コケテ ハガ オレタゲナネ。(事故でこけて、歯が折れたんだってね。)

はえる(生える) ハユル [動詞]、オユル [動詞]、ノビル [動詞] 例: モーソーガ モー ハエチョルカラ モー カトー ナルカラ イテ ケューデ コー。(孟宗(孟宗竹のたけのこ)が生えているから、もう硬くなるから行って折って来い。) / オユルバイ。(山の木が生えるよ。) / エライ ヌンダノー。(髭が) すごく伸びたね。)

はく(吐く) ノザユル [動詞]、ハク [動詞] 例: クチン ナカニ イッペェア イレタラ ノザユルヨ。(口の中にいっぱい入れたら吐くよ。) / ヘェータチュータイ。(病気で) 吐いたそうだ。)

はく(吐く。下品な言い方) [古] タバク [動詞] 例: ノミスギテ タベェータチューバイ。(飲みすぎて吐いたそうだ。)

はく(履く) フム [動詞] 例: クツ フンデ イテ キタバイ。(靴を履いて行って来たよ。)

はこべら(糺) ハコベラ [名詞] 例: オマエドモ ハコベラ クタ コトノ アルヤー? (あなたはハコベラを食べたことがあるかい?)

はじく(弾く。おでこなどを指で) [古] ハシク [動詞] 例: ハシーデ クレタ。(はじいてやった。)

はしる(走る) トブ [動詞] 例: トーデ ニグル。(走って逃げる。)

はぜのき(はぜの木) ハゼ [名詞] 例: イチバンサキニ ハゼガ イロツクバイ。(一番先にハゼが紅葉するよ。)

はたけ(畑) ソノ [名詞] 例: ジーサンワ ソネー オルバイ。(おじいさんは畑にいるよ。)

はたけ(畑。家の周りにあり、野菜を作っているところ) セーエンバ [名詞] 例: アッコノ セーエンバ ソノウチショーカーノー。(あそこの野菜を作る畑を耕そうかねえ。)

はたけにむかってひだり(畑に向かって左手) カマサキ [名詞] 例: カマサキノホーニ アルガ。(山頂に向かって左手のほうにあるよ。)

はたけにむかってひだりうわて(畑に向かって左上) カマサキ [名詞] 例: ヤマノホーオ ミテ カマデ カマサキツチューワ。(山の方を見て、カマデ(右手側)、カマサキ(左手側) って言うよ。)

はたけにむかってひだりしもて(畑に向かって左下) ヨコガシラ [名詞] 例: ヨコガシレーニャー クサガ マーダ ノコッチョールガ。(畑の向こう側の一边には草がまだ残っているよ。)

はたけにむかってみぎ(畑に向かって右手) カマデ [名詞] 例: カマデノホー ジャガ。(山頂に向かって右手のほうだよ。)

はたけにむかってみぎしもて(畑に向かって右下) ヨコジリ [名詞] 例: キョーワ ヨコジリノ クサ ムシローカー。(今日は畑の手前の一边の草をむしろるか。)

はたけのうわて(畑に向かって上手) ヨコガシラ [名詞] 例: トーキビワ ヨコガシラガ イェー。(とうもろこしは、畑に

むかって上手〈に植えるの〉が良い。)

**はたけのしもて(畑に向かって下手)** ヨ  
コジリ [名詞] 例: イモヤラ アズキヤ  
ラ ダイズヤラワ ヨコジリニ ウエタガ  
エーバイ。(芋や小豆や大豆は、畑に向かっ  
て下手に植えた方がよい。)

**はたけをたがやす(畑を耕す)** ソノウチ  
[名詞] 例: ハヨー ソノウチ セニヤ  
ー オクルルバイ。(早く耕さなければ(種  
まきが)遅れるよ。)

**はだのひびわれ(肌のひびわれ。潤いを失  
い、乾燥したような肌の荒れ)** ヒビ[名  
詞]、アカギレ[名詞] 例: テニ ヒビガ  
キレタ。(手がひび割れた。) / アシノ ア  
ドニ アカギレガ キレタ。(足のかかるとに  
あかぎれが切れた。)

**はたらく(働く)** ガマダス [動詞] 例:  
コノ ヒター エライ ガマダサン ヒト  
ジャ。(この人はあまり働かない人だ。)

**バツタ ギメ[名詞]** 例: ギメノゴトアル。  
(「痩せていて」バツタのようだ。)

**はとこ フタイトコ[名詞]** 例: アノヒト  
ト ワタシワ フタイトコニ ナットヨー。  
(あのひと私ははとこなんだよ。)

**はな(鼻)** ハナノス [定型句] 例: ハナノ  
スガ ドーカ アルヨ。(鼻の穴が変な感じ  
がするよ。)

**はなしあいて(話し相手)** トギ [名詞]  
例: トギー ナルツタイ。(話し相手になる  
よ。)

**はなす(離す)** ウェーハナス [動詞] 例:  
ウェーハネエータ。(「2匹の犬を」離した。)

**はなす(話す)** ハナス [動詞]、シャベル  
[動詞]、カタル [動詞] 例: マチット ハ  
ナシタカッタケンド。(もうちょっと話した  
かったけど。) / アノ ヒター ヨー シャ

ベル オナゴジャ アルノー。(あの人はよ  
く話す女だね。) / ヨー アノ ヒトワ カ  
タルノー。(よくあの人は話すね。)

**はは・おかあさん(母・お母さん)** オッカ  
サン [名詞]、オッカー [名詞] 例: オ  
ッカサンガ インデ キタバイ。(お母さん  
が帰ってきたよ。) / オッカーガ インデ  
キタバイ。(お母さんが帰ってきたよ。)

**はらいっぱい(腹一杯)** ハラ イッペ  
ー [定型句]、ウント [副詞] 例: ハラ  
イッペー クタ。(腹いっぱい食べた。)  
/ ウント クタ。(たくさん食べた。)

**はる(貼る)** ハル [動詞] 例: キッテ ハ  
ッタヤー。(切手を貼ったか。)

## ひ

**ひ(陽)** ヒ [名詞] 例: アキノ ヒワ ミ  
シケエーノー。シロイヌモ ウェーツカン。  
(秋の陽は短いねえ。しろ犬〈が走って〉も  
追いつかない。)

**ひえ(稗)** ヒエ [名詞] 例: コラー ヒエ  
ノ ヘエーツョルケエー ウメエーバイ。  
(これは稗が入っているからおいしいよ。)

**ひがんばん(彼岸花)** ヒガンバナ [名詞]  
例: ヒガンガ キタフータイ {ヒガンバナ  
ノ/ヒガンバナガ} モー セエーチョール  
バイ。(お彼岸が来たようだ、彼岸花がもう  
咲いているよ。)

**ひきがえる** ワクドー [名詞]、ドンク  
ー [名詞] 例: ワクドーオ コドモガ ミ  
タラ ヒッタマガル。(ヒキガエルを子供が  
見たら、驚く。) / エノハ ヘエーラジ ド  
ンクガ ヒヤーチョッタワイ。(ヤマメが入  
らないで、ヒキガエルが入って行ったよ。)

**ひざ(膝)** ツブシ [名詞]、ヒザコ [名詞]  
例: ツブシバ ウチキッタ。(膝を切った。)

／ヒザコガ イトーシテ マガラントヨ。

(膝が痛くて曲がらないのよ。)

ひざこぞう(膝小僧) スネンコボーズ  
[名詞]、スネボーズ [名詞] 例：スネ  
ンコボーズバ スリミータ。(膝小僧をすり  
むいた。)／スネボーズバ スリミータ。(膝  
小僧をすりむいた。)

ひじでつきとばすこと(肘で突き飛ばす  
こと) ヒジデ ツキシグ [定型句]、ヒ  
ジデ ツキシラカス [定型句] 例：アノ  
ヒトオバ ツキシダ。(あの人を突き飛ば  
した。)／ヒジデ ツキシラケータ。(肘  
で突き飛ばした。)

ひっくりかえす(ひっくり返す) ヒック  
リカヤス [動詞] 例：ヒックリカイエ  
ータバイ。(ひっくり返したよ。)

ひどい ヒデー [形容詞] 例：アーユーコ  
ト シテ ヒデーコト シタガ。(あんなこ  
として、ひどいことをしたものだよ。)

ひなた(日向) ヒナタ [名詞] 例：ヒナ  
タデ アテェノー。(日向だから暑いね  
え。)

ひま(暇) ヒマ [名詞] 例：ヤスミツ  
ュー ヒマー ナカッタネー。(休みという暇  
はなかったね。)

ひまご(曾孫) ヒマゴ [名詞] 例：ヒマ  
ゴガ ゴニン デケタヨー。(ひ孫が5人生  
まれたよ。)

ひまわり ヒマワリ [名詞] 例：ヒマワリ  
ノハナガ セェータバイ。(ひまわりの花が  
咲いたよ。)

ひらち(平地) デェーラ [名詞] 例：コ  
コワ デェアラデ イェートコタイ。(ここ  
は平地で良いところだ。)

ひりょう(肥料) コエ [名詞] 例：ムカ  
シャー コエオ ツクリダシオッタガ。(昔

は肥料を〈家で〉作っていたよ。)

ひる(昼) ヒル [名詞] 例：モー ヒルジ  
ャカラ モー メシクオーヤ。(もう昼だか  
ら、もうごはんを食べようよ。)

## ふ

ふうふ(夫婦) ミョート [名詞] 例：ア  
ノヒトタチャー ミョートヨ。(あの人たち  
は夫婦だよ。)

ふえる(増える) イミル [動詞]、フトル  
[動詞] 例：ダイブン イミッタノー。  
(〈子供の数が〉ずいぶん増えたね。)/カ  
ワノ ミズノ フトルバイ。(川の水が増え  
るよ。)

ふかくほること(深く掘ること) フコー  
ホル [定型句] 例：フコー ホレ。(深く  
掘れ。)

ふく(拭く) フク [動詞]、[古]ノゴウ [動  
詞] 例：フカニヤ イカンバイ。(拭かな  
ければならないよ。)/ココア ノゴータバ  
イ。(ここは拭いたよ。)

ふく(吹く) フク [動詞] 例：キョーワ  
カゼノ エライ フィータノー。(今日は風  
がすごく吹いたね。)

ふくらはぎ ツト [名詞] 例：ツトガ ダ  
リー。(ふくらはぎがだるい。)

ふじ(藤) フジノハナ [名詞] 例：オマ  
エア フジノハナ クタ コトノ アルヤ  
ー？(あなたは藤の花を食べたことがある  
かい？)

ふつうのあしのうら(普通の足の裏) カ  
マアシ [名詞] 例：カマアシシャ ハイ  
ェー。(鎌足は〈走るのが〉速い。)

ふとる(太る) コユル [動詞] 例：アノ  
コワ コエチョールネー。(あの子は太っ  
ているね。)

**ぶな ブナ** [名詞] 例: サエーニャー ブ  
ナノキヤー アルバイ。(サエ〈山の高いと  
ころ〉にはブナの木はあるよ。)

**ふる(振る) フル** [動詞] 例: ソゲエー  
フルト オゼーバイ。(〈棒を〉そんなに振  
ると怖いよ〈危ないよ〉。)

へ

**へた カキノボーシ** [名詞] 例: カキノボ  
ーシ トッタガ エーバイ。(柿のへた〈は  
取った方がよいよ〉。)

**へちま(糸瓜) ヘチマ** [名詞] 例: ムカ  
シワ ヘチマウオ タワシニ スレバ イ  
ーツテ ツクリヨッタトヨネー。(昔はへち  
まをタワシにすれば良いって作っていたよ  
ね。)

**へらす(減らす) ヘラス** [動詞]、**スクノ  
ー スル** [定型句] 例: ヘラソーカノー。  
(〈今年は種まきを〉減らそうかな。)/ ス  
クノー スルバイ。(〈今年は種まきを〉減  
らすよ。)

**べんじょ(便所) カンゼ** [名詞] 例: カ  
ンゼー イクトガ オゾカッタ。(〈昔は〉  
便所に行くのが怖かった。)

**へんな、おもしろい ミョーナ** [形容動詞]、  
**オモシレー** [形容詞]、**ニギヤカナ** [形容  
動詞] 例: アノヒター ミョーナヒトジ  
ャガナー。(あの人は変な人だがなあ。)/  
アノヒター ヨー ヒトオ ワラワスルバ  
イ。オモシレーヒトジャガノー。(あの人は  
よく人を笑わせるよ。おもしろい人だよね  
え。)/ニギヤカナシトジャ。(にぎやかな  
人だ。)

**へんぺいそく(偏平足) ベタアシ** [名詞]  
例: ベタアシワ ヌレェア。(偏平足は〈走  
るのが〉遅い。)

ほ

**ほうれん草 ホーレンソー** [名詞] 例:  
ホーレンソーワ カラダニ イーゲナカラ  
ツクルトヨー。(ほうれん草は体に良いらし  
いから作るんだよ。)

**ほこり(目にはいるほこり限定) ゴミ**  
[名詞]、**メスボ** [名詞] 例: キノーカラ  
ゴミノ ハイツテ トート デランデ イ  
タミガ キタ。(昨日から塵が〈目に〉入っ  
てとうとう出ずに痛みが出た。)/メスボガ  
ヘアッタ。(目に埃が入った。)

**ほしがる(欲しがる) ホシガル** [動詞]  
例: アノコワ ホシガッチョールフータイ  
ナニカオバ。(あの子はほしがっているみた  
いだよ、何かを。)

**ほっぺた ホータン** [名詞]、**ツラ** [名詞]  
例: ホータンガ ハレタ。(ほっぺたがはれ  
た。)/ツラ アロータカ。(顔は洗ったか。)

**ほどく ホドク** [動詞] 例: コラー ホド  
ケンバイ。(これは〈結び目が固くて〉ほど  
けないよ。)

**ほとけのざ(仏の座) ホトケノツズリ**  
[名詞] 例: コッチノ バーチャンタチ  
ワ ホトケノツズリチュータ。(こっちのば  
あさんたちはホトケノツズリと言った。)

**ほんとうの(本当の) マコト** [名詞]、**ホ  
ントー** [名詞] 例: マコトノ ハナシカ。  
(本当の話か?)/ホントーノ ハナシカ。  
(本当の話か?)

**ほんりゅう(本流) オーカワ** [名詞] 例:  
オーカワノ ミズガ {エライ デチョル  
バイ/イミッチョルバイ}。(大川〈本流〉の  
水が{とてもたくさん出ているよ/いっぱい  
になっているよ}。)

ま

**まがっている(曲がっている) ヨゴージョル** [動詞] 例:アッカー ヨゴージョルフタイ。(あそこは曲がっているみたいだよ。)

**まご(孫) マゴ** [名詞] 例:マゴノ デケタバイ。(孫が生まれたよ。)

**まぜる(混ぜる。味噌とませることを指す) カキマズル** [動詞] 例:コレ カキマゼテ {クレンノ/クレンヤ}。(これをかき混ぜてくれないか。)

**まつげがながいこと(まつげが長いこと) マツゲガ ナゲエー** [定型句] 例:マツゲガ ナゲエーネー。(まつげが長いね。)

**まびきな(間引き菜) クケリナ** [名詞] 例:アッカー アチーカラ クケッテ キタバイ。(あそこはたくさん出ていたから間引いてきたよ。)

**まゆげ(眉毛) メーブシ<sup>~</sup>マエブシ<sup>~</sup>ミヤーブシ** [名詞] 例:メーブシオ ソッタラ イー。(眉毛を剃ったらいい。)

## み

**みずたまり(水溜まり) タンポリ** [名詞] 例:【子どもに対して】ソコノ タンポリーフミコムナー。(そこの水溜まりに〈足を〉踏み込むな。)

**みずのはねあげ(水の跳ね上げ) シャバアゲ** [名詞] 例:アメフリン トキヤー モー コー シャバアゲ。(雨降りの時はもうこう跳ね上げ〈をしていた〉。)

**みせる(見せる) ミスル** [動詞] 例:ソレ ミセンヤー。(それを見せて。)

**みぞれ(霽) ミズレ** [名詞] 例:ミズレノゴト ナッテ ヨダケーネー。(みぞれのようになって、〈地面がぬかるんで〉きたないね。)

**みにつける(身に付ける) キル** [動詞] 例:キモノ キルガ ニアウカ シランタイ。(着物を着るけど似合うかわからない。)

**みぶるい(身震い) フルー** [動詞]、**ミブリー** [名詞] 例:アノシタ フルーフタイ。(あの人は身震いをしているようだ。)  
/ **ミブリー スルフタイ ワリーツチャー** **ネエードーカ**。(〈あの人は〉身震いしているようだ、具合が悪いのではないか。)

**みみ(耳) ミミ** [名詞] 例:ミミガ カイー。(耳がかゆい。)

**みょうが(茗荷) ミョーガ** [名詞] 例:ミョーガモ ウエチョルヒトガ オルヨー。(みょうがも植えている人がいるよ。)

**みる(見る) ミル** [動詞] 例:テレビ ミチョールバイ。(テレビを見ているよ。)

## む

**むかご ムカゴ** [名詞] 例:ムカゴワ タッコミゴハンニ イレテ。(ムカゴは炊き込みご飯に入れて。)

**むかむかする、むね・はらがくるしい(むかむかする、胸・腹が苦しい) ムネノセク** [定型句] 例:ムネノ セクフタイ。(〈あの人は〉胸がむかむかしているようだ。)

**むこ(婿) ダンナサン** [名詞] 例:【人を紹介する場面】○○ノ ダンナサンヨー。(○○の旦那さんですよ。)

**むすこ(息子) ムスコ** [名詞] 例:ムスコワ ヨニン オットデスヨ。(息子は4人いるんですよ。)

**むすめ(娘) ムスメ** [名詞] 例:アンタトコノ ムスメワ ナンニンジャッタカネー。(あなたの家の娘さんは、何人だったかね。)

## め

め(目) メ [名詞] 例:メガ イテェー。  
(目が痛い。)

めす(雌) メン [名詞]、メンチョー [名詞]  
例:メンガ デケタガ。(雌が出来た〈生まれた〉よ。)/メンチョーガ デケタガ。(雌が出来た〈生まれた〉よ。)

めすうし(メス牛) ウナメ [名詞] 例:  
ウナメノ ホーガ ヤシー チューバイ。  
(雌牛の方が安いよ。)

めだま(目玉) メンタマ [名詞] 例:サ  
カナノ メンタマ クーバイ。(魚の目玉、  
食べるよ。)

## も

もうすぐ マチット [副詞] 例:マチット  
ジャガ。(もう少しだよ。)

もち、こがしてかたくなったもち(餅、焦  
がして固くなった餅) ヤキザマシ [名  
詞] 例:ホラ ヤキザマシー モー ナ  
ッテ カテェーケンド、オマエア ハノ  
エーカラ エータイ クテ。(ほら、やきざ  
ましに、もう、なって、硬いけど、おまえは  
歯がいいからいいよ、食べて。)

もちとりこ(餅取り粉) アレ [名詞] 例:  
ハヨー アレ トッテ クレンヤ。(はやく  
餅取り粉を取ってこないか。)

もどす(戻す) モドス [動詞] 例:ハヨ  
ー モドサニャー デェーグバイ。(〈元の  
ところに〉早く戻さなければ大変だ。)

もみがら(もみ殻。実が入っていない籾)  
モミガラ [名詞] 例:モミガラオバ {モ  
ッテイテクレンドーカー/モッテイテクレ  
ンドーカーナセェー}。(モミガラを〈小屋  
に〉{持って行ってこないか/持っていつ  
てくれませんか。})

もみのき(もみの木) モミノキ [名詞]

例:ムカシワ モミノキデ イタモ トリ  
ヨッタバイ。(昔はもみの木で板もとって  
いたよ。)

もやし モヤシ [名詞] 例:モヤシワ モ  
ー ヒトツモ ツ克蘭タイ。(モヤシはも  
う一つも作らないよ。)

もやす(燃やす) タク [動詞]、ヤク [動詞]  
例:タキモノオバ クベテ タクタイ。(焚  
き物をくべて燃やすのよ。)/アッコノ モ  
ナ クサ ヤクフータイ ケブリガ アガ  
ルガ。(あそこの人は草を燃やしているよ  
うだ。煙があがるよ。)

もらう モラウ [動詞] 例:ミカン モロ  
ータイ。(ミカンもらったよ。)

もり(森) ヤマ [名詞] 例:オクサンノ  
ヤマ。(奥のほうの森。)

## や

やきはた(焼畑) ヤボ [名詞] 例:ヤボ  
キッタカラ ヤボヤキ スルカラ キテ  
クレンドーカ。(焼畑の草木を切ったから、  
焼畑をするから来てくれないか。)

やせている(痩せている) ヤセ Chol  
[動詞]、ヤセギス [名詞]、ギメ [名詞]  
例:エライ ヤセ Chol ヒトジャー。ル。  
(ずいぶん痩せている人だ。)/ヤセギスジ  
ャノー。(やせっぽちだね。)/ギメノゴト  
シトルガ。(ギメのようにしている〈痩せて  
いる〉よ。)

やせる・やせたひと(痩せる・痩せた人)  
ヒカラビル [動詞] 例:アノシター ヒ  
カラビレ Chol ガ ムゾーナコトノー。(あ  
の人は痩せているが、かわいそうにね。)

やね(屋根) ヤネ [名詞] 例:ヤネノ ウ  
エー ネコガ オルバイ。(屋根の上にネコ  
がいるよ。)

やぶる(破る) ケーヤブル [動詞]、ヤブル [動詞] 例: アノコワ カミオバ ケーヤブルガ。(あの子は紙を破るわ。) / アラー ヤブッテ エーツチャローカ イルモンジャー ネエドーカ。(あれは破っていいんだろうか。必要なものなんじゃないだろうか。)

やま(山。山の遠いところ全般、山の上のところ) ヤマ [名詞]、サエ [名詞] 例: 【鹿の声を聞いて】 ナニカ ヘンナ モンノ オローダチュテ、ヤマニ シゴテータ ヒトワ ビックリシテ モー カエッテキタテ。(何か変なものが叫んだと言って、山に仕事に行った人はびっくりしてもう帰ってきた。) / アッコノサエワ ヨー {ヒガ/ヒノ} アタットコタイ。(あそこの山の上は、よく日が当たるところだ。)

やま(山の近いところ) コーマ [名詞] 例: アッコノ コーマワ ヌキーバイ。(あそこの山の近い所は、あたたかいよ。)

やまとやまのあいだのところ(山と山の間のところ) サコ [名詞]、サコイエエー [名詞] 例: サコワ シタニ ナットコ ジャ。(谷は〈山の〉下になっているところだ。) / デミズワ サコイエエーカラシキャ デランバイ。(湧き水は谷間からしかでないよ。)

やまのちゅうふく(山の中腹) ナカホド [名詞] 例: ナカホドニ タキノヨーナトコガ アルバイ。ソコオ コケタナラシタノ タニマデ イクバイ。(中ほどに崖のようなところがあるよ。そこを転び落ちたなら下の谷まで行くよ。)

やまぶき(山吹) ヤマブキ [名詞] 例: ヤマブキワ ミノ ナラントガ アル。(山吹は実がならないのがある。)

やまめ(山女魚) エノハ [名詞] 例: エノハ ヘエーラジ ドンクガ ヘエーチョッタワイ。(ヤマメが入らないで、ヒキガエルが入って行ったよ。)

やわらかい(柔らかい) ヤウエエア [形容詞] 例: コノ モチャ ヤウエエノー。(この餅は柔らかいね。)

## ゆ

ゆうがた(夕方) クラメエー [名詞] 例: モー クラメエアジャガ。モー ハヨイヤメー。(もう夕方だよ。もう早くやめて。)

ゆうじん(友人) トモダチ [名詞] 例: アノヒトア トモダチバイ。(あの人は友人だよ。)

ゆず(柚子) イノス [名詞] 例: イノスノウント コトシア ナッタタイノー。(ゆずがたくさん今年はなったね。)

ゆび(指) ユビ [名詞]、イビ [名詞] 例: ユビガ イテエー。(指が痛い。) / イビノミジケエーノー。(指が短いなあ。)

ゆりね(百合根) ユリ [名詞] 例: ユリトッテ キタガ マー ウメエータイ。(百合の根を取ってきたけど、おいしいよ。)

## よ

よい エー~イエー [形容詞] 例: ソノシゴトア ソレデ エーバイ。(その仕事はそれでいいよ。)

ようじんする(用心する) ヨージンスル [動詞] 例: ヨージン シテ イケナー。(用心して行きなさい。)

ようすいろ(用水路) イデ [名詞] 例: イデー クサガ ハエチョールバイ。(用水路に草が生えているよ。)

よくとし(翌年) ライネン [名詞] 例:

ライネンワ ビョーキモ セズ イェート  
シニナリヤー イェーガノー。(来年は病気  
もせず良い年になればいいけどね。)

**よくぶかい(欲深い) ヨクナ [形容動詞]、  
ヨクジロー [名詞]** 例:ヨクナコター ス  
ンナ。(欲深いことはするな。) /ヨクジロ  
ーバカリ スル アノヒトワ。(欲深いこと  
ばかりする、あの人は。)

**よってはく(酔って吐く) ハク [動詞]**  
例:ノミスギテ エライ ヘータ。(飲み  
すぎてすごく吐いた。)

**よなか(夜中) ヨナカ [名詞]** 例:ヨナ  
カマデ カカッタトヨ。(夜中までかかった  
んだよ。)

**よぶ・なく(呼ぶ・鳴く) オラブ [動詞]**  
例:シカガ オラブタイ。(鹿が叫ぶよ。)

**よむ(読む) ミル [動詞]、ヨム [動詞]** 例:  
ホンオバ ミルフータイ。(本を読んでいる  
みたいだ。) /オレガ ヨーデ {キカショ  
ーカ/キカショーカナセー}。(俺が〈新聞  
を〉読んで{聞かせようか/聞かせましょ  
うか}。)

**よめ(嫁) ヨメジョー [名詞]** 例:【人を  
紹介する場面】ムスコノ ヨメジョーヨー。  
(息子の嫁さんですよ。)

**よもぎ(蓬) フツ [名詞]** 例:フツモチ  
ツクカラ フツウォ キョーワ ツンダト  
ヨ。(よもぎもちを搗くからよもぎを今日は  
搗んだんだよ。)

**よる(夜) ヨーサリ [名詞]** 例:【宴会に  
誘う】ヨーサリ キセエア。(夜に来なさい。)

**よわむし(弱虫) ヤクセンゴ [名詞]、ヘ  
ゲナシ [名詞]** 例:ヤクセンゴジャール。  
(弱虫だなあ。) /ヘゲナシジャール。(弱  
虫だなあ。)

## ら

**らつきょう ラッキョー [名詞]** 例:コ  
ノ ラッキョーワ ウメエーガノー。{モッ  
テモドッテ/モッティモドッテ} クヤーエ  
ー。(このラッキョウはおいしいよ。持って  
帰って食べれば。)

## り

**りょうしん(両親) オヤドモ [名詞]、ト  
トカカ [名詞]** 例:オヤドモガ インデ  
キタバイ。(両親が帰ってきたよ。) /トト  
カカガ インデキタバイ。(両親が帰ってき  
たよ。)

**りんどう(竜胆) リンドー [名詞]** 例:  
リンドーモ ネエーチューバイ。(竜胆もな  
いらしいよ。)

## わ

**わかい(若い) ワケエア [形容詞]** 例:  
カオツキヤー ワケエアノー。(顔つきは若  
いねえ。)

**わがや・うち(我が家) オレガエ [名詞]**  
例:オレガ エーモ コーユートガ アル  
バー。(私の家もこういうのがあるよ。)

**わかる(分かる) ワカル [動詞]** 例:ワ  
カッチョールタイ。(わかっているよ。)

**わきみず(湧き水) デミズ [名詞]** 例:  
デミズガ オイー。(湧き水が多い。)

**わらび(蕨) ワラベ [名詞]** 例:ワラベ  
トリ イタッチャガ。(わらび取りに行った  
よ。)

**わるい(悪い) ワリー [形容詞]** 例:コ  
ノシナモナー ワリーガノー。(この品物は  
悪いがねえ。)

**わるがき(悪ガキ) デッチゴ [名詞]** 例:  
デッチゴガ。(悪ガキが!)



## 挨拶・定型句

あ

ありがとう カタスケノーゴザッターバー  
 [挨拶・定型句]、オーキニ [挨拶・定型  
 句]、オーキニジャッターネー [挨拶・定型  
 句]、ダンダンジャッターバ [挨拶・定型句]、  
 [古] ダンダン [挨拶・定型句]、[古]  
 カブンノンジャッターバー [挨拶・定型句]

お

おはよう [古] イザテーナセエー [挨拶・  
 定型句]

こ

ごめんください キタバー [挨拶・定型句]  
 例：[A] キタバー。[B] キタトー。アメガ  
 フツテ ワリーナセエー。([A] ごめんくだ  
 さい。[B] いらっしやい。雨が降って悪いね  
 え。)

こんばんは キタバー [挨拶・定型句]、オ  
 ルトー [挨拶・定型句]、シモータトー [挨  
 拶・定型句]

て

でんわだよ(電話だよ) デンワヨー [挨  
 拶・定型句]、デンワゾー [挨拶・定型句]

ゆ

ゆびきりげんまん ユビキリ ゲンマン  
 [挨拶・定型句] 例：【指切りをするとき  
 の歌】ユビキリ ゲンマン、ウソ ツイタ  
 ラ ハリ センボン ノーマス。(指切りげ  
 んまん、うそついたら針千本飲ます。)

## 文法形態素

か

～か(疑問) ノー [文法形態素]、ヤー [文  
 法形態素] 例：クルノー。(〈明日〉来る  
 か?) / オマヤー クルヤー。(〈明日〉あな  
 たは来るか?)

し

～しなさい ンノ [文法形態素]、ンカ [文  
 法形態素] 例：ハヨー ガッコーニ イ  
 カンノ。(早く学校に行きなさい。) / ハヨ  
 ー ガッコーニ イカンカ。(早く学校に行  
 きなさい。)

～しに イ〜ニ [文法形態素] 例：ギュー  
 ニューオバ ケエーニ イタバイ。(牛乳を  
 買いに行ったよ。)

た

～だけ ダケ [文法形態素] 例：イッペ  
 ーダケ モローテ {ノモーカ/ノモーカノ  
 ー}。(一杯だけもらって{飲もうか/飲もう  
 かな}。)

～だね バイ [文法形態素] 例：アシタ シ  
 ケバイ。(明日は台風だね。)

て

～できない ～レン [文法形態素]、エモ  
 ～ン [文法形態素] 例：キョーワ アメ  
 ガ フッチョルカラ イカレンバイ。(今日  
 は雨が降っているから行くことができな  
 い。) / オゾーシテ エモ イカンバイ。(怖  
 くて〈一人で〉行くことができない。)

～でしょう(だろう) ドー [文法形態素]  
 例：アシタ コケー クルドー。(〈あの人

は) 明日ここに来るだろう。)

～でも デモ [文法形態素] 例: イモデモ  
クワンヤー。(芋でも食べなさい。)

も

もし モシ [文法形態素] 例: モシ ヒヨ  
リー ナッタナラ アルチューバイ。(もし  
天気がよくなったら〈運動会は〉あるそう  
だ。)

よ

～ようだ/かねえ(自問) フー [文法形態  
素]、ゴタル~ゴタール [文法形態素]、カ  
ノー [文法形態素] 例: オゼー ヒトノ  
フータイ。(怖い人のようだ。) /アノ シ  
ター オゼー ヒトノ ゴトアルバイ。(あ  
の人は怖い人のようだ。) /アシター アメ  
ノ フルドーカノー。(明日は雨が降るだろ  
うかねえ。)

～ようにする ゴト スル [文法形態素]  
例: アシター セワシーケンド イクゴト  
スルガ ソラ。(明日は忙しいけど行くよう  
にするわ、それは。)

# 大河内



## あ

**あおい(青い) マッサオ** [形容動詞]、**アウ**

**イー** [形容詞] 例：マッサオニ ナットッ。(青くなっている。) / **アウィーカラ トツチャ ユーネーバイ**。(果物が) 青いから取ってはならないよ。)

**あおがえる(青蛙) アオゲール** [名詞]

例：アオゲールガ トビオルワイ。(あおがえるが飛んでいるよ。)

**あおかずら アオカズラ** [名詞]、[古] **ハ**

**トクビリカズラ** [名詞] 例：ムカシャーハトクビリカズラデ ハトヨバ トッテハナノ アナニ トオシテ モッテ カエッテ リョーリシテ クイヨッタ。アオカズラヨバ ハトクビリカズラッテ ユーバイ。(昔は「ハトクビリカズラ」で鳩をとって、鼻の穴に通して、持って帰って、料理して食べていた。あおかずらを「ハトクビリカズラ」って言うんだよ。)

**あおむけ アオムケ** [名詞]、**オーナケ** [名詞]

例：アオムケニ ネル。(あおむけに寝る。) / **ソラ オーナケン ネセタホーガイーツチャネー**。(それはあおむけに寝せたほうがいいんじゃない?)

**あか(垢) ヨゴレ** [名詞]、**コケ** [名詞] 例：

ヨゴレガ デッヨー ソラ。(垢がでるよ、それは。) / **コケガ デルゴト ヨゴレトツガ**。(垢が出るくらい汚れているよ。)

**あかい(赤い) マツケー** [形容詞] 例：

マッコー ナットツカラ トッテ イーワイ。(実が) 赤くなっているから取っていないよ。)

**あかちゃん(赤ちゃん) アカチャン** [名詞]、**アカゴ** [名詞] 例：

コノ アカチャンワ ヨー ナキベソ スンナー。(この赤

ちゃんはよく泣きべそするなあ。) / **アカゴガ デキタゲナ**。(赤ちゃんができたみたい。)

**あかつき(暁) アサガタ** [名詞] 例：ア

サガタ エライ ハヨーカラ カラスガナクネ。(明け方、えらい早くからカラスが鳴くね。)

**あかまつ(赤松) アカマツ** [名詞] 例：

アカマツァー イエザイニ ツコートル。(赤松は、家材に使っている。)

**あけび アケブ** [名詞] 例：アケブワ

ンメーネー。(アケビはおいしいね。)

**あける(開ける) アクル** [動詞] 例：ト

オ アケタナラ シメテコンカ。(戸を開けたら閉めてこないか。)

**あげる(上げる) アグル** [動詞] 例：【布

団を2階に運ぶ時】A：ヤスー アグンナ？ B：ウン アグルヨ。(A：簡単に上げられるか？B：うん、上げられるよ。)

**あげる・やる・くれる ヤル** [動詞] 例：

アンタニ ヤル コラ。(あなたにあげる、これは。)

**あご(顎) アゴ** [名詞] 例：アゴガ イテ

ー。(アゴが痛い。)

**あさ(朝) アサ** [名詞] 例：オラ アシタ

アサ ハヨー オキルワ。(私は明日、朝、早く起きるよ。)

**あさちょうば(朝帳場。朝、山仕事前に焚**

**火の前に集まって一服しながら段取り**

**の相談をして過ごすこと。)** **チョーバ**

[名詞] 例：アンタ チョーバニ イカンデ イートナ？(あなた、帳場にいかなくてよいのか?)

**あさって(明後日) アサッテ** [名詞] 例：

アサッテ ナン スルケ。(明後日何をするか。)

**あし(足。付け根から足首まで)** アシ[名詞] 例:アシガ イテー。(足が痛い。)

**あじさい(紫陽花)** アジサイ[名詞] 例:アジサイワ オガイニモ アルバイ。(アジサイは、私の家にもあるよ。)

**あした(明日)** アシテツ[名詞] 例:アシテツ トドクカモ シレンゾ。(荷物は明日届くかもしれないよ。)

**あしのうら(足の裏)** アシノハラ[定型句] 例:アシノハラノ カワガ ウスーナッタ。(足の裏の皮が薄くなった。)

**あしのうらのかーぶがきついこと(足の裏のカーブがきついこと)** カマアシ[名詞] 例:カマアシノ ヒトワ ハシリガチガ ハエーヨ。(足の裏のカーブがきつい人はかけっこが速いよ。)

**あずき(小豆)** アズキ[名詞] 例:アンコワ アズキカラ ツクットヨー。(アンコは小豆で作るんだよ。)

**あそぶ(遊ぶ)** アスブ[動詞] 例:ウチノ コトモ アスーデクンナイ。(うちの子とも遊んでください。)

**あたたかい(暖かい)** ヌキー~ヌクィー[形容詞] 例:アー コノ フクワ ヌキーナー コラー イーバイ。(ああ、この服は暖かいなあ、これはいいなあ。)

**あたたまる(暖まる)** ヌクモル[動詞] 例:【風呂に入った後に】アー ヌクモッター。(ああ、暖まった。)

**あたま(頭)** ビンタ[名詞] 例:ビンタガイートカ ワリートカ。(頭がいいとか悪いとか。)

**あたらしい(新しい)** シンピン[名詞] 例:アンタンター シンピンジャッカライーワイ。(あなたのは新品だからいいね。)

**あつい(暑い)** アテー[形容詞]、ヌキー

[形容詞] 例:キューワ アテーヒ ジャンナー。(今日は暑い日だなあ。) / ヌキーカラ ミズ モッテキテ クレンナー。(暑いから水を持ってきてくれないか。)

**あつい(熱い)** アチー[形容詞] 例:アチーカラ ヤケドデモ スッバイ。(熱いからやけどでもするよ。)

**あつめる(集める)** アツメル[動詞] 例:ハヨー アツメンカ。(早く集めろ。)

**あなた** ワイ[名詞]、**アンタ**[名詞] 例:ワイドモガ シタッチャロー。(お前たちがしたんだろう。) / アンタガ イッテクンナイ。(あなたが行ってくれ。)

**あに(兄)** アンチャン[名詞]、**アニキ**[名詞] 例:アンチャンナ オッカ。(お兄さんはいるか。) / ウチノ アニキガ ヒサーシブリニ モドッテキタトヨ。(うちの兄が久しぶりに帰ってきたよ。)

**あぶない(危ない)** アブネー[形容詞] 例:ソゲナ トコロデ {アスードレバ/ドリヤー} アブネーバイ。(そんなところで遊んでいたら危ないよ。)

**あまい(甘い)** アメー[形容詞] 例:アモー ネーワイ。(甘くないよ。)

**あめ・しめるくらいのあめ(雨・湿るくらいの雨)** ウリ[名詞] 例:イー ウリガ キタナー。(いい湿りが来たね。)

**あらい(荒い)** アレー[形容詞] 例:コノ キモンナ アレーバイ。(この着物(の目)は粗いなあ。)

**あらう(洗う)** アラウ[動詞] 例:アラワンデ イーバイ。(それは)洗わなくていいよ。)

**あらっばい(荒っばい)** アレー[形容詞] 例:イーカタガ アレー モンネー アノシター。(言い方が荒っばいもんね、あの人

は。)

**あるく(歩く)** アユム [動詞]、アルク [動詞]、サルク [動詞] 例:ダレカ アソコー アユーデ イキヨッタガ。(誰かあそこを歩いて行っていたよ。) / ダレカ アルイテ キヨッタ。(誰か歩いてきた。) / シラン ヒトガ ナーンカ ボソボソ サルキヨッタガネー。(知らない人がなんだかゆっくりゆっくり歩いているよね。)

**あわ(粟)** アワ [名詞] 例:ムカシワ アワメシウォ クイヨッタガ ウマカッタガネー。(昔は粟飯を食べていたがうまかったね。)

**あんた(妻が夫に)** アンタ [名詞] 例:ヨイ アンタ キナイ。(おい、あんた、来なさい。)

い

**い(胃)** イ [名詞] 例:イガ イテー。(胃が痛い。)

**いえ(家)** イエ [名詞] 例:イエガ アッタガナー。(家があったがなあ。)

**いく(行く)** イク [動詞] 例:[A] モー アノシター ガッコーニ イッタローカー。  
[B] イキヨッタバイ。([A] もうあの人は学校行っただろうか。[B] 行っていたよ。)

**いさぎよい(潔い)** ハラガ フチー [定型句] 例:アノシター ハラガ フチーヒト ジャッカラ。(あの人は潔い人だから。)

**いしはら(石原)** イシワラ [名詞] 例:イシワラガ {アルカラネ/アルカイネ}。アシモトニ チューイ セロ。(石原があるからね。足もとに注意しろ。)

**いたち** トマサコ [名詞] 例:トマサコノカワワ ケガワカイガ キテ タコー カイヨッタ。(いたちの皮は、毛皮買いが来て、

高く買っていた。)

**いたどり** サド [名詞] 例:サド トツテキタカラ ツケモノニ シューカ。(いたどりをとってきたから漬物にしようか。)

**いちょう** イチョー [名詞] 例:イチョーワ ネーバイ。(いちょうは無いよ。)

**いっしょに(一緒に)** イッペンニ [副詞] 例:ミンナ イッペンニ イコーヤナー。(みんな一緒に行こうよね。)

**いっばい** ゾンブン [副詞] 例:モー ゾンブン クタカー ハレーワ イランモンナー。(もうたくさん食べたから、腹には入らないもんなあ。)

**いとこ** イトコノ コ [定型句] 例:イトコノコワ ナンニン オルカ ワカラン。(いとこは何人いるかわからない。)

**いなびかり(稲光)** イナビカリ [名詞] 例:サッキ イナビカリガ シタガ。オジカッタ。(さっき稲光がしたよ。怖かった。)

**いぬ(犬)** イヌ [名詞] 例:インガ ホエテ セワシューシテ ノサンバイ。(犬が吠えてうるさくていけないよ。)

**いぬわし(犬鷲)** イヌワシ [名詞] 例:イヌワシガ ツードルバイ。(いぬわしが飛んでいるよ。)

**いね(稲)** コメ [名詞] 例:コメカリニキテ クンナイ。(稲刈りに来てください。)

**いのしし(猪)** イノシシ [名詞]、シシ [名詞] 例:ユーベモ イノシシガ キテ タケノコ ケダフージャッグ。(ゆうべも猪が来て、筈をとったようだよ。) / シシノ ウジ ジャガ。(猪の通り道だよ。)

**いもうと(妹)** イモート [名詞] 例:イモートワ {ドコニ/ドキー} オットヤ。(妹はどこにいるのか。)

**いれる(入れる)** ナンコム~ナンコン [動

詞]、イレル〜イルル[動詞] 例：ソレ ナンコンドイテ イーガ。(それを投げ込んでおいたらいいよ。) / ハコニ イレトイテ。(箱に入れておいて。)

いわ(岩) イワ [名詞]、イシ [名詞]、ガン [名詞] 例：ソコニ イワガ アルカイネ。コログルト アブナイゾ。(そこに岩があるからね。転げ落ちると危ないよ。) / ソゲナ イシントコニ イカンデモ イジヤネーカ。(そんな石のところに行かなくてもいいじゃないか。) / オーキナ ガンガ {アルゾー/アッゾー}。(大きな岩があるよ。)

いわたけ イワタケ [名詞] 例：コノヘンニワ イワタケワ ネー。(この辺りにはイワタケはない。)

いんげんまめ(いんげん豆) インゲンマメ [名詞] 例：インゲンマメワ メシニイレテモ ンメーヨー。(いんげん豆は飯に入れてもうまいよ。)

## う

うえかえる(植えかえる) ウエカユル [動詞]、ナオス [動詞] 例：ウエカエニヤー デケン。(植え替えなければならぬ。) / コレ ナオシトイテ。(これを植え替えておいて。)

うえる(植える) ウール [動詞] 例：アントトコノ ハタキヤー ウーットコガ ヒリーカー ウーットコガ アルワイナー。(あなたのところの畑は植えるところが広いから、植えるところがあるよなあ。)

うく(浮く) ウク [動詞] 例：アラ ウイトルヨ。(あら浮いているよ。)

うごく(動く) イゴク [動詞] 例：ナンカ アッコデ イゴキヨルゴタンネー。(なんかあそこで動いているみたいだね。)

うし(牛) ウシ [名詞] 例：ムカシヤー ウシデ タトカ シオッタ。(昔は牛で田とかしていた。)

うつ(打つ) タタク [動詞] 例：アンマ タタクト ワタオ タタッキルツ。(あんまり〈布団を〉叩くと綿が切れてしまうよ。)

うつ・たたく(打つ・叩く) タタク [動詞]、ドヤス [動詞]、タタキシグ [動詞] 例：タタカンカー。(叩かないか〈叩け〉。) / オマエドマ ユーコト キカント ドヤサルツド。(お前たち、言うことを聞かないと叩かれるぞ。) / タタキシグゾ。(叩くぞ。)

うつぎ ウツギ [名詞]、サトウツギ [名詞]、オニウツギ [名詞] 例：ウツギワ シリー ハナガ サク。(ウツギは白い花が咲く。) / サトウツギヤー ハナガ ウツクシー モンナー。(サトウツギは、花が美しいもんね。) / オニウツギヤー、カワデ ノリヨバ トリオッタソージャ。(オニウツギ〈について〉は、川で糊をとっていたそうだ。)

うま(馬) ウマ [名詞] 例：ムカシヤー ウマヨバ センソーニ ツカウタメニ シドーシオッタ。(昔は馬を戦争に使うために指導をしていた。)

## え

えたいのしれない(得体の知れない) エテーノシレン [定型句] 例：エテーモシレントガ キトツガ。(得体の知れない者が来ているぞ。)

## お

おい(甥) オイッコ [名詞] 例：オイッコガ イッペー オル。(甥がたくさんいる。) おいしい(美味しい) ンメー [形容詞]



例：ンマカッターケー。(おいしかったか。)

**おう(追う) ウーテイク [動詞]、オウ [動詞]** 例：ハヨ ウーテイク。(早く追え。)  
／アンタトコノ イヌワ シシオ ユー  
オウナー。(あなたの家の犬は猪を良く追う  
ね。)

**おうちやく(横着) オチャクイー [形容詞]**  
例：アノヒタ オジー オチャクイーモン  
デー。(あの人はとても横着な人だね。)

**おおあめ(大雨) ウーアメ [名詞] 例：**  
ウーアメガ フルモンネー。(大雨が降るも  
んね。)

**おおかぜ(大風) ウーカゼ [名詞] 例：**  
ウーカゼガ フクゾ。(大風が吹くよ。)

**おおきい(大きい) フチー [形容詞] 例：**  
コノ キワ フチーナー。(この木は大きい  
ね。)

**おおざっぱな、きがおおきい(大雑把な、  
気が大きい) ウーバンゲー [形容動詞]**  
例：アノヒター ウーバンゲージャモン。  
(あの人はおおざっぱなもの。)

**おかんがする(悪寒がする) フリーガ  
クル [定型句] 例：**キョーワ モ サム  
ーシテ サムーシテ フリーガ キタガ。  
(今日は寒くて寒くて悪寒がしたわ。)

**おきる(起きる) オキル [動詞] 例：**オ  
ソー ナッヅ ハヨー オキレ。(遅くなる  
ぞ、早く起きろ。)

**おく(置く) オク [動詞] 例：**ソコニ モ  
ノオ オイトイタカラ モッテイテ クン  
ナイ。(そこに物を置いておいたから持って  
いってくれないか。)

**おこる(怒る) オゴル [動詞] 例：**ソエ  
ナ ワリー コトシタラ オゴラルヅ。  
(【目下に向かって】そんな悪いことをした  
ら怒られるぞ。)

**おじ(伯父・叔父) オジサン [名詞] 例：**  
オジサンナ ゲンキカ。(叔父さんは元気  
か。)

**おしこむ(押し込む) ヘシヤル [動詞]**  
例：ソッチニ ヘシヤレ。(そちらに押し込  
め。)

**おす(雄) オッチョー [名詞] 例：**メッ  
チョーナラ ヨカッタドモ、オッチョーバ  
ッカリジャンモン。(メスなら良かったけれ  
ども、オスばかりなもの。)

**おそろしい、いやだ(恐ろしい、嫌だ) ヨ  
ダキー [形容詞] 例：**キョーワ アメガ  
フットッカー ヨダキーカー シューゴタ  
ー ネーナー。(今日は雨が降っているから、  
嫌だから〈運転を〉したくないなあ。)

**おちる(落ちる) オチル〜オツル [動詞]、  
アユル [動詞] 例：**トリガ {オテトッタ  
/オチトッタ}。(鳥が落ちていた。)/クリ  
ノミガ アエヤ センナ。(栗の実がそろそ  
ろ落ちはしないか。)

**おっと(夫) オヤジ [名詞] 例：**ウチノ  
オヤジワ ヤサシー。(うちの夫は優しい。)

**おっとりしている オテツキガ イー  
[定型句]、オットリ [名詞] 例：**オテツ  
キガ イー。アワテンガ。(のんびりしてい  
る。慌てないよ。)/オットリシトルモンネ  
ー アノヒトワ。(おっとりしているものね、  
あの人は。)

**おでこ ヒテークチ〜フテークチ [名詞]**  
例：ヒテークチ ウツカラ ヨージン セ  
ニャー。(おでこを打つから用心しなければ  
〈ならない〉。)

**おとうと(弟) オトート [名詞]、シャチ  
ンボ [名詞] 例：**オレノ オトートワ ユ  
ーコト セン ヤツ ジャッタトヨ。(俺の  
弟は言うことを聞かないやつだったのよ。)

／オレノ シャチンボヨ。(俺の弟だよ。)

**おとこのこ(男の子) オトコノコ [名詞]**  
 例：オトコノコカト オモトツタラ、オナゴノコ ジャッター。(男の子かと思っていたら、女の子だったみたい。)

**おととい(一昨日) オトトイ [名詞]** 例：オトトヤー チット ガマダシタノデ ヒンダレタ。(一昨日はちょっとがんばったので疲れた。)

**おとし(一昨年) オトドシ [名詞]** 例：オトドシヨッカ デケタネー。(一昨年よりはできたねえ。)

**おとな(大人) オセ [名詞]** 例：オセドマー ナニ シトツチャロー。(大人たちは何をしているんだろうか。)

**おどろく、きもをつぶす(驚く、肝を潰す) ヒッタマガル [動詞]、タマガル [動詞]**  
 例：ヒッタマガッタガ。(驚いたわ。)/タマガルコター イーナンナー。(驚くようなことを言わないで。)

**おなか(お腹) ハラ [名詞]** 例：ハラガイター。(お腹が痛い。)

**おね(尾根) オバネ [名詞]** 例：アスコワ サカイガ アノ オバネジャモンネー。(あそこは境があのおねだからね。)

**おば(伯母・叔母) オバサン [名詞]** 例：オバサンワ ゲンキカ。(叔母さんは元気か。)

**おもい(重い) [古] オビー~ [新] オミー [形容詞]** 例：オビー ジャロー。(重いでしょう?)

**おりる(降りる) クダル [動詞]、オリル [動詞]** 例：クダッテ コニャー モークローナルバイ。(山から降りてこないともう暗くなるよ。)/ニカイカラ オリテ コーイ。(2階から降りてきなさい。)

**おれる(折れる) ツンモレル [動詞]、オレル [動詞]** 例：アノ キワ ツンモレル。(あの木は折れる。)/オルッバイ。(この木はすぐ折れるよ。)

**おんなのこ(女の子) オナゴノコ [名詞]**  
 例：コノ アカゴワ オンナノコヤ。(この赤ん坊は女の子だ。)

**か**

**かえる(蛙) ワクズー [名詞]** 例：ワクズーワ フチー モンナー。(大がえるは大きいもんね。)

**かえる(帰る) モドル [動詞]** 例：ハヨモドロヤー。クローナルバイ。(早く帰ろうよ。暗くなるよ。)

**かえる・もどる(帰る・戻る) モドル [動詞]** 例：オラー モドッバイ。(私は帰るよ。)

**かおりまい(香り米) [新] カバシコ [名詞]、[古] オハエゴメ [名詞]** 例：カバシコワ メンミーデワ ツクッタコタ ネットヨ。(香り米は自分では作ったことはないんだよ。)/オハエゴメワ カバシューシテ ウマーモンナー。(香り米は香ばしくてうまいもんね。)

**かかと アド [名詞]** 例：アドガ アレター。(かかとが荒れた。)

**かく(書く) カク [動詞]** 例：ソラー オイガ カクガ。(それは私が書くよ。)

**かくす(隠す) カクス [動詞]** 例：カクス トコロガ ネー。(隠すところがない。)

**かぐらのまいて(神楽の舞手) ホリコ [名詞]、ホーリコ [名詞]** 例：アノ ヒトモ ホリコ ジャカラ。(あの人も神楽の舞手だから。)/アノ オトカー ホーリコバイ。(あの男は神楽の舞い手だよ。)

かくれる(隠れる) カクルル[動詞] 例:  
【かくれんぼなどで】カクルッバイ。(隠れるよ。)

かげ(影) カゲボシ[名詞]、カゲ[名詞]、ヒカゲ[名詞] 例:カゲボシガ ウツトツ。 (影が映っているよ。) /アテーカー カゲニ イコーカ。(暑いから影に行こうか。) /ソカー アチーカー ヒカゲニ イランネ。(そこは暑いから日陰に入らないか〈入れ〉。)

がけ(崖) タキ[名詞]、ガケ[名詞] 例:タキガ {アルカラ/アルケン} アブネーゾー。ヨージン セロ。(崖があるから危ないぞ。用心しろ。) /ソカー ガケバイ。キオ ツケナイ。(そこは崖だよ。気をつけなさい。)

かける・ふりかける(かける・振りかける) カクル [動詞] 例:オイガ カクッガ。(私が〈砂を〉かけるよ。)

かご(籠) カゴ[名詞]、テゴ[名詞] 例:コエカリーカゴ。(牛の肥を背負う籠。) /スゲテゴ。(菅籠。)

かし(樗) カシノキ[名詞] 例:ムカシャー カシノキワ タキモニー ツカイオッタ。カマドニ タキオッタ。(昔は、樗の木は、焚き物に使っていた。カマドに焚いていた。)

かしこい(賢い) クメンガ イー[定型句] 例:クメンガ イー ヒト ジャモンナー。(賢い人だものね。)

かしこいひと(賢い人) チエシャ[名詞] 例:ムカシカラ アンシタ チエシャジャッタモン。(昔からあの人は賢い人だったもの。)

かしのみ(樗の実。どんぐり) ドングリ [名詞] 例:ドングリワ シシノ エサ

ニ ナルトヨー。(どんぐりは猪の餌になるよ。)

かぜ(風) カゼ[名詞] 例:キューワ カゼガ ツメテーバイ。(今日は風が冷たいよ。)

かぜ・ぜんそく(風邪・喘息) カジェ[名詞] 例:カジェ ヒーテ。{セキ/シェキ} ヤラ タンガ デテ ドーモコーモ ナランバイ。(風邪を引いて、咳やら痰が出てどうもこうもならないよ。)

かたい(固い、堅い) コウエー~コエー [形容詞] 例:コノ イノシシャ コウエーモンデー。(この猪は固いなあ。)

かたづける(片付ける) カタズクル [動詞]、ナオス [動詞] 例:オイガ カタズクッガ。(私が片付けるよ。) /ソコヨバ ミンナデ ナオシテクレ。(そこをみんなで片付けてくれ。)

かちくのこやにしくくさ(家畜の小屋に敷く草) シカシェ~シカセ[名詞] 例:アッコノ ウシャー シカシェガ ネーカー クソガ イPPER ツクワイ。メンメノ イントモジャッドモ。(あそこの牛は敷き草がないから糞がたくさん付くよ。自分の家のもだけれど。)

かのじょ(彼女) アノ オナゴ [定型句] 例:アノ オナゴワ ドコノ モン ジャローカ? (あの女の人はどこの人だろうか?)

かぶ(蕪) カブ[名詞] 例:カブオ ウエーヤ。(蕪を植えようよ。)

かぼちゃ(南瓜) [古] ユーゴー[名詞]、 [新] カボチャ[名詞] 例:ユーゴーフアメートワ ニシメニ スルト ンメーヨ。(南瓜は甘いものは煮しめにするとうまいよ。) /カボチャワ キルトガ ヤオイカン。

(かぼちゃは切るのが大変だ。)

**かま(鎌) カマ [名詞]** 例:カマ モッテ  
イテ クサ キッテコニャー デケンガ。  
(鎌を持って行って草を切ってこないとい  
けないよ。)

**かみつく(噛みつく) カミツク [動詞]**  
例:コノ イヌア スグ カミツッカラ  
キオ ツキー。(この犬はすぐかみつくから  
気をつける。)

**かみなり(雷) カミナリ [名詞]** 例:カ  
ミナリガ オテタゲナゾ。(カミナリが落ち  
たそうだよ。)

**かみのけ(髪の毛) カムゲ [名詞]** 例:  
カムゲニ ナニカ ツイトルガ。(髪の毛に  
なにかついているよ。)

**かもしか ニク [名詞]** 例:カモシカワ  
ココジャ ニクッテ ユーバイ。(かもしか  
は、ここでは「ニク」って言うよ。)

**からしな(からし菜) カラシナ [名詞]**  
例:カラシナワ カレーケド ツケモノニ  
ワ イーヨナー。(からし菜は辛いけど漬物  
には良いよなあ。)

**からすうり チューチョコベ~チューチョコ  
ベー [名詞]** 例:チューチョコベワ ンモ  
ー ネーバイ。アゲナ モナー クー モ  
ンジャー ネーバイ。(からすうりは、おい  
しくないよ。あんなものは、食べるもので  
はないよ。)

**からだ(体) ゴテー [名詞]** 例:ゴテーガ  
イテー。(体が痛いよ。)

**かるい(軽い) カリー [形容詞]** 例:コ  
ラー エライ カリー モン ジャッグ  
シナモンナラ ナンガ イットット ジャ  
ローカイ。(これはとても軽いが、品物は何  
が入っているのだろうか。)

**かれし(彼氏) アノ オトコ [定型句]**

例:アノ オトカー ホーリコバイ。(あの  
男は神楽の舞い手だよ。)

**かわ(川) カワ [名詞]** 例:コノ カワワ  
フケーカラネー。ヨージン セント アブ  
ネーゾー。(この川は深いからね。用心しな  
ければ危ないよ。)

**かわいがる ムゾーガル [動詞]** 例:ム  
カシャー ムゾーガラレタ。(むかしはかわ  
いがられた。)

**かわいらしい ムゾーナ [形容動詞]** 例:  
ムゾーナモンデー。(かわいいなあ。)

**かわうお(川魚) マダラ [名詞]、エノハ  
[名詞]** 例:マダラワ ソコノ フケー  
トコロニャー {オランゾー/オランガ/オ  
ランバイ}。(やまめはその深いところ  
にはいないよ。) /エノハツキー イコーヤ。  
(やまめ突きに行こうよ。)

**かわかす(乾かす) コーカス [動詞]** 例:  
ヒエウオ コーカス。(稗を乾かす。)

**かわぎし(川岸) ギシ [名詞]** 例:アン  
マリ シゲッチョル ギシニ イケバ マ  
ムシガ オゾ。 (たくさん〈草〉茂って  
いる川岸に行くとマムシがいるぞ。)

**かわぞこ(川底) カワゾコ [名詞]** 例:  
カワゾコニ フチートガ オルゾ。(川底に  
大きなの〈魚〉がいるよ。)

**かわら(川原) イシワラ [名詞]** 例:イ  
シワラニ テヌグイオ オイタ。(川原に手  
ぬぐいを置いた。)

**かんがえる(考える) カンガユル [動詞]**  
例:オイモ カンガイタバイ。(私も考えた  
よ。)

**がんせきのおおいところ(岩石の多いと  
ころ) イシワラ [名詞]** 例:イシワラ  
ガ {アルカラネ/アルカイネ}。アシモトニ  
チューイ セロ。(石原があるからね。足も

とに注意しろ。)

**がんばる(頑張る) ガマダス [動詞]** 例:  
ヨケー ガマダス。(くしない人でもほめてやれば) よけいにがんばる。)

**かんぺきだ(完璧だ) カンペキ [形容動詞]**  
例: アンシトノ シゴター カンペキニ スッカラ イーバイ。(あの人の仕事は完璧にするからいいね。)

## き

**ききょう(桔梗) キキョー [名詞]** 例:  
キキョーワ ツクラント ネー。(桔梗は、栽培しないと無い。)

**きく(効く) キク [動詞]** 例: コラー ナンニ キクトヤー? (これはなにに効くの?)

**きく(聞く) キク [動詞]** 例: ソノ ハナシア オイガ キクガ。(その話は私が聞かよ。)

**きこり(木こり) ヤマシ [名詞]** 例: ヤマシガ イキヨッタガ ドコノ ヤマ ジャローカイ? (山師が行ったが、どこの山だろうか?)

**きざむ(刻む) キザム [動詞]** 例: ネギオ キゾーダ。(ネギを刻んだ。)

**きのう(昨日) キノー~キニュー [名詞]**  
例: キノー ワヤ ナンシタカ。(昨日お前は何をしたか。)

**きまえがいい・せいかくがいい(気前がいい・性格がいい) ショーガ イー [定型句]** 例: ショーガ イー ヒト ジャンモンナー。(性格がいい人だものね。)

**きやく(客) オキヤクサン [名詞]** 例:  
オキヤクサンガ クルチューガ、キューキューニ キテモローテモ イソガシートニ コマルナー。(お客さんが来るというが、急

に来てもらっても忙しいのに困るなあ。)

**きゆうに(急に) キューキューニ [副詞]**  
例: オキヤクサンガ クルチューガ、キューキューニ キテモローテモ イソガシートニ コマルナー。(お客さんが来るというが、急に来てもらっても忙しいのに困るなあ。)

**きゅうり(胡瓜) ウリ [名詞]** 例: ウリワ ナンニデモ ツカエルカラ シゴトガ ハエーガネー。(胡瓜はなんにでも使えるから仕事が早くなるよ。)

**きょう(今日) キョー~キュー [名詞]**  
例: キューワ テンキガ イーズ。(今日は天気がいいよ。)

**きょうだい(兄弟) キョーダイ [名詞]**  
例: キョーダイ ロクニン オットヨ。(兄弟は6人いるんだよ。)

**きよねん(去年) キョネン [名詞]** 例:  
キョネンナ アンマリ トレダッタネ。(去年はあんまり取れなかったね。)

**きりたおす(切り倒す) キッタオス [動詞]**  
例: ソノ キオ キッタオスバイ。(その木を切り倒すよ。)

**きる(着る) キル [動詞]** 例: キッバイ。(着るよ。)

**きれい(綺麗) ウツクシー [形容詞]** 例:  
アンター ウツクシーナー。(あなたはきれいだね。)

## く

**くち(口) クチ [名詞]** 例: {クチンナカ / クチンナカオバ} キッタガ。チガ デワセンカネー。(口の中を切った。血が出はしないだろうか。)

**くちがいっぱいになるさま(口がいっぱいになる様) クチ イッペー [定型句]**

例：クチ イPPER ナットンモンナー。  
 (口がいっぱいになっているなあ。)

くべる(焼べる) クベル [動詞] 例：タ  
 キモン クベテ クレ。(焚きものをくべて  
 くれ。)

くまで(熊手) クマデ [名詞]、ジョレン  
 [名詞] 例：アンター クマデ モッテ  
 コンナー。(あなた、熊手を持ってきて。) /  
 ジョレンデ カケバ ハヨー スムドモナ  
 ー。(鋤簾でかけば早くすむけれどなあ。)

くもり(曇り) クモリ [名詞] 例：イー  
 クモリ ジャッタネー。(いい曇りだった  
 ね。)

くもる(曇る) クモル [動詞] 例：クモ  
 ッバイ。(今日は)曇るよ。)

くる(来る) クル [動詞] 例：アイガ キ  
 ユーワ クルバイ。(あれが今日は来るよ。)

くろい(黒い) マックリー [形容詞] 例：  
 アンタ エレー マックリー モンデ。(あ  
 なたは大変色が黒いですね。)

くわ(鍬) クワ [名詞]、シンチグワ [名詞]  
 例：クワワ ナンボトリーモ アッカラネ  
 ー。(鍬は何種類もあるからねえ。) / ヤマ  
 イモホリ イッカー シンチグワ モッテ  
 キー。(山芋掘りに行くから刃の幅の狭い鍬  
 を持ってこい。)

け

けいさつかん(警察官) ジュンササン  
 [名詞] 例：ヌストワローガ キタカラ  
 ジュンササンニ ユーテ イカニャ イカ  
 ンナー。(泥棒が来たから、巡査さんに言っ  
 て行かなきゃいけないな。)

けいしゃち(傾斜地) サカ [名詞] 例：  
 サカガ {キチー/タチー}。(坂が急だ。)

けさ(今朝) ケサ [名詞] 例：ケサワ ロ

クジニ オキタ。(今朝は6時に起きた。)

けす(消す) キヤス [動詞] 例：キヤサン  
 バイ。(消さないよ。)

けびょう(仮病) ケビョー [名詞]、ツク  
 リビョー [名詞] 例：アー ソラ ケビ  
 ョージャ。(ああ、それは仮病だ。) / ヨダキ  
 ーモンジャカラ ツクリビョーシテ デテ  
 コントジャガ。(めんどくさいものだから、  
 仮病を使って出てこないんだよ。)

けものみち(獣道) ウジ [名詞]、ミチ [名  
 詞] 例：シシノ ウジ ジャガ。(イノシ  
 シの通り道だ。) / ウサギノ ミチ。(ウサ  
 ギの通り道。)

げんりゅう(源流) モトクチ [名詞] 例：  
 モトクチガ ニゴットルモンネ。(源流が濁  
 っているからね。)

こ

こ(子) コ [名詞]、コドモ [名詞] 例：  
 オガ トコノ コ。(うちの子。) / アッコ  
 ノ コドマー リコーナカッタ。(あそこの  
 子供は賢かった。)

こいぬ(仔犬) インノコ [定型句] 例：  
 インノコワ ムゾーナネー。(犬の子は可愛  
 いね。)

こうし(子牛) コウシ [名詞] 例：コウ  
 シガ ウマレタバイ。(子牛が生まれたよ。)

こうばい(勾配) コーバー [名詞] 例：  
 コーバーガ ヌリーカラ シゴトモ シヤ  
 シーワイ。(屋根の)勾配がゆるいから仕  
 事もしやすいよ。)

こうばしい(香ばしい) カバシー [形容詞]  
 例：コラー カバシーネー。(これは香ばし  
 いねえ。)

こさめ(小雨) コブリ [名詞] 例：コブ  
 リデ ヨカッタナー。(小雨でよかったね。)

こし(腰) コシ [名詞] 例: コシガ イテー。(腰が痛い。)

こじき(乞食) クワンジン [名詞] 例: アラ クワンジンガ キタ。(あら乞食が来た。)

こたえる(答える) コタユル [動詞] 例: オイガ コタユル。(私が答える。)

ことし(今年) コトシ [名詞] 例: コトシャー {イッペー/ズンペー} トレタネー。(今年はたくさん〈農作物が〉取れたねえ。)

こども(子供) コドモ [名詞] 例: コドモガ イッペー オンナー。(子供がたくさんいるな。)

こどもたち(子供達) コドモタチ [名詞] 例: コドモタチガ イッペー オンナー。(子どもたちがたくさんいるなあ。)

コベ フユアケブ [名詞] 例: フユアケブワ クワルッバイ。(コベは、食べられるよ。)

ごぼう(牛蒡) ゴボー [名詞] 例: ゴボーワ ウチヘンデワ デキンモン。(牛蒡はうち回りではできないもの。)

こめ(米) コメ [名詞] 例: コメワ メンミーデ ツクッテ クートヨ。(米は自分で作って食べるんだよ。)

こわい(怖い) オジー [形容詞] 例: アノシター オジー ヒトデー。(あの人は怖い人だなあ。)

こわがる(怖がる) オゾガル [動詞] 例: オゾガンナ。(怖がるな。)

こわす(壊す) クズス [動詞]、ウチコワス [動詞] 例: ソラー クズスゾ。(それは壊すよ。)/ウチクウェータ。(壊した。)

こんにやく(蒟蒻) [古] ゴンニャク~ [新] コンニャク [名詞] 例: ゴンニャクワ ツクットニ テガイルカラ ダレモ ヨロコ

ンジャ ツクラントヨナー。(蒟蒻は作るのに手がかかるから誰も喜んで作らないんだよなあ。)

## さ

さおばかり(竿秤) チキリ [名詞] 例: ケンゴトニ チキリワ アリマシタヨ。(家毎に竿秤はありましたよ。)

さがす・みつける(探す・見つける) サガス [動詞] 例: オイモ サガスバイ。(私も探すよ。)

さかな(魚) イウオ [名詞] 例: イウオツッテ コンナー。(魚を釣ってこないか。)

さく(咲く) サク [動詞] 例: モースグサクバイ。(もうすぐ咲くよ。)

さげる(下げる) オロス [動詞] 例: ソッカー オロスバイ。(そこから下ろすよ。)

ささる(刺さる) ササル [動詞] 例: コラー スグ トゲガ ササルバイ。(これはすぐとげが刺さるよ。)

さす(指す) サス [動詞] 例: アンマリヒトニ ユビ サス モンジャ ネー。(あまり人に指を指すものではない。)

さする サスル [動詞] 例: サスッテ モロータラ ユー ナッタ。(さすってもらったらよくなった。)

さそう(誘う) サソー [動詞] 例: サソーテ イコーカ。(誘っていかうか。)

さむい(寒い) サミー [形容詞] 例: コラー サミー モンデー。(これは寒いね。)

さらいねん(再来年) サライネン [名詞] 例: サライネンワ ナニ シューカナー。(再来年は何しようかな。)

ざる(笹) ショーケ [名詞] 例: ショーケツクリモ シェニャージャッガ。(ざるつくりをしなくてはだよ くしなくてははいけない

よ。)

し

しあさって(明明後日) シアサッテ[名詞]

例: シアサッテ テンデ イコヤ。(明々後日、一緒に行こうよ。)

しいたけ(椎茸) ナバ [名詞] 例: ナバ

ワ スミソデ ツケテ クートガ ンメー。  
(しいたけは酢味噌につけて食べるのがおいしい。)

しおからい(塩辛い) シオカレー[形容詞]

例: シオカラカッタ。(塩辛かった。)

しか(鹿) カンチョー [名詞] 例: アノ

ヒトワ カンチョー トッタチューガ。(あの人は、鹿を獲ったというよ。)

しそ(紫蘇) シソ [名詞] 例: アカジソワ

ウメツケニ イロガ ヨク ショーデ イーガナー。(赤紫蘇は梅漬けに色がよく染みて良いよなあ。)

した(舌) ベロ [名詞] 例: ベロガ マッ

サオ ナッタガ。サミーッチャロー。(舌が真っ青になったわ。寒いんだろう。)

しばらく モーイットキ [副詞]、マイッ

トキ [副詞] 例: モーイットキ マットケ。(もうしばらく待っておけ。) / マイットキ マテバ イーガ。(もうしばらく待てばいいよ。)

しぶぬきしたかき(渋抜きした柿) アオ

シガキ [名詞] 例: アオシガキワ アオシテ クワニヤ クワレントヨー。(あおし柿は渋を抜いて食べないと食べられないよ。)

しぶをぬく(渋を抜く) アオス [動詞]

例: アオシガキワ アオシテ タベレバ イーッチャガ。(あおし柿は渋を抜いて食べればいいよ。)

しまい(姉妹) オナゴノ キョーダイ

[定型句] 例: アッコワ ミンナ オナゴノキョーダイバイ。(あそこはみんな女の兄弟だよ。)

しまる(閉まる) シマル [動詞] 例: モ

ースグ シマルバイ。(もうすぐ〈店が〉閉まるよ。)

しみこむ(染み込む) シュム [動詞] 例:

アカジソワ ウメツケニ イロガ ヨク シュンデ イーガナー。(赤紫蘇は梅漬けに色がよく染みて良いよなあ。)

しみる(染みる・沁みる。目にしみる、味

がしみる) シムル [動詞]、シュム [動詞] 例: メニ シムル。(目にしみる。) / コノ デーコンワ ユー シュンドルワ。

(この大根はよく味が染み込んでいる。)

じめん(地面) ジダ [名詞] 例: ジダ ホ

ッテ ミロ。(地面を掘ってみろ。)

しゃくなげ(石楠花) シャクナゲ [名詞]

例: シャクナゲワ オーギヤマニ イケバナ ンボデモ アルソージャガ。(しゃくなげは、扇山に行けば、いくらでもあるんだよ。)

しゅんぎく(春菊) シュンギク [名詞]

例: キョーワ ナベナンジャカラ シュンギクオ トッテキテ ツカオーカ。(今日は鍋なのだから春菊を取ってきて使おうか。)

しょうが(生姜) ショーガ [名詞] 例:

ショーガワ ミソズケト サンバイズケニ イーガナ。(生姜は味噌漬けと三倍漬けに良いよ。)

しょうぶ(菖蒲) ショーブ [名詞] 例:

コドモノ セックノ トキヤー ショーブノ ハヨバ キッテ ノキサキニ サシオッタ。ケンコーノ タメニ イワイオッタ。(子供の節句の時は、菖蒲の葉を切って、



軒先に挿していた。健康のために祝っていた。)

しょうぼうし(消防士) ショーボーダン

[名詞] 例:ヤマカジガ アル フー ダ  
ガ ショーボーダンガ ハヨ イカント  
オーゴッチャガ。(山火事があるようだが消  
防団が早く行かないと大変だ。)

しりもちをつく(尻餅を搗く) シリモチ

オ ツク [定型句] 例:シリモチオ チ  
ータバイ。(尻餅をついたよ。)

しりゅう(支流) コタニ [名詞] 例:ア

ッコノ コタニニヤ エノハガ オルバイ。  
(あそこの支流にはヤマメがいるよ。)

しる(汁) シュル [名詞] 例:ミソシュル。

(味噌汁。)

しる(知る) シル [動詞] 例:コノシター

シットル ヤー? (この人は知っているか  
い?)

しろい(白い) マッシリー [形容詞] 例:

マッシルー シテ ウツクシー モンジャ  
ナー。(白くて綺麗だなあ。)

しんせき(親戚) シンセキ [名詞] 例:

シンセキガ イPPER アツマッタトヨ。  
(親戚がたくさん集まったんだよ。)

しんちょうした(新調した) アバ [名詞]

例:アバジャッカラ。(新品だから。)

しんちょうした、しんちょうしたもの(新

調した、新調したもの) アバモン [名  
詞] 例:アバモンジャッカー ウツクシ  
ーワイ。(新品だからきれいだよ。)

しんちょうする(新調する) シタテモン

[名詞] 例:アノフクワ シタテモンジ  
ャカラ。(あの服は仕立物だから。)

## す

すき(鋤) スキ [名詞] 例:スキワ ツチ

ガ ヒッチートレバ ケークサッカラ ウ  
ツクシュウ シトカント。(鋤は土が付いて  
いると錆びるからきれいにしておかない  
と。)

すぎ(杉) スギノキ [名詞] 例:コノ ス

ギノキヤー オジー タケー モンナー。  
(この杉の木はすごく高いもんね。)

すぐれているさま(優れている様) エラ

イ [形容詞]、ウエン ダン [定型句] 例:  
アノシター エライシトジャ。(あの人はえ  
らい人だ。)/アンシトワ シトヨリカ ウ  
エン ダンジャモン。(あの人は人よりも上  
の段なもの〈優れているもの〉。)

すすき カヤ [名詞] 例:ムカシャーカヤ

デ ヤネフキヨバシオッタ。(昔はカヤで屋  
根葺きをしていた。)

すてる(捨てる) ウシツル [動詞]、スツ

ル [動詞] 例:モー ウシテタ。(もう捨  
てた。)/コレア スツッバイ。(これは捨  
てるよ。)

すね(ふくらはぎに対して) ムコーズネ

[名詞]、サイゴーサンノ ナキドコロ  
[定型句] 例:ムコーズネオ イシニ ク  
ラーセタモンネー。(すねを石に打ちつけた  
もんねえ。)/サイゴーサンノ ナキドコロ  
オ ウッタ。(西郷さんの泣き所を打った。)

すむ(住む) スム [動詞] 例:ココニ ス

ム ヒトワ オランバイ。(ここに住む人は  
いないよ。)

する スル [動詞] 例:オイガ スルガ。

(私がするよ。)

ずるい、ずるがしこい ズリー [形容詞]

例:アンヤツァ チッタ ズリーモンナー。  
(あいつはちよつとずるいもんなあ。)

ずるずるべったり ズルズル [副詞]、ナ

マナントモ シレン [定型句] 例:【仕

事ぶりが遅い時】ズルズル シトツカラ  
ハカドランワイ。(のろのろしているからは  
かどらないよ。) / 【仕事ぶりが遅いのを注  
意する時】ナマナントモ シレンコター  
センホーガ イーバイ。(何とも知れないこ  
とはしないほうがいいよ。)

すわる(座る) スワル [動詞] 例: オラ  
ー コキー スワッバイ。(私はここに座る  
よ。)

## せ

せいしゅになるまえのさけ(清酒になる  
前の酒) ドブロク [名詞] 例: ドブロ  
クワ メンミーデ ツクル。(ドブロクは自  
分で作る。)

せおう(背負う) カルー [動詞] 例: カ  
ルイヨッタガ。(昔は子どもを) 背負った  
ものだ。)

せき(堰。木材を川流しで運搬するときに、  
流失を防ぐために取り付けた木) シ  
ェキ~セキ [名詞] 例: ザイモク ナガス  
シェキ。(材木を流す堰。)

せなか(背中) セナカ [名詞] 例: セナ  
カガ カイー。(背中がかゆい。)

せり(芹) セリ [名詞] 例: セリワ クセ  
ーカラ スカン ヒトガ オーイガネ。(せ  
りは臭いから好きではない人が多いよ。)

せんぷり(せんぷり) センプリ [名詞]  
例: センプリワ ニゲーガ。(せんぷりは苦  
いよ。)

ぜんまい ゼンマイ [名詞] 例: ゼンマイ  
トリニ イコーヤ。(ぜんまい採りに行こ  
う。)

## そ

そうそふ・ひいじいさん(曾祖父・曾祖父

さん) トシノジーサン [定型句] 例:  
オガ トキニャ トシノジーサンワ オラ  
ダッタ。(うちには曾祖父さんはいなかつ  
た。)

そうそぼ・ひいばあさん(曾祖母・曾祖母  
さん) トシノバーサン [定型句] 例:  
トシノバーサンワ オラダッタ。(曾祖母さ  
んはいなかつた。)

そふ・おじいさん(祖父・お祖父さん) ジ  
ーチャン [名詞]、ジーサン [名詞] 例:  
ジーチャンナ ゲンキヤ。(おじいさんは元  
気か?) / ウチノ ジーサンワ メーヒン  
チ ゴーリオ ツクットッタトヨ。(うちの  
爺さんは毎日草履を作っていた。)

そぼ・おばあさん(祖母・お祖母さん) バ  
ーチャン [名詞] 例: バーチャンナ ド  
ンゲ シトル。(おばあさんはどうしてい  
るか?)

## た

だいこん(大根) デーコン [名詞] 例:  
コトシワ デーコンガ ヨー デキタカラ  
ヒトニ ヤッテ クワショーカイ? (今年  
は大根がよく出来たから人にあげて食べさ  
せようか?)

だいず(大豆) デューズ [名詞] 例: ア  
シタ トーフ セニャ イカンガ デュー  
ズウォ ハヨ シメシトカニャ マニアワ  
ンド。(明日豆腐を作らなきゃいけないけれ  
ど、大豆を早く水に浸しておかないと間に  
合わないよ。)

たいふう(台風) シケ [名詞] 例: フチ  
ー シケガ キヨルゲナゾ。(大きな台風が  
来ているそうだよ。)

たいへんだ(大変だ) デージ [形容動詞]  
例: デージバイ。(大変だ。)

**たいへんな(大変な)** エレー [副詞] 例:  
エレー コチ ナッタナー。(大変なことに  
なったなあ。)

**たき(滝)** タキ [名詞] 例:アスコノ タ  
キワ キレーナネー。(あそこの滝はきれい  
だねえ。)

**たきつける(焚き付ける)** テーツクル  
 [動詞] 例:モー テーツケタバイ。(も  
う焚きつけたよ。)

**たきつぼ(滝壺)** タキツボ [名詞] 例:  
タキツボニャー インナ。(滝つぼには入る  
な。)

**たく(抱く)** ダク [動詞] 例:オイガ コ  
ドモア ダクガ。(私が子どもは抱くよ。)

**たくさん** ズンベー [副詞]、イッペー [副  
詞]、シート [副詞]、イッペーコッペー  
 [副詞] 例:ズンベー クタモンナー。  
(たくさん食べたもんなあ。)/イッペー  
アッバイ。(たくさんあるよ。)/ナンデモ  
シート アッカラ モツテイキナイ。(なん  
でもたくさんあるから持っていきなさい。)  
/イッペーコッペー アッカラ ソゲンタ  
イランワイ。(たくさんあるからそんなのは  
いらぬよ。)

**たけのこ(筍)** タケノコ [名詞] 例:コ  
マー タケノコワ イェーテ クタ。(小さ  
い筍は焼いて食べた。)

**たけのこいも(たけのこ芋)** タケノコイ  
モ [名詞] 例:タケノコイモワ ツクラ  
ン。(たけのこ芋は作らない。)

**だす(出す)** ダス [動詞] 例:オイモ デ  
ータッチャガ。(私も出したんだよ。)

**たすける(助ける)** タスクル [動詞] 例:  
キネイウ コドモオ タスケタトヨー。(き  
のう子どもを助けたんだよ。)

**たつ(立つ)** タツ [動詞] 例:オイモ タ

ツカラ アンタモ タチナイ。(私も立つか  
らあなたも立ちなさい。)

**だっこくさぎょうをするばしょ(脱穀作  
業をする場所)** シナトコ [名詞] 例:  
シナトコワ モー ホッタバイ。(脱穀作  
業をする場所はもう掘ったよ。)

**だっこくする(脱穀する)** アヤス [動詞]  
例:モミオ アエータ。(もみを脱穀した。)

**たつまき(竜巻)** ウズ [名詞] 例:ウズ  
ガ マイトルゾ。(渦が巻いているよ。)

**たべさせる(食べさせる)** クワスル [動詞]  
例:メシオ クワスル。(ご飯を食べさせる。)

**たべる(食べる)** クラウ [動詞]、クー [動  
詞] 例:【魚釣りの場面】サカナガ クラ  
ウ。(魚が(餌を)食う。)/モー クタバイ。  
(もう食べたよ。)

**たまねぎ(玉葱)** タマネギ [名詞] 例:  
タマネギワ ツクリヤシー {バイ/ジー}。  
(玉葱は作りやすいよ。)

**ためす(試す)** タメス [動詞] 例:タメ  
シタケド ナニモ ナラダッタ。(試したけ  
ど、なにもならなかった。)

**だめだ** ヤクセン [定型句]、デケン [動詞]  
例:ナンサセテモ ヤクセンガ。(何をさせ  
ても役に立たないよ。)/ソゲン コト シ  
チャー デケンバイ。(そんなことしたらダ  
メだよ。)

**たら** ダラ [名詞] 例:ダラノ カワワ カ  
ラダニ イー。(タラの皮は体にいい。)

**たらのき(たらの木)** ダラノキ [名詞]  
例:ダラノキノ ネバリワ イー クスリ  
ニ ナルトヨ。(タラノキの根は良い薬にな  
るよ。)

**たらのめ(たらの芽)** ダラノメ [名詞]  
例:ダラノメノ テンブラワ ンメーヨナ  
ー。(タラの芽の天ぷらはうまいよなあ。)

ち

ちくっと チカチカ [副詞] 例:【注射する時】チカチカ スルヨー。(ちくっとするよ。)

ちち・おとうさん(父・お父さん) オトーサン [名詞]、オヤジ [名詞] 例:オトーサンワ ドコニ オル?(おとうさんはどこにいる?) / オヤジャー ヤカマシカ ッタガナー。(父親はうるさかったがねえ。)

ちぢめる(縮める) チジムル [動詞] 例:チジメタ。(く体を) 縮めた。)

ちゅうしゃ(注射) チューシャ [名詞] 例:チューシャシテモロータワイ。(注射してもらったよ。)

ちょうじょ(長女) チョージョ [名詞] 例:チョージョワ ミヤザキニ オットヨ。(長女は宮崎にいるんだよ。)

ちょうじょう(頂上) テッペン [名詞] 例:テッペンニ イケバ イシガ アルゾ。(頂上に行くと石があるよ。)

ちょうなん(長男) アンチャン [名詞]、  
 チョーナン [名詞] 例:アンチャンノ ユーコト キケ。(兄の言うことを聞け。) /  
 ウチノ チョーナンワ ゲンキモ ヨカッタガ ムゾーナカッタ。(うちの長男は元気もよかったけど、可愛かったよ。)

つ

つが(樺) ツガ [名詞] 例:ツガワ ジョーブナジャカラ イエザイノハシラニ ツコートルバイ。(樺は丈夫だから、家材の柱に使っているよ。)

つかれる(疲れる。体全体が疲れる) ダリー [形容詞]、ダルル [動詞] 例:キョーワ ダリーガ。(今日は疲れた。) / ソ

ゲー シゴト シヨレバ ダルッバイ。(そんなに仕事をしていると疲れるよ。)

つきとばす(突き飛ばす) ヘシヤル [動詞]、ツキトバス [動詞] 例:ヘシヤッタ。(突き飛ばした。) / ツキトベータ。(突き飛ばした。)

つく(付く) ツク [動詞] 例:ソゲナ コト スット ゴミガ ツクバイ。(そんなことをするとゴミがつくよ。)

つぐむ・だまる(噤む・黙る) ダマル [動詞] 例:ダマレ。(黙れ。)

つつじ ツツジ [名詞]、イワツツジ [名詞] 例:ツツジャー オソクサクトト ハヤクサクトガ アル。ワセト オクテガ アル。(つつじは、遅く咲くのと、早く咲くのがある。早生と、晩生がある。) / イワニ サクトガ イワツツジジャガ。(岩に咲くのが、イワツツジだよ。)

つばき(椿) ツバキ [名詞] 例:ツバキノミカラ アブラオ トリヨッタ ヒトガオル。(椿の実から油をとっていた人がいる。)

つま(妻) ヨメジョー [名詞] 例:ウチノ ヨメジョーワ オジー。(うちの妻は怖い。)

つめたい(冷たい) ツメター [形容詞] 例:コノ チャー ツメトーシテモ ノマニャ デケンワイナー。(この茶は冷たくても飲まなければならないなあ。)

つゆくさ ハナガラ [名詞] 例:ハナガラワ ヒャクショーノ ダイテキジャ。(つゆくさは、百姓の大敵だ。)

つよい(強い) ツイー [形容詞] 例:アンタ ツイーナー。(あなたは強いね。)

つれる(釣れる) ツルッ [動詞] 例:ユー ツルッ。(よく釣れる。)

つんですてる(摘んで捨てる) ツミキッ  
テ ウシツル ~ ツミキッテ ウシツ  
ル[定型句] 例: ツンキッテ ウシチー。  
(摘んで捨てる。)

つんぼ ツンブ [名詞] 例: ツンブニ ナ  
ッタガ。(ツンボになったよ。)

て

て(手) テ [名詞] 例: テガ フチー。(手  
が大きい。)

てのひら(掌) テノヒラ [定型句] 例:  
テノヒラオ ミセテンナイ。(手のひらを見  
せて。)

でる(出る) デル [動詞] 例: モー ミン  
ナ デテ キタバイ。(もうみんな出てきた  
よ。)

てをつけていないしごと(手を付けてい  
ない仕事) テガケナシ [名詞] 例:  
アシタノ ヒモ テガケナシッテ ユータ  
ゴト シトルガ。(明日やればいいって言っ  
たかのように〈のんびり〉しているよ。)

てんき(天気) テンキ [名詞]、ヒヨリ [名  
詞] 例: テンキガ イーゾー。(天気がい  
いよ。)/ヒヨリガ ワリー。(天気が悪い。)

と

とうもろこし(玉蜀黍) トーキビ [名詞]  
例: トーキビワ イマ タケーカラ {ゾン  
ブンナ/ゾンブンワ} エー クワンバイ。  
(とうもろこしはいま高いから存分には食  
べられないよ。)

とおいところ(遠いところ) トイー ト  
コ [定型句] 例: トイートキ イクゾ。  
(遠いところに行くぞ。)

としより(年寄り) トシウォリ [名詞]  
例: トシウォリジャッドモ ウタジョーズ

ジャ。(年寄りだけど歌が上手だ。)

とても ナンサマ [副詞] 例: ナンサマ  
イーシナモンジャンナー。(とにかくいい品  
物だなあ。)

とぶ(飛ぶ) トブ [動詞]、マウ [動詞] 例:  
ツーダ。(跳んだ/飛んだ。)/モータ。(鳥  
が) 飛んだ。)

とる(取る) トル [動詞] 例: ソラ オレ  
ガ トッガ。(それは私が取るよ。)

とる(筍などを) ホル [動詞]、カグ [動詞]  
例: イPPER ホッタ。(〈たけのこを〉たく  
さん掘った。)/タケノコ カギー イク。  
(タケノコを折りに行く。)

どろぼう(泥棒) ヌストワロー [名詞]  
例: ヌストワローガ キタバイ。(泥棒が来  
た。)

な

な(葉。菜の野菜全般を指す) ナッパ [名  
詞] 例: ナッパワ クワン。(菜っ葉は食  
べない。)

なおす(直す) ナオス [動詞] 例: オイ  
ガ ソラー ナオスガ。(私がそれは直す  
よ。)

なきわめく(泣き喚く。主に子供などが)  
ワメク [動詞] 例: コノ コワ ワメー  
テ。(この子は泣いて。)

なく(泣く) ナク [動詞] 例: アンマリ  
ナカンカ イーワイネ。(あまり泣かないか  
らいいよね。)

なぐる(殴る) タタク [動詞]、クラー  
スル [動詞] 例: タテータ。(たたいた。)  
/ワリヤー クラーズツ。(お前、殴るぞ。)

なげる(投げる) ナグル [動詞] 例: ナ  
グッバイ。(投げるよ。)

なす(茄子) ナスビ [名詞] 例: ナスビワ

ナンニデモ ツカエルヨー。(茄子はなんにでも使えるよ。)

**なでしこ(撫子) ナデシコ [名詞]** 例：  
ナデシコワ チカクニモ アルバイ。(なでしこは、近くにもあるよ。)

**などうふ(菜豆腐) ナドーフ [名詞]** 例：  
ナドーフワ ナカッタ。(菜豆腐はなかった。)

**なまけもの(怠け者) ゴクドー [名詞]**  
例：アノゴクドーサレガ。(あの怠け者めが。)

**なんてん(南天) ナンテン [名詞]** 例：  
ナンテンヨバ ツエニ ツコートツバイ。  
(南天を杖に使っているよ。)

## に

**におい カザ [名詞]** 例：カザガ スル。  
(においがする。)

**にげる(逃げる) ニグル [動詞]** 例：ニグッ。(逃げるよ。)

**にしめ(煮しめ) ニシメ [名詞]** 例：タケノコト イモト カワクジラノ ニシメ。  
(竹の子と芋とクジラの皮の煮しめ。)

**にたりよったり ニタリヨッタリ [定型句]、ドッチコッチ [定型句]** 例：アンシトワ ニタリヨッタリバイ。(あの人は似たり寄ったりだ。)/ドッチコッチ ジャンネー。(似たり寄ったりだね。)

**にら(菰) ニラ [名詞]** 例：ニラワ イキガ クセーカラ スカントヨネー。(菰は息が臭いから好きではないんだよね。)

**にらのはな(菰の花) ニラノハナ [定型句]**  
例：ニラノハナワ ウツクシー ジー。(菰の花は美しいよ。)

**にんじん(人参) ニンジン [名詞]** 例：  
ニンジンワ ナンノ リョーリデモ イーバイ。(人参はどんな料理でも良い。)

## ぬ

**ぬいぐるみ ニーグルミ [名詞]** 例：ニーグルミガ アッカラ コドモガ ヨロコブワイ。(ぬいぐるみがあるから子どもが喜ぶよ。)

**ぬかるみ(泥濘) ゼッタンボー [名詞]**  
例：ゼッタンボーニ イルナヨー。(ぬかるみに入るなよ。)

**ぬかるむ ゼタル [動詞]、ヌカル [動詞]**  
例：ゼタットツカラネー。(ぬかっているからね。)/ソコワ ヌカルカラネー。(そこはぬかるむからね。)

**ぬかるむ・どろんこになる ヌカル [動詞]、ゼタル [動詞]** 例：ヌカッタ。(泥だらけになった。)/ゼタッタ。(ぬかるんだ。)

**ぬらす(濡らす) シメス [動詞]** 例：ヨー シメシトイテ アラワント オチンゾ。  
(よく濡らしておいて洗わないと〈垢が〉落ちないぞ。)

**ぬるい(温い) ヌリー [形容詞]** 例：ヌリーカラ マチット テーテ {クリー/クレンヤ}。(〈お風呂のお湯が〉ぬるいから、ちょっと〈火を〉焚いてくれないか。)

## ね

**ねぎ(葱) ネギ [名詞]** 例：{アンタ/ワイ}ネギドモ トッテ {キナイ/コンニヤ}！  
(あなたは葱でも取ってこないと！)

**ねっちゅうしょう(熱中症) アツケ ヒッコム [定型句]** 例：ハヨー カゲニ ハイラニャー デージジャガ。アツケ ヒッコムガ。(早く影に入らないと大変だよ。熱中症になるよ。)

**ねる・やすむ(寝る・休む) ネル [動詞]、ヤスム [動詞]、ヨコウ [動詞]** 例：モ

ー ネルゾ。(もう寝るよ。) / ヤスムゾ。

(寝るよ。) / ヨコオーヤ。(休憩しようよ。)

ねんざする、あしをくじく、あしくびをいためる(捻挫する、足をくじく、足首を痛める) カヤス [動詞]、コネル [動詞]、クジク [動詞] 例: アシノクビ カヤシタ。(足首を捻挫した。) / アシノクビオ コネタ。(足首を捻挫した。) / アシノクビ クジータカラ コラ チョット ナガビクカモナー。(足首を捻挫したから、これはちょっと長引くかもなあ。)

## の

のざわな(野沢菜) ノザワナ [名詞] 例: ノザワナワ フトリガ イーカラ ツクリヤシーヨ。(野沢菜は大きくなるから作りやすいよ。)

のぞく(除く。穀物に混じっている異物を) イェル〜エル [動詞]、サビル [動詞]、ユスル [動詞] 例: モミオ モー エッタナー。(籾殻をもう除いたか?) / ミーデサビル。(箕で異物を除く。) / モミオ ユスル。(もみを〈箕で〉ゆする〈異物を取り除く〉。)

のびる(伸びる) ノブ [動詞] 例: タケノコガ モー ヌンデシモータローナー。(筍がもう伸びてしまっただろうなあ。)

のびる(野蒜) ノビル [名詞] 例: ノビルワ ミソアエ シテ {クテンナイ/クテミテン}。(野蒜は味噌和えで食べてみな。)

のぼる(登る。階段に) アガル [動詞]、ノボル [動詞] 例: ハヨー アガッテコンカー。(早く登ってきなさい。) / ハヨーノボッテコンカー。(早く登ってきなさい。)

のらねこ ウシテネコ [名詞] 例: ウシテネコガ キトツガ。ワーヤクスツガ、ハ

ヨー ナオセ。(野良猫がきている。悪いことをするから、〈大事なものを〉はやくなおせ。)

## は

は(歯) ハ [名詞] 例: ハガ イテー。(歯が痛い。)

はえる(生える) オユル [動詞] 例: マー クサガ オユル。(まあ草が生えているわ。)

はく(吐く) ハク [動詞]、タバク [動詞]、アグル [動詞] 例: クルマニ ヨーテ フェータトヨ。(車に酔って吐いたのよ。) / ムカムカシテ タベータトヨ。(〈悪いものを食べて〉むかむかして吐いたのよ。) / ムカムカシテ アゲソージャ。(むかむかして吐きそうだ。)

はく(吐く。下品な言い方) ハッカブル [動詞] 例: イークローテ ハッカブトル。(酔っ払って吐き散らしている。)

はく(履く) フム [動詞] 例: クツシタフンダナー。(靴下を履いた?)

はこ(箱。料理の材料などを入れる四角い箱) モロブタ [名詞] 例: モロブタ モッテキナイ。(四角い箱を持ってきて。)

はこべら(縷) ハコベ [名詞] 例: ハコベ トッテキテ キザンデ ニワトリニヤローカ。(はこべらを取ってきて刻んでニワトリにやろうか。)

はじく(弾く。おでこなどを指で) ハジク [動詞] 例: ハジクヨー。(〈おでこを〉はじくよ。)

はしる(走る) ハシル [動詞] 例: ガッコーニ オクルッゾー ハシッテ イカニャー。(学校に遅れるぞ。走って行かなければならないよ。)

はぜのき(はぜの木) ハゼノキ [名詞]、  
 ホロシノキ [名詞]、ウルシノキ [名詞]  
 例：ホロシノキノシタ、ハゼノキノ チカ  
 クニ イク モンジャネー。ホロシガ デ  
 クツカラ。ウルシノキトモ イーヨッタ。  
 (ハゼノキの下、ハゼノキの近くに行くも  
 のじゃない。ブツブツができるから。〈はぜ  
 のきのことを〉漆の木とも言っていた。)

はたけ(畑) ソノ [名詞]、ヤボ [名詞] 例：  
 ソノ ウツテ キー。(畑を耕してこい。)  
 /キューワ ヤボヤキガ アツカラ。(今日  
 は焼畑の火入れがあるから。)

はたけ(畑。家の周りにあり、野菜を作っ  
 ているところ) ソノ [名詞] 例：チカ  
 クニ ソノガ アツカラ イーワイ。(近く  
 に畑があるからいいじゃない。)

はたけにむかってひだりうわて(畑に向  
 かって左上手) ヒダリノホーノ カ  
 シラ [定型句] 例：【焼畑の火入れの際に】  
 ヒダリノホーノ カシラガ ヒガ イッゴ  
 タッカー ユージンシトラニャー。(畑の左  
 上手が火が入りそうだから、用心しておか  
 ないと。)

はたけにむかってひだりしもて(畑に向  
 かって左下手) ヒダリノホーノ ヤ  
 ブジリ [定型句] 例：【焼畑の火入れの際  
 に】ヒダリノホーノ ヤブジリー モー  
 ツケテモ セワー ネーゾー。(畑の左下手  
 にもう火をつけても大丈夫だぞ。)

はたけにむかってみぎうわて(畑に向か  
 かって右上手) ミギノホーノ カシラ  
 [定型句] 例：【焼畑の火入れの際に】ミ  
 ギノホーノ カシラガ ヒガ イッゴタツ  
 モンネー。アブネーカラ ユージンシトラ  
 ニャー。(畑の右上手が火が入りそうだもん  
 ね。危ないから用心しておかないと。)

はたけにむかってみぎしもて(畑に向か  
 かって右下手) ミギノホーノ ヤブジ  
 リ [定型句] 例：【焼畑の火入れの際に】  
 ミギノホーノ ヤブジリー モー ツケテ  
 モ セワー ネーゾ。(畑の右下手にもう火  
 をつけても大丈夫だぞ。)

はたけをたがやす(畑を耕す) ソノウチ  
 [名詞]、ウツ [動詞] 例：ソノウチ セ  
 ニャー デケン。(畑を耕さないといけな  
 い。)/ハタケウチー イカニャ イカンガ。  
 (畑を耕しに行かないといけないよ。)

はだのひびわれ(肌のひびわれ。潤いを失  
 い、乾燥したような肌の荒れ) ハダア  
 レ [名詞]、コシエカキ [名詞]、ヒゼン  
 ガサ [名詞]、カサバチ [名詞] 例：オ  
 ユバツカリ ツカウト ハダアレニ ナル  
 ガ。(お湯ばかり使うと肌荒れになるよ。)  
 /コラ コシエカキー ナルバイ。(これは  
 肌荒れになるよ。)/オンセンニ イタナラ  
 ヒゼンガサガ デキタツチャ アノシター。  
 (温泉に行ったのなら、皮膚病になったん  
 だ、あの人は。)/アンマ ソラ カクト  
 カサバチー ナルヨ。(あんまりそれは搔く  
 と肌荒れになるよ。)

はたらく(働く) ガマダス [動詞] 例：  
 モー キョーワ ガマデータモンジャカラ  
 ダレター。(もう今日はがんばって仕事をし  
 たものだから疲れたわ。)

ばった ギメ [名詞] 例：ギメヨバ トッ  
 テ アスーダリ シオッタ。(バッタをとっ  
 て遊んだりしていた。)

はつもの(初物) ハツモン [名詞] 例：  
 キューリモ ハツモンジャカラ。(きゅうり  
 も初物だから。)

はとをとるためのわな(鳩を捕るための  
 罟) ハトヤマ [名詞] 例：ソシテ ソ



ノアトニャー ハトヤマ アゲテ。(そして  
その後には鳩畷を仕掛けて。)

**はな(鼻) ハナ [名詞]** 例: ハネー デケ  
モンガ デケテ イトーシテ ノサンバイ。  
(鼻にできものが出来て、痛くて大変だ。)

**はなおくら(花オクラ) ハナオクラ [名詞]**  
例: ハナオクラワ ヒラカン ウチニ ト  
ラント クワレンバイ。(花おくらは開かな  
いうちに取りないと食べられないよ。)

**はなす(離す) ハナス [動詞]** 例: コレ  
ハネートイタ ホーガ イーバイ。(これは  
〈火のそばから〉離しておいた方がいいよ。)

**はなす(話す) カタル [動詞]** 例: ナン  
カ コソコソ カタリヨッタガネー。(何か  
こそこそ話していたよね。)

**はは・おかあさん(母・お母さん) カカチ  
ャン [名詞]、オフクロ [名詞]** 例: カ  
カチャンワ ドコニ オル? (おかあさん  
はどこにいる?) / オフクロワ ヤサシカ  
ッタ。(母親は優しくかった。)

**はらいっぱい(腹一杯) ハライッペー  
 [副詞]** 例: ハライッペー クタカー モ  
ー イー クワンバイ。(腹一杯食べたから  
もう食べられないよ。)

**はりぎ(梁木) クーリョー [名詞]** 例:  
フチー クーリョー ツコーテ アルワイ。  
(大きな梁木を使ってあるよ。)

**はる(貼る) ハル [動詞]** 例: シップ ハ  
ッテ クンナイ。(湿布を貼ってくれない  
か。)

## ひ

**ひいれのやけのこりをやくこと(火入れ  
の焼け残りを焼くこと) キヤキ [名詞]**  
例: アシター ヤケノコリノ キヤキ シ  
ェニャー デケンガ。(明日は焼け残りの木

焼きをしないとイケないよ。)

**ひえ(稗) ヒエ [名詞]** 例: ヒエウオ コ  
ーカス。(稗を乾かす。)

**ひざ(膝) スネ [名詞]、ヒザ [名詞]、[古]  
ツブシ [名詞]、ムコーズネ [名詞]** 例:  
スネ ウッタ。(膝を打った。)/ ヒザオ ズ  
リムイタ。(膝をすりむいた。)/ ツブシガ  
イテー。(膝が痛い。)/ ムコーズネオ ウ  
ッタ。(膝を打った。)

**ひざこぞう(膝小僧) スネボーズ [名詞]**  
例: スネボーズ ズリムイタ。(膝小僧をす  
りむいた。)

**ひじでつきとばすこと(肘で突き飛ばす  
こと) ヒジデッポー [名詞]** 例: ヒジ  
デッポー クラワセタトヨ。(肘で突き飛ば  
したのよ。)

**ひっくりかえす(ひっくり返す) ヒック  
リカヤス [動詞]** 例: ヒックリカエータ。  
(ひっくり返した。)

**ひどい エレー [形容詞]** 例: アントキャ  
ー エレーコッチャッタナー。(〈災害で〉  
あのときはひどい〈大変な〉ことだったね。)

**ひま(暇) ヒマ [名詞]、ユックリ アル  
 [定型句]** 例: キョーワ ヒマ ジャネ  
ー。(今日は暇だねえ。)/ キョーワ ユッ  
クリ アルネー。(今日は暇だねえ。)

**ひまご(曾孫) ヒマゴ [名詞]** 例: ヒマ  
ゴガ ジューイチニン。(ひ孫が11人。)

**ひらち(平地) ヘキチ [名詞]、デーラ [名  
詞]** 例: ヘキチニ ツクッタラ。(平地に  
作ったら〈いいだろう〉。)/ アッコワ デ  
ーラジャカラ ナンカ アリヤセンカネー。  
(あそこは平地だから何かありはしないか  
ね。)

**ひりょう(肥料) コエ [名詞]** 例: ウシ  
ノ コエモ メーテカラ ウタニャー ソ

ノガ ヤセテシマウワイ。(牛の肥料も蒔いてから耕さないと畑が痩せてしまうよ。)

ひる(昼) ヒル [名詞] 例: モー ヒリー  
ナッターバイ。(もうお昼になったねえ。)

ふ

ふうふ(夫婦) ミュート [名詞] 例: ア  
ノ ヒトタチャー ミュートジャッガ。(あ  
の人たちは夫婦だよ。)

ふえる(増える) イミル [動詞] 例: ダ  
ムノ ミズガ イミッテ キタバイ。(ダム  
の水が増えてきたよ。)

ふかくほること(深く掘ること) ウチカ  
エス [動詞] 例: アノハタケワ オガ ウ  
チカエーチータガ。(あの畑は私が耕してお  
いたよ。)

ふく(拭く) ノゴー [動詞] 例: ツクエヨ  
バ ノゴワニャー。ヨゴレトツガ。(机を拭  
かないと。汚れているでしょう。)

ふく(吹く) フク [動詞] 例: クチブエヨ  
バ フィーテンナイ。(口笛を吹いてくださ  
い。)

ふた(蓋) フタ [名詞] 例: 【調理中に】  
ソラ アンタ モー チョット フタ キ  
セトイテクンナイ。(それはあなたもうちょ  
っと蓋をしておいてください。)

ふとっばら(太っ腹) フトッパラ [名詞]  
例: フトッパラジャカラ アンシトワ。(太  
っ腹だからあの人は。)

ふとる(太る) フツール [定型句] 例:  
ヨッポド ズンペー クワットジャロー。  
フツー ナッターネー。(よっぼどたくさん食  
べるんだらう。太ったね。)

ぶな ブナ [名詞] 例: ムカシヤー ブナ  
ノキモ ノコデ タオシオッタ。(昔は、ブ  
ナの木も、ノコで倒していた。)

ふやかす シメス [動詞] 例: アシタ ト  
ーフ セニャ イカンガ デューズウオ  
ハヨ シメシトカニャ マニアワンド。(明  
日豆腐を作らなきゃいけないけれど、大豆  
を早く水に浸しておかないと間に合わない  
よ。)

ふる(振る) フル [動詞] 例: テヨバ フ  
ットラッガ。ナンジャロカイナ。(手を振っ  
ているよ。なんだろうか。)

ぶんけのひと(分家の人。長男以外の長女、  
次男、次女以下兄弟姉妹) ブンケ [名  
詞] 例: ウチワ ブンケジャッジー。(う  
ちは分家だよ。)

へ

へた ツー [名詞] 例: カキノツー トラ  
ント ムカレンワ。(柿のへたを取らないと  
剥けないよ。)

へちま(糸瓜) ヘチマ [名詞] 例: ヘチ  
マカラ タワシガ デクツカラ イーガネ  
ー。(糸瓜からタワシができるからいいね。)

へらす(減らす) スクノースル [定型句]  
例: マチット スクノー シテ クレン?  
(もうちょっと少なくしてくれない?)

べんじょ(便所) セツチン [名詞] 例:  
セツチンニ イテコニャー デケン。(便所  
に行つてこないといけない〈行つてくる〉。)

へんな、おもしろい エシレン [定型句]  
例: アノヒタ エシレン ヒト ジャンナ  
ー。(あの人は変な人だなあ。)

へんぺいそく(偏平足) ベタアシ [名詞]、  
ナタアシ [名詞] 例: アノシタ ベタア  
シジャモン。(あの人は偏平足なもの。)/  
アノシトワ ナタアシジャカラ ハシリガ  
チア ヌレーワイ。(あの人は偏平足だから、  
かけっこは遅いよ。)

## ほ

**ぼうかたい(防火帯) カダチ** [名詞] 例: カダチ コシテ ヒガ イッタゾー。(防火帯を越して火が入ったぞ!。)

**ほうれん草 ホーレンソー** [名詞] 例: ホーレンソーモ ツクットットヨナー。(ほうれん草も作っているんだよね。)

**ほこり(目にはいるほこり限定) ミーモン** [名詞] 例: ミーモンガ イッタ。(目に) 埃が入った。)

**ほしがる(欲しがる) ネダル** [動詞] 例: アノヒター ナンデモ ネダッガ。(あの人は、なんでもほしがるよ。)

**ほっぺた フータン** [名詞] 例: {フータン/フータンオ/フータンオバ} タタカレタ。(頬を叩かれた。)

**ほどく ホドク** [動詞] 例: ヒモヨバ ホジータ クンナイ。(紐を解いてください。)

**ほんけ(本家) モトヤー** [名詞] 例: ウチントノ モトヤー。(うちの嫁さんの本家。)

**ほんとうの(本当の) ホンショー** [名詞] 例: ホンショーノ コト イーナイ。(本当のことを言ってくれ。)

**ほんりゅう(本流) ホンカワ** [名詞] 例: ホンカワノ ミズガ {フエタゾ/イミッタゾ}。(本流の水が増えたよ。)

## ま

**まがっている(曲がっている) マガット** [動詞] 例: エダガ マガットンネー。(枝が曲がっているね。)

**まぐわ(馬鋏) マンガ** [名詞] 例: マンガワ ツチガ ヒッチートレバ ケークサツカラ ウツクシュー アロートカニヤー。

(馬鋏は土が付いていると錆びるからきれいに洗っておかないと。)

**まご(孫) マゴ** [名詞] 例: ワイガ トコノ マゴワ ナンニン オットカ。(お前のところの孫は何人いるのか。)

**まぜる(混ぜる。味噌とませることを指す) マゼル** [動詞]、**マゼクル** [動詞] 例: ユー マゼチーテ クンナイ。(よく混ぜておいてください。)/ ユー マゼクトツイテ クンナイ。(よくかき混ぜておいてください。)

**まつ(待つ) マツ** [動詞] 例: アノヒトヨバ マットットバイ。(あの人を待っているのよ。)

**まつげがながいこと(まつげが長いこと) マツゲガ ナゲー** [定型句] 例: {アンタワ/アンター} マツゲガ {ナガイ/ナゲー} ネー。(あなたはまつげが長いね。)

**まゆげ(眉毛) メーゲ** [名詞] 例: アノヒト メーゲガ コイーネー。(あの人は眉毛が濃いね。)

## み

**みかける(見掛ける) ミカケル** [動詞] 例: アノヒトヨバ ミカケタガナ。オリヤーサイタバイナー。(あの人を見かけたよ。いらっしやったよ。)

**みずたまり(水溜まり) ミズダンブリ** [名詞]、**ミズタマリ** [名詞] 例: ミズダンブリガ アルカラ キオツケヨー。(水たまりがあるから気をつけるよ。)/ ミズタマリガ アッカー アブネーバイ ソカー。(水溜りがあるから危ないよ、そこは。)

**みせる(見せる) ミセル** [動詞] 例: ソレ ミセテンナイ。(それを見せてください。)

**みぞれ(霽)** ミヅレ [名詞] 例: ミヅレガイマ フットンナー。(みぞれが今降っているなあ。)

**みにつける(身に付ける)** ミニツケル [動詞] 例: ワスレモノノ ネーヨーニユー カンガエテ ミニツケトカニャー。(忘れ物が無いように、よく考えて身につけておかなければ。)

**みぶるい(身震い)** ミブリー [名詞] 例: キューワ サミー モンネー。ミブリースッガ。(今日は寒いものね。身震いするよ。)

**みみ(耳)** ミミタブ [名詞] 例: ミミタブガ マッコー ナットツガ ドーシタモン。(耳が真っ赤になっているけれど、どうしたの。)

**みょうが(茗荷)** ミョーガ [名詞] 例: ミョーガワ ンメーケド ワスレボーニナルヨー。(茗荷はうまいけど忘れん坊になるよ。)

**みる(見る)** ミル [動詞] 例: [A] ユー アレ ミテンナイ。[B] ソゲー ユーナラ ミルヨー。シー ナンカ アンネー。([A] よくあれを見てください。[B] そんなに言うなら見るよ。んー、何かがあるね。)

## む

**むかご** ムカゴ [名詞] 例: ゴハンニ イーカラ ムカゴ トッテ キテ クンナイ。(ご飯に良いからむかご取ってきてくれ。)

**むかむかする、むね・はらがくるしい(むかむかする、胸・腹が苦しい)** ムカツク [動詞] 例: ドコカ ワリートカナー。ハラガ ワリートカナー。ムカツクガ。アゲー ゴタンナー。(どこか悪いのかな。腹が悪いのかな。むかむかするよ。吐きそうだな。)

**むこ(婿)** ムコドン [名詞] 例: アノ ヒトタチャー ムコドンバイ。(あの人たちは婿だよ。)

**むすこ(息子)** ムスコ [名詞] 例: ムスコワ サンニン オル。(息子は3人いる。)

**むすめ(娘)** ムスメ [名詞] 例: ムスメワ ミヤザキニ オットヨ。(娘は宮崎にいるんだよ。)

## め

**め(目)** メ [名詞]、メンタマ [名詞] 例: メニ ゴミガ イッタカラ トッテクレンカー。(目に塵が入ったから取ってくれないか。) / メンタマガ イテー。(目の玉が痛い。)

**めい(姪)** メイ [名詞] 例: メイワ ヒトリモ オラン。(姪は一人もいない。)

**めす(雌)** メッチョー [名詞] 例: メッチョーナラ ヨカッタドモ、オッチョーバツカリジャンモン。(メスなら良かったけれども、オスばかりだもの。)

**めすうし(メス牛)** ウナメ [名詞] 例: ウナメガ ウマレタフージャッガ。(メス牛が生まれたようだよ。)

## も

**もうすぐ** モージキ [副詞]、ヤガテ [副詞] 例: モージキ クッバイ。(もうすぐ来るよ。) / ヤガテ クッバイ。(もうすぐ来るよ。)

**もち、こがしてかたくなったもち(餅、焦がして固くなった餅)** ヤキコガラカシ<sup>〜</sup>ヤッコガラカシ [名詞] 例: コノモチワ ヤッコガラカシトルカラ モー クワレンワイ。(この餅は焼き焦げているからもう食べられないよ。)

**もちとりこ(餅取り粉)** モチトリコ [名詞]

例：コリヤー チート モチガ ヤワイカラ  
モチトリコ ウント ツカワント ダ  
メジャガ。(これは少し餅が柔らかいから、  
餅とり粉たくさん使わないとだめだ。)

**もどす(戻す) モドス [動詞]** 例：キニ  
ュー カッタトヨバ、 キューワ モドス  
カラナー。(昨日買ったのを、今日は戻す(返  
品する)からね。)

**もみがら(もみ殻。実が入っていない籾)**  
**シーラ [名詞]** 例：コラ シーラジャカ  
ラ ミワ イッチャ オランワイ。(これは  
シーラだから実が入ってはいないよ。)

**もみのき(もみの木) モミノキ [名詞]**  
例：モミノキヤー イエザイニ ツカット  
ルバイ。(もみの木は、家材に使っているよ。)

**もやし モヤシ [名詞]** 例：モヤシワ ヤ  
シーカラ ツカイヤシーガネー。(もやしは  
安いから使いやすよ。)

**もやす(燃やす) モヤス [動詞]** 例：モ  
エーテ イートカナー。モヤスバイ。(燃や  
していいのかな。燃やすよ。)

**もらう モラウ [動詞]** 例：ダンダンナー。  
コゲー ズンベー モローテ イートカナ  
ー。(ありがとう。こんなにたくさんもらっ  
ていいのかな。)

**もり(森) ヤマ [名詞]** 例：ヤマガ フケ  
ーモンナー。(森が深いもんね。)

## や

**やきはた(焼畑) ヤボ [名詞]** 例：キュ  
ーワ ヤボヤキガ アッカラ。(今日は焼畑  
の火入れがあるから。)

**やく(焼く) ヤク [動詞]** 例：イエーテ  
イートカナー。(焼いていいのかな。)

**やせている(痩せている) ヤセトル [動詞]**  
例：アンター エレー ヤセトンナー ソ

ゲー ヤセテ セワ ネットナー。(あなた  
は大変痩せているね、そんなに痩せて大丈  
夫か。)

**やせる・やせたひと(痩せる・痩せた人)**  
**ヤセル [動詞]** 例：アノヒトワ エレー  
ヤセトツガ。ドッカ ワリーツチャローカ  
イナー。(あの人は、とても痩せているよ。  
どこか悪いんだらうか。)

**やね(屋根) ヤネ [名詞]** 例：アンタノ  
イエノ ヤニヤー タチャーカー ノボッテ  
モ シュージェンモ デケンワイナー。(あ  
なたの家の屋根は勾配がきついから登って  
も修繕もできないよなあ。)

**やぶる(破る) ヤブル [動詞]** 例：アノ  
ーナ コトシテ ショージ ヤブットツガ。  
ワイガ シタツチャロー。(あのような事を  
して、障子を破っているよ。お前がしたん  
だらう。)

**やま(山。山の遠いところ全般、山の上の  
ところ) ヤマ [名詞]** 例：トイー ト  
コノ ヤマ。(遠いところの山。)

**やまとやまのあいだのところ(山と山の  
間のところ) サコ [名詞]** 例：アノ サ  
コニ フチャー マツガ アルゾ。(あの谷に  
大きな松があるぞ。)

**やまぶき(山吹) ヤマブキ [名詞]** 例：  
ヤマブキヤー ニウエー ウエトルバイ。  
(山吹は庭に植えているよ。)

**やまめ(山女魚) マダラ [名詞]、エノハ  
[名詞]** 例：マダラワ ウメー モンナ  
ー。(やまめはおいしいもんね。) / エノハ  
ワ ウメー モンナー。(やまめはおいしい  
もんね。)

**やわらかい(柔らかい) ヤウエー [形容詞]**  
例：コノ マクラモ コウエーモンナー  
チット ヤウエートナラ イードモ。(この

枕も固いものね、ちょっと柔らかいといいけど。)

ゆ

ゆうがた(夕方) ユーサネ [名詞] 例: ユーサネニャー ナニ スンナ。(夕方には何するか。)

ゆうじん(友人) トモダチ [名詞] 例: オイガ トモダチジャッガ。(私の友達だよ。)

ゆず(柚子) イノス [名詞] 例: イノスト トーガラシ シオオ マゼル。(ゆずと唐辛子、塩を混ぜる。)

ゆび(指) ユビ [名詞] 例: ユビガ ナゲーネー。(指が長いね。)

ゆりね(百合根) ユリネ [名詞] 例: ユリネワ クータコト アル。(百合根は食べたことがある。)

よ

よい イー [形容詞] 例: キョーワ ヒヨリデ イーナー。(今日は天気でいいね。)

よう(酔う) ヨウ [動詞] 例: イークロートル。ヨッポド ズンペー ヌーダッチャロー。イークロートル。(酔い狂っている(酔っぱらっている)。よっぽどたくさん飲んだんだろう。酔い狂っている。)

ようじんする(用心する) ユージン [名詞] 例: [A] アスコワ バガ ワリーカラ、ユージンシテ サイケヨー。[B] ユージンスルワイ。([A] あそこは場が悪いから、用心して歩けよ。[B] 用心するよ。)

ようすいろ(用水路) イデ [名詞] 例: チット トイードモ イデ ツクッテ ミズ ヤラニャ デケンワイ。(少し遠いけれど、用水路を作って水が来るようにしない

といけないよ。)

よくぶかい(欲深い) ヨクバリ [名詞]

例: アノシター ヨクバリ ジャッカラ。(あの人は欲張りだから。)

よってはく(酔って吐く) ハク [動詞]

例: ノミスギテ フェータトヨ。(飲みすぎて吐いたのよ。)

よなか(夜中) ヨナカ [名詞] 例: ヨナ

カニ ネレンカッタ。(夜中に眠れなかった。)

よぶ(呼ぶ) ヨブ [動詞] 例: オッカチャ

ンガ ユードルヨ。ハヨー イカンカ。(お母さんが呼んでいるよ。はやく行かないか。)

よぶ・なく(呼ぶ・鳴く) ナク [動詞] 例:

トリガ ネートツガ。ムゾーナモンネー。(鳥が鳴いているよ。かわいいねー。)

よむ(読む) ヨム [動詞] 例: アノヒター

ユーホンヨバ ユードル。カンシンスルネー。(あの人は、良く本を読んでいる。感心するね。)

よめ(嫁) ヨメジョー [名詞] 例: ウチ

ノ ムスコノ ヨメジョーバイ。(うちの息子の嫁だよ。)

よもぎ(蓬) フツ [名詞] 例: フツガ ヨ

ー デトルカラ ツンデ キテ フツモチドモ ツコーカナー。(よもぎがよく出ているから摘んで来てよもぎ餅でも搗こうかな。)

よる(夜) バン [名詞] 例: バンメシ

モー クタヤ。(晩御飯はもう食べたか。)

よわむし(弱虫) ヨウエーシト~ヨウヤ

ーシト [定型句] 例: アノシター オジー ヨウエー シトナー。(あの人は大変弱い人(弱虫)だ。)

ら

らいねん(来年) ライネン [名詞] 例： な、こら。)

マーダ ライネンノ テチョーワ コート  
ラントヨ。(まだ来年の手帳は買っていない  
んだよ。)

らっきょう ラッキョー [名詞] 例：ラ  
ッキョーノ シオズケワ ンメーケド イ  
キガ クセートヨ。(らっきょうの塩漬けは  
うまいけど息が臭いんだよ。)

## り

りょうしん(両親) オヤタチ [名詞] 例：  
ウチノ オヤタチガ フタリデ イー モ  
ン コーテクレタガ。(うちの両親が二人で  
いいものを買ってくれたよ。)

りんどう(竜胆) リンドー [名詞] 例：  
リンドーワ ムカシャー アッタドモ イ  
マー ネーバイ。(りんどうは、昔はあつた  
けれども、今はないよ。)

## わ

わかい(若い) ワケー [形容詞] 例：モ  
チット ワカカッタナラナー。(もう少し若  
かったらなあ。)

わかもの(若者) ワケーモン [定型句]  
例：ワケーモンナ シッカリ セニヤー。  
(若者はしっかりしないと。)

わがや・うち(我が家) オイガイエ [定型  
句] 例：オイガイエニ キー。(うちに来  
い。)

わかる(分かる) ワカル [動詞] 例：ア  
ノヒター ユーワカットンナー。(あの人は、  
よく分かっているね。)

わらび(蕨) ワラビ [名詞] 例：ワラビト  
リニ イコーヤ。(わらび採りに行こう。)

わるい(悪い) ワリー [形容詞] 例：ワ  
リーコト スンナ、コラ。(悪いことをする

## 挨拶・定型句

あ

ありがとう オーキニ [挨拶・定型句]、  
ダンダンナー [挨拶・定型句]、アリガト  
[挨拶・定型句]

お

おはよう ハエナー [挨拶・定型句]、オ  
ハヨー [挨拶・定型句]

こ

ごめんください オルヤー [挨拶・定型句]、  
オラレマスカー [挨拶・定型句]

こんばんは コンバンワ [挨拶・定型句]、  
ドキー イクヤ [挨拶・定型句] 例：/  
ドキー イクヤ。(どこへ行くか。)

て

でんわだよ(電話だよ) デンワヨー [挨拶・定型句]、  
デンワゾー [挨拶・定型句]、  
デンワバイ [挨拶・定型句] 例：/オイ  
デンワゾー コラー。(おい、電話だよ、お  
い。) /オーイ、デンワバーイ。(おい、電話  
だよ。)

ゆ

ゆびきりげんまん ユビキリゲンマン  
[挨拶・定型句]

## 文法形態素

あ

あいまい化辞 ヘン [文法形態素] 例：コ  
コヘンジャー ソゲナコター センガ。(こ  
の辺ではそんなことはしないよ。)

か

～か(疑問) ヤー [文法形態素]、ナー [文  
法形態素] 例：キューワ ヨリガ アッ  
チューガ アンタモ イクヤー。(今日は寄  
り合いがあるというが、あなたも行くか  
い?) /アシタモ ヨリガ アッチューガ  
アンタモ イクナー。(明日も寄り合いがあ  
るといいうが、あなたも行きますか?)

し

～しなさい シナイ [文法形態素]、シェニ  
ャー ~セニャー [文法形態素]、センカ  
[文法形態素] 例：クサトリドモ シナ  
イ。(草取りでもしなさい。) /クサトリド  
モ シェニャー。(草取りでもしないと。)  
/シゴト センカ。(仕事をしないか。)

～しに ゲー [文法形態素]、イ [文法形態  
素] 例：パチンコ シゲー イクワイ。  
(パチンコしに行くよ。) /タケノコカギー  
イカニャー デケンガー。(筍折りに行か  
ないといけないが。)

た

～だけ ダケ [文法形態素] 例：アンタダ  
ケ メンメノ イ オラニャ デケンワイ。  
(あなただけ自分の家にはいないといけ  
ないよ。)

て



～できない デケン[文法形態素]、ナラン

[文法形態素]、イー ～ン[文法形態素]

例：アンタガ ソゲ ユータッチャ ソゲ  
ナコター デケンバイ。(あなたがそう言っ  
たって、そんなことはできないよ。) / コイ  
カラ サキヤー イキヤーナラン。(ここ  
から先は行くことはできない。) / コドモガ  
イー イランゴト セニヤー デケンバイ。  
(子どもが入れないようにしないとだめだ  
よ。)

～でしょう(だろう) ジャロー[文法形態

素]、ドー[文法形態素]、ロー[文法形態

素] 例：ソージャローカイナー。(そうだ  
ろうかなあ。) / アゲー イーヨッタガ ア  
ノシター アシター クッドーカイナー。  
(ああ言っていたが、あの人は明日は来る  
だろうかなあ。) / タケノコガ モー ヌン  
デシモータローナー。(筈がもう伸びてしま  
っただろうなあ。)

～でも デモ[文法形態素]、ドモ[文法形

態素] 例：ドーカシテ ダイハチローサ  
ンノ ゴザイタナラ ショーチューデモ  
ノマシューカ。(もし大八郎さんがいらした  
ら、焼酎でも飲ませようか。) / クサトリド  
モ シナイ。(草取りでもしなさい。)

も

もし ドーカシテ[文法形態素] 例：ドー

カシテ アノヒトノ ゴザイタナラ オチ  
ャデモ ヤラズージャローカイ。(もしあの  
人がいらしたら、お茶でも出さないと(い  
けない) だろうかね。)

よ

～ようだ/かねえ(自問) フー[文法形態

素]、ゴタル[文法形態素] 例：ソゲナコ

トモ スルフーワイ。(そんなこともするよ  
うだ。) / アンシトモ アゲナコト スッゴ  
タツバイ。(あの人もあんなことをするよ  
うだ。)

～ようにする ゴト シナイ[文法形態素]

例：アンタガ イーゴト シナイ。(あなた  
がいいようにしなさい。)

執筆者紹介（五十音順）

麻生玲子（あそう れいこ、国立国語研究所言語変異系研究領域・特任助教）  
大島一（おおしま はじめ、国立国語研究所言語変異研究領域・PD フェロー）  
金田章宏（かねだ あきひろ、千葉大学・教授）  
木部暢子（きべ のぶこ、国立国語研究所言語変異系研究領域・教授）  
久保蘭愛（くぼぞの あい、愛知県立大学・准教授）  
坂井美日（さかい みか、日本学術振興会 PD／国立国語研究所）  
新永悠人（にいなが ゆうと、国立国語研究所言語変異系研究領域・特任助教）  
原田走一郎（はらだ そういちろう、長崎大学・准教授）  
藤本灯（ふじもと あかり、京都府立大学・講師）  
松田美香（まつだ みか、別府大学・教授）  
山本友美（やまもと ともみ、椎葉民俗芸能博物館・学芸員）  
ローレンス・ウエイン（オークランド大学・上級講師）

---

国立国語研究所・椎葉民俗芸能博物館共同事業

椎葉村方言語彙集中間報告書—上椎葉・尾八重・鹿野遊・大河内編—

2019年3月発行

編集 麻生玲子・山本友美・木部暢子

発行 大学共同利用機関法人 人間文化研究機構 国立国語研究所

〒190-8561 東京都立川市緑町 10-2

電話：042-540-4300（代表）

<http://www.ninjal.ac.jp/>

©国立国語研究所

---



Concise Dictionary of the Shiiba dialect  
Interim report

—Kamishiiba & Ohae & Kanasubi & Ookawachi—

---

Reiko ASO  
Tomomi YAMAMOTO  
Nobuko KIBE

March 2019